

聖霊女子短期大学

紀 要

第 49 号

目 次



(論 文)

- Examining the Globalization of Leh City's Social Capital from: 1989 to 2010 : A Case Study on the Role of Social Capital, in the Leh City's Economic Development during the Kashmir Conflict
..... Mathew PHILIP 1
- 風景構成法における追加アイテムの特徴について～ Big Fiveとの関連を中心に～
..... 織田 栄子 28
- 秋田県男鹿方言の受動的補助動詞「ナル」の用法について.....近藤 清兄 37



(研究ノート)

- 『しろくまちゃんのほっとけーき』考杉浦 太一 51
- アルコール添加・酢酸発酵法による柑橘類の酢の作製に関する研究
.....進藤 祥子 工藤あさみ 安田 咲子 61



(実践報告)

- 「秋田県の健康課題解決を通して地域に貢献する栄養士育成のための取組」に関する一考察
.....伊藤 雅子 秋山 亜樹 68
- 栄養士養成課程における「郷土料理」を学習に取り入れた試み
.....豊嶋瑠美子 浅野 純平 松田 律子 秋山 亜樹 高山 裕子 79
- 女子短大生への郷土愛を育む包括的言語教育の実践～平成30年度の実績から.....菅野 薫 98

Examining the Globalization of Leh City's Social Capital from: 1989 to 2010 : A Case Study on the Role of Social Capital, in the Leh City's Economic Development during the Kashmir Conflict

Dr. Mathew Philip *

Keywords

Globalization, Social Capital, Leh, Economic development, Kashmir Conflict

Introduction

With the globalization and the end of the Cold War, the continued political and military tensions between the democratic alliances of the United States of America and the communist alliances of the Soviet Union have subsided in the world. For many observers, globalization and fall of the political and ideological walls have enabled an environment in which grass-root level movements emerged, providing social and civic space for people to engage with their local communities. The end of the political and military tensions of the Cold War and Globalization also have resulted in a decline of the conflicts and wars among and between the nations of the two conflicting ideological blocks. However, since the late 1980s the world has witnessed a various type of conflict's resurgence within the former communist countries and between and within the democratic and totalitarian countries in different parts of the world. Yet, the full nature and impact of the waves of conflicts those have swept across the Post-Cold War world in various parts of the global society among and between the various ethnic communities, religions, political parties, and ideological groups as well as between religious and civil society is unclear.

The renowned scholar Booth Ken has brought to the attention of the world, in his book "Theory of World Security" that the nature and frequency of conflict has considerably changed after the Cold War. According to him, during the Post-Cold War period "the threats to our society are proliferating and surging in the direction of destructiveness."¹ His finding has become a wakeup call for several democratic countries and international institutions. And later various international institutions' research findings also have intensely endorsed his view. For example, the May 2003 World Bank policy research reports have pointed out about a steep increase in the number of conflicts. Alarmed at the steep increase in the conflict World Bank has appealed to the authorities and to the world political leaders to adopt a credible plan to contain the civil wars, intrastate conflicts and violence. World Bank's call for action to establish a socio-political environment for a

* 本学教授

1 Ken Booth, *Theory of World Security*, (Cambridge: Cambridge University Press, 2007), 1-2.

better economic development has awakened institutions and people concerned to take necessary steps to bring to an end to the intrastate conflicts' upsurge.² Also the yearly reports from 1999 to 2010 of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) have drawn world's attention to the alarming growth in the number of conflicts. According this report annual number of conflicts has doubled during the post-Cold War period. The yearly reports have warned that armed conflicts will become a major impediment to economic and social development and sustained peace in many countries. The UNHCR has urged world through the member nations to make preventing further increase in the conflict and violence as world's highest priority in this dangerous era.³ The UNHCR's reports as alarm bell have drawn political leaders' attention to civil wars and ethnic conflicts, a new political risk in the Post-Cold-War world that were forgotten or ignored during the Cold War. Further reasons for such concerns are echoed in Samuel Huntington's controversial Clash of Civilizations thesis, a writing that has regained popularity after the serious of coordinated terrorist attacks launched by the Islamist terrorist groups upon the United States on September 11, 2001.

Attack on the World Trade Center was an event, which in some respects marked a new and strained era in relationship between United States and Muslim World. Several politicians have argued that terrorist attack upon United State has marked a beginning of new type of political and military tension between Western civilization and Islamic militants. The beginning of political and military tension between United States and Islamic militants has developed a new disorder and Islamophobia in many countries in the world. With the rise of new world disorder, Islamophobia and the continued military tension between United States and Islamic militants, the world has witnessed a conflict related discomfort's resurgence among and between various countries. For many observers, new world disorder and resurgence of conflict related discomfort among and between various countries have erected new political and ideological walls that have prevented communities' grass root engagements.

Several scholars have argued that Post-Cold War world disorder that prevents communities' grass root engagement probably hold more complexities than the Cold-War conflicts. So, one should not underestimate the impact of the discomfort felt between various communities and somewhat conflictual nature of the new world disorder. For example, there has been noticeable conflict related discomfort and disagreement among and between various world religions at various levels and to varying degree present global society. In several countries, lack of transparency with regards to the Hindu, Muslims, Christian, and Jewish communities' religious motives and activities have deepened rivalry and discomfort among them. In India's case, due to the lack of transparency with regards to the religious activities on several levels there can now be identified confrontation and discomfort among Hindus, Muslims, and Christians. One of the recent examples of discomfort and tension between these religions in India can be found in the Hindu responses to the Christian and Muslim communities' religious activities. During the

2 A World Bank Policy Research Report, *Breaking the Conflict Trap*, May 2003, 1-5.

3 UNHCR, *Global Report 2010* (published in June) , available at <http://www.unhcr.org/gr10/index.html#/home>, (accessed on 2012/01/04) .

field work in Leh, it was found that Leh Hindus were suspicious of foreign funded Christian and Muslim run schools and charity work as means of converting them to Christianity or to Islam and have created suspicion and fear among them. Hindu community's suspicious attitude towards the Christian and Muslim social works did not help them to make good relations with their Muslim or Christian neighbors. Such a view has sown "seeds of discomfort and division in people against the Hindus in Leh. Further, now rise of a new type of fear can be identified manifested among the Indian Hindus, Christians and Muslims.⁴ It is curiously evident in numerically dominant religious group, Hindus manifesting a "minority complex" or anxieties about minority groups, Muslims and Christians. They have long felt surrounded by non-Hindus in India, and Muslims and Christians who can look for support beyond the Indian borders, the Hindus have only India to call home. The Hindu anxiety towards minority religious community, to an extent, is evident in the recent rising Hindu nationalism. The Christians and Muslims who felt marginalized by the Hindu Nationalism have found reinventing as a minority their Indian identity within the frame work of the Indian culture.

The minority complex of the majority community phenomenon is not only found in India, but also it is appeared to be prevalent among most of the nations in different forms among the majority communities. Often it is seen during the state buildings and elections among the majority communities in many countries. And since the state building and elections have often meant centralization and a single ethnic or religious or racial group dominating the symbolic framework of the nation, there has been the tendency by minority groups who have felt marginalized by the process to reinvent new collective ethnic identities. Often cultural-religious minorities have responded to such hegemonic state-building process and elections through mobilization of both non-violence and violent means in the world. Recent 2020 US election since a single racial group dominating the symbolic framework of the America, there has been the tendency by minority groups such as Blacks, Latinos, and Asians who have felt marginalized by the Trumpism, to reinvent new collective ethnic identities by actively participating in the 2020's presidential elections. Hence, even now the early optimism that the end of the Cold War might usher in a new world order has been quickly shattered among many member nations of the global society.

Above given views of the scholars with regard to conflicts begs our attention to a fact that scholarly studies have returned to the tireless question of how much a conflict can influence human progress and economic development? Often scholars' and international organizations' content of the conflict studies and approaches have shown that their views are driven by the destructive and violent side of the conflicts. Although conflicts change over times and go through different stages of activity, such as incompatibility, competition, counter action, demonizing, tension, crisis, vacuum state and violence, it is a historical fact that in shaping genuine intellectual studies of conflict many scholars have been prompted by the visible destructive violent stage of a conflict. So, during the Post-Cold War conflicts the national or local scale international

4 Ashutosh Varshney, *Ethnic Conflict and Civic Life: Hindu and Muslims in India*, (New Haven & London: Yale University Press, 2002) , 95-111.

involvement in the post-conflict situations often has presumed that incompatibility and conflicts are evil and pose a threat to human development, hence something that should be resolved. Yet in various societies incompatibilities and conflicts exist in every aspect of human life and have often driven progress and socio-political changes. For instance, the Cold War power competitions between the super-powers have prompted many technological innovations in the world. Several innovations in the field of technology among super-powers have enriched modern social life and have brought communities and people closer. In the Post-Cold War era, as democracy supports peaceful relations between states, economic prosperity and fuller development of people, those military technological innovations have made possible more productive economic activity and a more civilized and enlightened social life. On a smaller, but related, scale the military technologies presence is noticeable in the latest communication system. Mobile phone, internet, and other modern technologies have shown how military technology can improve the quality of social life and have brought people who live in various corners of the world closer. During the Cold War, dialogue and negotiations have often facilitated preventing military tensions between the super-powers from escalating into violence. Besides this, naturally in every arena of community life conflict arises between different communities living together in one society. Incompatibility of opinion has become a day today phenomenon among the members living together in one community. There is the continued struggle or battle between different communities, often because of prejudice about race, ethnic group or religion among the communities living together in a country. When discussing political, social, cultural and religious topics experiencing incompatibility of opinion is a common phenomenon even among the members of the same community who is supposed to have the same values. Managing conflict between and among the communities is important for people to live peacefully with one another. Although generally, in social contests the term conflict often is associated with negative encounters between the communities, conflict itself is neither inherently good nor inherently evil. In fact, engaging in conflict can have positive effects on relationships and communities in a society.

Hence, the present research, explores the conflict and peacebuilding topic from a very different perspective, as it explores the hypothesis that minority communities' identity when involved in a conflict not only can be politicized in very fragmented unequal socio-political and economic contexts for the economic and socio-political benefits but also can protract and escalate conflicts, yet conflicts have the potentiality to boost the social capital's growth in the conflict affected society when the conflict's escalation into violence is prevented through conflict-facilitation. To prove this hypothesis, this paper has taken up the case of the Leh district of Jammu and Kashmir state, India. The research inquiry applies social capital theory of Putnam to analyze the impact of inter-community and intra-community associations, and associational networks, and social cohesion on the social capital's globalization and economic development. In this paper the relationship between political conflict and social capital in Leh is analyzed and detailed case studies are presented qualitatively.

Generally, "Social capital" is understood as a kind of goodwill that is generated by the fabric of social relations that can be mobilized to facilitate actions. It also refers to the institutions, relationships and norms that shape the quality and quantity of a society's social interactions. In

fact, there is an interrelationship between the conflict and social capital, since conflicts results from the ways in which people identify with one another in a community. People can come into conflict for multiple reasons. In fact, conflict is either caused by or impacts, the underlying social relationships between members of a community involved in the conflict. And often brings about, drastic changes in the economy. The scholars have taken note of this fact, and a growing number of various conflict studies have attempted to determine the relationship between conflict and social capital in economic development.

In line with those scholars views this research paper investigates three questions pertaining to the issues surrounding social capital and conflict: First, how did Kashmir conflict contribute to the Leh's social capital's growth? Second, how did the Leh's social capital grew global? Third, what kinds of activities were held in Leh for bridging and bonding among and between communities? In addressing the above questions, Leh city's different events that took place during the Kashmir insurgency with regards to bonding, bridging, and linking social capital will be studied qualitatively.

The data and information considered in this paper come from field work conducted by the author in 2010 and 2011 August for two weeks each in the city of Leh. This field work took place two years after the insurgency in Kashmir and was designed to study the impact of the insurgency on the living conditions in Leh city and globalization of the social capital. Detailed demographic and economic information of Leh were collected to address the topic. The data were collected by administrating personal interviews with the help of uniform questionnaire to the people at random. And interview with leaders of the local community was also carried out during second visit to Leh.

1. Social capital

Social scientists who have worked on the community development have long recognized the importance of social relationships in organizing and mobilizing community residents, as well as contributing to the economic development of a society. For instance, people frequently get involved in community-based organizations because their friends or neighbors are involved or they want to meet new people. Similarly, community residents often depend on neighbors and families for assistance when they are in need. Social scientists consider these social relationships and ties as a form of capital (referred to as social capital) that facilitates collective action in communities. Social capital can be considered an asset that contributes to the development of other forms of community capital—human, financial, physical, political, cultural, and environmental.

According to World Bank “Social capital refers to the institutions, relationships, and norms that shape the quality and quantity of a society's social interaction. This social cohesion is critical for societies to prosper economically and for development to be sustainable. Social capital is the glue that holds all the social institutions of a society.”⁵

5 World Bank, “What is Social Capital,” available at <http://web. Worldbank.org>, (accessed on 201101/03).

One of the fathers of social capital theory Putnam (1993) has discussed the concept of social capital on the macro-level and defined it as the attribute of societies, a cultural phenomenon referring to civic participation, trust, and trustworthiness.⁶ In this approach, social capital influences not only the life of the individual, but also the whole society. According to Putnam, “participation in networks and especially in formal associations, cooperation, and trust resulting from participative behaviors can enhance the flourishing of democracy and civic life.”⁷ He calls “formal” associations in a network *formal* capital. Further, this formal capital is a result of bonding and bridging among the members of a society.⁸ He also has identified other strong intra-community oriented networks among similar people (e.g. family members, religious or ethnic groups) and weaker extra community networks developed among individuals with different social status, for instance, work colleagues.⁹ It is called *informal* social capital. Social capital can then be divided into two categories. The first category of social capital is called formal social capital. It refers to participation of the people in strictly organized networks, like civic associations, trade unions, charitable and voluntary associations, political parties etc. The second type of social capital is called informal social capital. It refers to more or less regular social interaction between individuals without formal associational framework. It includes various forms of getting together with family members, friends, work colleagues, neighbors, social visit etc.¹⁰

Following Putnam, Coleman (1988), and a growing strong body of research have examined the phenomenon of social capital in an attempt to define the concept and to describe how it may influence and improve the development process of a country. Indeed, besides traditional economic factors which determine the prosperity of a country, it is recognized today that factors related to the nature of the social bond play a decisive role.

2. Background Information on Leh City

A general survey of the region's geography and culture provides us with a viewpoint on the socio-political background of the area, which was indispensable for the analysis of the social capital. Regarding the geography of Leh, the following points need to be noted. The city of Leh is situated in Leh district. It is in the most northeastern part of Indian Administered Kashmir. It is linked with the Kashmir valley by the mountainous Zojila pass (10,098 feet) and forms part of the outer Himalayas.¹¹ It is one of the highest isolated regions of the earth (altitude 8,800 feet to 18,000 feet approximately) with mountains running along parallel ranges, isolated it further

6 Robert Putnam “Bowling Alone: America’s Declining Social Capital,” *The Journal of Democracy*, 6:1, 1995, 65-78..

7 Putnam, 1995, 65-78.

8 Putnam, 199

9 Ibid., 65-78.

10 Ibid., 63-70.

11 Bhandari Laveesh and Kale Sumita, Eds., Jammu and Kashmir: Prformance, Facts and Figure, (Delhi, Chennai, & Chandigarh: Pearson Power, 2012) , 23-22



from bordering countries.¹² The climate is very cold, in winter temperatures dip to minus 40 degrees centigrade. Although the distance from Delhi to Leh is around 1010km, which can be travelled in almost seventeen and a half hours, the road is only usable from mid-June to early October. The other road from the Kashmir valley, called Kashmir-Leh is only open for traffic from early June to November. Thus, the Leh district is isolated during the long winter. From 1973, the federal government opened the existing military airport for the civilian use. Now there are frequent flights from various cities of India to Leh. Due to the

climate airplanes, can only take off and land in the mornings at the Leh city airport.

Regarding the geopolitical background of the region, the following points need to be noted. The district is bounded by the international border with China in the north and east, and with Pakistan in the north. Due to the border dispute among the countries of China, India, and Pakistan, India maintains large number of military force and arsenals in this region. In this regard, for the local people the Indian military is one of the main sources of income and employment.¹³

The geographical area of the district is 45,110 sq. km. with Leh as the district headquarters.¹⁴ In 2011, Leh had population of 147,104, 92,907 males and 54,197 females.¹⁵ In 2001 census, Leh had a population of 117,232.¹⁶ The district sends two representatives to State Legislature, Assembly. It sends one representative to National Legislature, Parliament together with Kargil region. Often the elected representative from this constituency is from Kargil region and Leh Buddhist community is not represented in National legislature. The literacy rate is 62.24 percent.¹⁷

Leh people belong to Ladakhi ethnic group, a mixture of Mongoloid and Aryan races. The Aryans who came to Leh are traced to the early Buddhist peoples from Kashmir Valley and the Dards from Gilgit. The Mongolian stock is traced to Tibet. The present-day population of Ladakh is the result of blending of the Dards and the Mongolians. Ladakhis are simple, good natured, cheerful, friendly, industrious, and honest. They are seldom angry and make friends easily. In conversation, they are very polite. They are well built and have developed sufficient resistance since they work even when the temperature is as low as -25 degrees centigrade. Leh was the capital of the Himalayan kingdom of Ladakh. The town is still dominated by the now ruined

12 Bhandari and Kale, 2012, 23-26.

13 Alexander Cunningham, *Ladakh Physical, Statistical and Historical with Notices of the Surrounding Countries*, (Varanasi: Pilgrims Publishing, 2005), 202 - 205

14 Bhandari and Kale, 2012, 101-108.

15 Ibid., 105.

16 Ibid, 101-108.

17 Ibid., 105-109

Leh Palace, former mansion of the royal family of Ladakh. The city of Leh, which consists of predominantly Buddhists, has minority Sunni Muslim, Shia Muslim, Hindu, Christian, and Sikh communities.¹⁸

Agriculture and animal husbandry are the main sources of livelihood. Cultivation is possible only during summer; barley, vegetables, and fruits like apples and apricots are the main crops. Forestry is also another source of income and Leh rich in medicinal herbs. This district is the original home of the pashmina goat/Kashmir goat, which produces high quality pashmina wool used in the production of cashmere wool products.¹⁹ The district is also rich in water resources like ponds, streams and rivers, which can be utilized for fisheries. Horticulture and forestry are being given special attention. In Leh districts, there is only one cropping season-Kharif, which extends from March to October. Cultivation in Ladakh is restricted to near the main valleys of Indus, Shyok and Suru rivers, where barley, buckwheat, turnips, and mustard are grown. Animal husbandry, particularly cattle breeding has long been the vital features of the Ladakh economy.

Tourism is being promoted as an industry after Ladakh was opened to national and foreign tourists in 1974. This city sometimes referred to as Little Tibet, is popular with tourists. In 2012 around 38,685 foreign and 63,086 domestic tourists visited Leh.²⁰ Besides this, Leh is home to one of the few remaining examples of pure Tibetan Buddhist culture.

Tourism in Leh has brought a lot of economic changes to the region. The building of hotels and restaurants, the renovation of temples, the development of arts and crafts generated by tourism has created new income sources. However, it has, created high inflation and increased living costs for those not benefiting directly. The presence of thousands of tourists in Ladakh is exerting a huge strain on the region's scarce resources. Everyday an average of ten trucks of garbage from Leh city alone is dumped in a nearby valley. Much of this is plastic water bottles. With tourism, the western way of life has also been introduced to traditional social organizations and a previously classless society.²¹

Having completed a brief look at some of the information associated with geography, people, and society; let us now look at the manifestations of social capital in the behavior of Leh people during the Kashmir conflict.

3. Informal Social Capital's Globalization and Role in the Leh's Economic Growth During the conflict

Following discussion deals with how the Leh's informal social capital, people's behaviors and contacts manifested in global contacts and what have helped the wellbeing and economic growth during the Kashmir conflict. There were two patterns in the Leh residents' social behavior and contacts during the Kashmir conflict. First, are the friendly social behaviors and contacts between the Buddhists and Muslims in Leh. Equality, compassion, respect, honesty, and independence

18 Cunningham, 2005, 285-290.

19 Ibid., 195-241.

20 Bhandari and Kale, 2012, 32-40

21 Bhandari and Kale, 2009, 30-40

were the foundation of the strong and healthy friendly social behavior and contacts between the Muslims and Buddhists in Leh. Second, is the unfriendly social behaviors and contacts between the Buddhist and Muslims in Leh. Intolerance, discrimination against others' beliefs, fear, and grievances were the bases of unfriendly social behavior and contacts between the Buddhist and Muslims in Leh. Following discussions will deal with these two types of social contacts and behavior found among the Leh Buddhists and Muslims during the conflict.

3.1 Friendly Social Behaviors and Contacts among Buddhist and Muslims in Leh

First, there were in Leh many instances of friendly social contacts and behaviors among the Buddhists and Muslims during the Kashmir conflict. Leh's informal social capital people's behavior and contacts were found on their cordial associations with family, friends, colleagues, neighbors, communities and organizations. Social behavior among the Leh people were based on their shared norms, trust. And the social contacts were based on the horizontal and vertical associations between the community members. The social behaviors and contacts that facilitated coordination and cooperation among individuals for mutually beneficial collective action, were seen as an important asset to the multi-religious Leh society. Because in day today life they relied upon these intercommunity and intracommunity informal contacts for social wellbeing. They knew they were necessary to each other. The residents who lived in the isolated Ladakh region in Jammu and Kashmir state, even cherished the informal intercommunity and intracommunity relationship. Because in this isolated city during the natural disaster and difficulties they had to help one another to survive.

In the conflict affected Jammu and Kashmir state, Leh is a unique city with rich endowment of social capital. Compassion and respect were the foundation of the Leh's rich informal social capital. Buddhists predominantly occupied Leh city, other communities Hindus, and Muslims also lived and worked there peacefully. They were kind to each other and respected religious beliefs of others to celebrate each other's festivals in Leh. According to the residents, sources of Leh's rich social capital were friendly inter-religious contacts and celebrating together Hindu, Buddhist, and Muslim traditional festivals.

Even though the Buddhism and its religious festivals were mainly responsible for Leh's unique character it is an inclusive society that did not isolate any of their members' or their festivals and practices. When a visitor comes to the city, he/she first notices the Buddhist strong influence in the city, especially the architecture of buildings, the costumes of people and food habits. However, Leh was a multi-faith society where different faiths lived side-by-side. The daily sights in Leh like Muslim women in traditional attire and Buddhist monks dressed in maroon robes walking in the streets where Buddhist religious monuments line up at regular intervals, Tibetan prayer flags flap in the wind from rooftops, and Om symbol rising into the sky from the Hindu temples meant religious toleration, allowing other people to think or practice other religions and beliefs. Even the sound of prayers that can be heard in Leh, like the call of the mu'adhin trumpets from the mosque five times a day, and elderly Buddhists men and women recite "Om Mani Padme Hum" while they stroll the streets holding prayer wheels that they spin round and round are signs of Leh's religious coexistence. Besides this, the sound of devotional hymns sung in the Hindu temple

in the mornings along with Muslim's call for prayer from the Mosque in Leh exhibits peoples of different religions can live together in peace and harmony.

Peace in the multi-religious culturally diverse city Leh, is an illustration of strong informal associations and friendly social behavior among and between the communities. Unlike other parts of the conflict affected Jammu and Kashmir state, Leh was very peaceful with minimal presence of police and other law-enforcement agencies. Since people's movements were not restricted, the residents, maintained contacts with friends, colleagues, neighbors, and communities and organizations in Leh society. To maintain Leh's already existing peace, during the conflict, residents have organized inter-religious get-togethers and avoided talking about politics in the public places. The interviewees in Leh said that it was to prevent creating discomfort between the communities who were living already in a conflict affected fragile state.

In this relatively peaceful city, Leh, hospitality, is an illustration of strong association among the city residents. Buddhists who were politically conscious of peace have welcomed Muslim refugees from Kashmir and given them a warm friendly treatment that made them to feel at home in Leh. The contacts that Buddhist had with the Kashmiri Muslim refugees in Leh helped them to connect with national and international refugee organizations. And the contacts and friendship with Muslim refugees have helped the Buddhist to win Leh Muslim community's trust. It was also noted during the course of interviews that in order to maintain the social harmony among the community's members and between refugees, they preferred to talk about conflict related issues only with one's own religious group who had the same view.

In this hospitable, Leh, inter-religious marriages, is an illustration of people's cordial friendly relationship with friends, colleagues, and neighbors from other religions. It was found during the interviews; personal and social reasons inter-religious marriages were tolerated among the religions in Leh. This social behavior has helped to create a positive attitude toward cross-cultural and interfaith dating and marriage in Leh. Interreligious marriages have helped to extend social contact between religious communities in Leh. And the social contacts through interreligious marriage have helped to prevent social isolation behavior found among Leh's Buddhist and Muslim communities. To reduce social isolation in Leh required making contacts across Buddhist and Muslim communities. The marriage between spouses professing Islam and Buddhist helped to make social contacts outside the religious line in Leh and this contacts often have helped to prevent conflicts arising between religious communities.

The above social customs and residents' behavior have shown that peace, interreligious marriage, and hospitality in Leh have partially strengthened the social capital and promoted social contacts comparing to the other parts of the conflict affected Jammu and Kashmir. Many interviewees have mentioned in their interviews with the author not only residents' social behavior but also traditional social systems have helped to maintain existing contacts among them. The attitudes, and values that were the sources of interactions and peace among Leh people were the contribution of traditional social systems. In fact, in Leh major conflict related violence and crimes were unknown, aggression, and arguments were rare. The traditional social system helped to keep violence rate low in Leh. During the fieldwork many interviewees said that traditional social systems have helped to minimize deviant behaviors such as lying, violence,

and gossiping. In the field work in Leh it was found that Buddhist's called this traditional social system "third party arbitration". To explain this system further, an arbitration by a third party served to prevent deviant behaviors like conflicts occurring among Leh people. In this practice, people who just happen to be nearby will usually act as arbiters, intervening to assist conflicting parties to make an agreement. When conflicts do arise between villages, they are resolved by the elected head of the village, called the goba, who listens to both sides of the case and makes a decision as to which of the parties may have to pay a fine or make restitution. If the goba cannot resolve a conflict, the matter is passed along to a yulpa, a meeting of the village men. Yulpa may vote, they rarely do so, since they are normally able to reach consensus decisions. Part of Buddhists reason for trying to settle disputes locally is their desire to avoid outside interference in village affairs. Those who did not abide by arbitration are ostracized from the community as punishment.

3.2 The Unfriendly Social behavior and Contacts among the Leh Buddhists and Muslims During the Kashmir conflict

Second, during the conflict there were unfriendly social behaviors and contacts among the Buddhists and Muslims in Leh. In 1989 an Islamic insurgency began in Jammu and Kashmir state, when the jihadist Muslim groups started an armed rebellion against the government of India in Kashmir districts. During the Islamic armed rebellion in Jammu and Kashmir state, Leh Buddhists have raised grievances to the Federal Government of India. All the interviewees' have mentioned during the conflict Buddhists had raised their concerns and discontent in Leh regarding their deprived circumstance and unfair treatments. The field work among the Buddhist community has identified two socio-political grievances among them.

First, the grievance regarding the autonomy of Leh city. It was found that the Buddhist who felt they are politically underrepresented raised their concern by demanding to the central government political autonomy from the conflict affected Jammu and Kashmir state so that they can be politically independent from the Muslim dominance. Buddhist thought that once they are free from the influence or control of Muslim dominance, they can live their own and support themselves in Leh.

Second, the grievance regarding the preservation of Leh city's Buddhist cultural identity. The Buddhist who were concerned about the changes in the city requested to the state government to take enough steps to preserve Buddhist culture from Islamisation and modernization so that the "Heritage" that they inherited, from previous generations could be preserved for the future generation. In the field work in Leh it was found that the Buddhist considered that heritage they inherited represented their history and their identity; their bond to the past, to their present, and the future and it is important to preserve because it keeps their integrity as a people.

In fact, the field work among the Buddhist community it was found that Buddhists who lived in Leh were a minority in their state where the Kashmir insurgency occurred. They lacked political representation in state and central governments' public policy making processes. And Buddhist cultural identity was under threat by the tourism related modernization, changes in the life style of people, and growing presence of Islam. So, grievances regarding the autonomy

and preservation of the culture can be considered reasonable. However, these two socio-political grievances were incompatible with the political goals of both Muslims and liberal Buddhist who were in favor of multicultural modern society.²² The arrival of incompatible goals among the Buddhists between the liberals and radicals and Muslims and Buddhists, on the Jammu and Kashmir political scene can be seen as a manifestation of dichotomy between the Muslims and Leh Buddhist and among Buddhist between liberals and radicals.²³

A discomfort, among the Buddhist, between the liberals and radicals, and conflict between Buddhist radicals and Muslims came to exist when dichotomy developed among the communities in Leh.²⁴ In order to find out how informal social capital grew global and helped Leh's economic growth it is important to pay attention to bonding and bridging that took place among them during Kashmir insurgency in Leh. Because bonding and bridging are main two ways that helps a local relationship to grow global and help economic development.

In the interviewees' oral account, with regards to the grievance regarding preservation of culture it was found that the radical Buddhists, despite of being a clear majority, have formed a minority complex with Muslims in Leh city. They have long felt surrounded by non-Buddhists in Jammu and Kashmir state, and Hindus and Christians who can look for support beyond the state borders, the Buddhist people have only Leh to call home. Minority Muslims in Leh were able to count on the support of millions of Muslims in the state of Jammu and Kashmir were having a majority complex. By treating the Hindu and Christian minority communities like our people, Leh Buddhist tried to link themselves with other communities. To link themselves with other communities the radical Buddhists from 1990 established political alliances with other many Hindu radical organizations, Christian communities, Tibetan Buddhist refugees, NGOs and other friendly organizations in Leh. The Buddhist's contacts with Tibetan refugees who lived in Leh connected them to global diaspora Tibetans who are living around the world. The contact between Tibetan diasporas and Leh people took place when they came to visit Dalai Lama. He was the spiritual leader of Tibetan Buddhist. He had a residence in Leh, where he spent summer. Tibetans from around the world who came to visit their leader had contacts with Leh Buddhists. These frequent contacts with Tibetan diasporas have helped the Buddhist social contact to grow global.

The fundamental task of alliance building in Leh was to connect groups and individual who have stood apart from Buddhist. To connect Buddhist with others it is necessary to create a sense of belonging and trust between them. For building trust and sense of belonging, a creation of a reflection space where Buddhist and others could make contacts was necessary. The reflection space that helped to create trust for alliances among Buddhists and other organization members included number of activities such as intercommunity and intracommunity meetings, visiting

22 Based on the Author's interview with Mr. Mani, at a restaurant in Leh, September 28, 2011.

23 Korostelina, 2009, 101-104.

24 Celia, Cook Huffman, "The role of identity in conflict," in Sandole J.D. Dennis, Sean Byrne, Ingrid, Sandole Staroste and Jessic Senehi (ed.), *Handbook of Conflict Analysis and Resolution* ", (Oxen: Routledge, 2009) , 21-25.

houses of Leh residents for seeking support, and dinner meetings in houses and restaurants. As the number of activities related to the formulation of alliance for preserving Buddhist culture grew, number of participants eating and drinking outside the home also grew. Interviewees 90% said that they have dined in the restaurants, and used taxis coming for the meetings and going home back when they were involved in building alliance with other minority community members. 96% of the interviewees have said that eating together and sharing fear that Buddhist felt during the Kashmir conflict with other community members have helped to create a bond between them. Often the meeting related to alliance building were held in the convention halls. After the meeting often they used to have meals together. Since no restaurants in many of the convention halls in the Leh city often the organizers of the meeting used catering services. As the number of meetings held in the convention halls grew catering business also flourished.

The testimonies of interviewees have indicated that the Buddhist "Alliance building" process of selecting the most effective members for working in Leh for autonomy included finding the right partners. Interviewees' testimonies have also indicated from 1989 onwards there was a change in the radical Buddhist's attitude towards the Muslims in Leh city. The Muslims who were not considered right partners were not invited to the association or partnership to promote Leh's political autonomy. Since then on a smaller, but related, scale the isolation of Muslim communities were noticeable in Leh. What is known as state of Muslim isolation for some Buddhists is an illustration of what could be called a conflictual relationship between the Buddhists and Muslims in Leh. The Muslims in Leh were isolated in three levels.

First, is economic isolation. Buddhists' withdrawal from commercial relations with Muslims in Leh as a punishment and protest was called economic isolation. Most of the business in Leh were owned by the Muslims. As a part of economic isolation of Muslims community in Leh radical Buddhist stopped shopping in the shops run by Muslims and demanded other people to do the same. In the boycott of Muslims in Leh many Buddhist found business opportunities. Many Buddhist started new shops for the Buddhist shoppers and it created new employments in Leh city. With the growth of the employments in Leh Buddhist's house hold income grew. When the income of the Buddhist families improved local consumption grew more than before the isolation of Muslims. When the number of shops grew in the city demand for buildings grew. Demand for new buildings led to a construction boom in the city. To meet the demand for the construction workers city brought seasonal Hindu migrant workers from other states of India. Rents who got from migrant workers by rending the unused rooms in the house became additional income to many Buddhists.

Second is cultural isolation. Termination of the Muslim customs and practices from Leh was called cultural isolation. Buddhist's cultural isolation of Muslims in Leh included four events. First, Buddhists on their prayer day, Wednesday made markets to be closed instead of Friday. For Muslims Friday was Holiday and their business were closed in the Leh' Buddhist majority city. The change of the holyday to Wednesday in Leh had economic impact on the Muslims. If Muslims closed their shops for prayer on Friday, they lost two days of business. Second, newly constructing buildings in Leh should be in lines with precent Buddhist architecture. Third, Buddhist getting married to Muslims were prohibited. Fourth, prohibiting teaching Urdu, the

Muslim languages in Leh schools. In the schools in Ladakhi language speaking Leh, Urdu was taught. The Buddhists in Leh requested to the school to teach Ladakhi language instead of Urdu. This cultural isolation of Muslims has helped to preserve Leh's Buddhist cultural identity. Later this Buddhist identity of Leh has become a tourist attraction. In the field work in Leh city it was found that many of the tourists who visited Leh had come to see and experience Buddhist cultural events and religious practices. This newly developed Leh Buddhist and tourist' linking during the Kashmir conflict have helped tourism related industry to flourish in the city. 82% of interviewees mentioned that tourism industry has created lot of employments in Leh.

Third is the political isolation of Muslims. Through Buddhist's bonding, bridging with non-Leh organizations and linking with national political parties, Buddhist politically isolated Muslims. In order to deepen the political bonding among the Buddhist they started new party only for Buddhist. It was called Ladakh Buddhist Association (LBA) . After strengthening the bond among the Buddhist, LBA whose national strength is thought to be in relatively weak, sought the cooperation and support of the many national parties. In response to the LBA's request for support and cooperation national parties often organized their annual meetings in Leh. And sometimes to participate national parties' meetings and seek support Leh Buddhist began to travel to many cities of India. These trips helped Buddhist to create new bonding with non-Leh Indians. These trips were also used to promote Leh tourism and business. It was found in the field work many of the associations, with whom the Leh Buddhist established friendship organized annual trips to Leh.

These Buddhist's reaction caused discomfort among the Muslims who were the source of the grievances. Especially, the growing strength of Buddhist community made Jammu and Kashmir state's majority community, Muslims in Leh to feel minority. In the field work in Leh it was found that the minority complex among Muslims have caused feelings of inadequacy and often resulted in self-isolation in Leh. To survive from the self-isolation, being stuck in Muslim circles, they extended social contacts with friendly organizations around the world. Majority Muslim community with minority complex, fearful of dominance by the Buddhist, deepened bonding among the Muslims and built extensive alliance through bridging with Islamic communities around the world to counter the growing strength of Buddhist in Leh. The Muslim retaliation to the Buddhist social behavior has also helped the globalization of the Leh's social contacts.

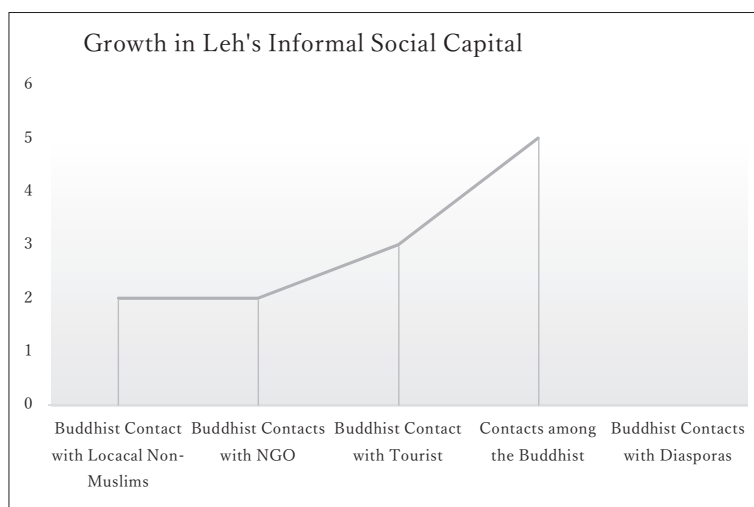
The arrival of activities such as Buddhists' contact with non-Leh organizations' members for isolating Muslims, and Buddhist's conflictual relationship with government, on the Leh political scene can also be seen as a manifestation of growing linking, bounding and bridging amidst growing tension, and conflictual tendencies in the relations between Buddhist and Muslims. During the conflictual relationship between the Muslims and Buddhists it was found that in order to counter the strength of the opponents both communities have intensified their interactions with non-Leh communities and organizations. Growth in the interaction between Leh community and non-Leh community, and organization have helped make contacts with people beyond India. Many in the interviews have agreed that not only the frequency and intensity of the conflict grew through bonding, bridging and linking but also it has become global. The alliances of the Leh communities have grown beyond the borders of Jammu and Kashmir state. It was through

the help of diaspora community, the Leh communities' bonding and bridging have become global. Diaspora communities' fund raising and political lobbying for Leh Buddhist and Muslims can be seen as illustration of growing globalization of the community bridging and bonding.

From above discussions regarding Leh's informal social capital's globalization and role in the economic growth it can be concluded that on a larger, but related, scale growth in the informal social capital and globalization is noticeable since 1989 in Leh. In some respects, growth in tourism is noticeable during the new and strained era in the relationship between the Buddhists and Muslims, with the growth in the Leh's informal social capital. The growth in the tourism related industries have helped the Leh city's economic development. Buddhists' alliances with non-Leh organization were events, which in some respects marked a new global era in the history of informal social capital's development in Leh. With the Leh communities' bonding and bridging contacts that have gone beyond the borders of Leh city and growing in to global, indicate that there is extensive growth in the informal social capital. Especially, the forces of globalization, have helped the Leh communities' bonding and bridging to grow global. The globalization of the social capital created new forms of information exchange between Leh and the world. 80% of the interviewees said that the diaspora communities raised fund for the both communities in Leh and did political lobbying for them in different countries. Diaspora communities' fund raising and political lobbying for Leh Muslims and Buddhist also can be seen as illustration of social capital contributing to the economic growth of Leh city and globalization of the informal social capital.

The below given graph illustrates the relationship between the contacts among the Leh community members and formal social capital. The graph given below visually illustrates a growth in the informal social capital when the contacts among the Leh community grew from local to global with their Diaspora community's contacts. The horizontal line represents economic growth and the vertical line represents growth in the social contacts.

Graph 1



4. Formal Social Capital's Globalization and Role in the Leh's Economic Growth

Next part of the discussion deals with formal social capital's globalization and role in the economic development of Leh during the Kashmir conflict. Formal social capital is group's formal participation in civic, religious, social and political organizations in a society. 'Bonding' and 'Bridging' are some of the ways for the groups to formally participate in civic and non-civic

organizations in a society. In the context of formal social capital, bonding social capital is "the type that brings closer together groups who already know each other ", and bridging social capital is "the type that brings together groups who previously did not know each other well". In this sense, bonding social capital in Leh includes all resources that group can obtain from deepening already existing contacts and ties between groups, while bridging social capital refers to resources that Leh groups can gain from their ties with groups from outside the community.

Interviewees testimonies, news in local newspapers and TV, and annual reports of various organization from 1989 to 2010 have reported many events connected with social bonding among various organizations in Leh and social bridging between Buddhist community and Hindu and civic organizations. According the testimonies of the interviewees, these events provided a social space for the engagement between Leh Buddhist community and various Hindu and civic organizations. The engagements among Buddhist and between Hindus and Buddhists, have helped to build up trust between both communities in Leh. The trust between both communities have helped both Hindu and Buddhist organizations to expand their contacts in Leh. In the 2010 and 2011 field researches it was found that Buddhists' organization, Ladakh Buddhist Association (LBA) and Hindu organization, Rashtriya Swayamsevak Sangh (RSS) have provided a social space where Buddhist and Hindus could interact in Leh.²⁵ This LBA and RSS contacts have helped to give special attention to the relationship that existed between them. The special attention given by both the communities have helped them to "feel connected". This feeling of connected among Hindu and Buddhist organizations have become social resources in Leh. By bridging relationship between Hindus and Buddhist, both communities have gained resources from their ties. The best example of Hindu-Buddhist social bridging is found in the Hindu pilgrimage, called "Sindhu Darshan" (visit to the Sindhu River) founded in Leh.

Buddhists and Hindus contacts have begun to grow from October 1997, when the first "Sindhu Darshan" took place, a pilgrimage to the river Indus in Ladakh.²⁶ "Sindhu Darshan" a common platform where Hindus and Buddhist made their contact was proposed by a Hindu politician, called Lal Krishna Advani, who was a proponent of Hindu-Buddhist friendship in Leh. He wanted to start religious cultural events that will deepen the cultural bondage that existed between them. Lal Krishna Advani then the president of the BJP during his election campaign visit to Ladakh in 1996 had chance to meet a Hindu called Tarun Vijay, who then editor of the RSS weekly called *Panchjanya*. Advani said to have discussed with him, his desire and need to create something new to deepen Hindu-Buddhist cultural ties in Leh.²⁷ In their meeting in Leh, they decided to initiate with residents of Leh, a Hindu focused event with the help of local Buddhist that would attract Hindus from other parts of India. They "realized" that Hindu holy Leh-river called Sindhu, *Ma* (mother) the same Sindhu from which the name Hindu-Hindustani-India has derived could attract many non-resident Hindus to Leh. Therefore, by connecting Hindus and Leh's Hindu holy river by using the framework of a *Yatra*, a traditional Hindu form of pilgrimage, they decided to

25 Based on the Author's field research in Leh, September 10-25, 2010, October 2-18, 2011.

26 Based on the Author's interview with Mrs. Shekar, at her office in Leh, September 22, 2010.

27 Mrs. Shekar, *Ibid.*, 2010.

work on a project called “Sindhu Darshan” to promote Hindu-Buddhist friendship in Leh²⁸

The first “Sindhu Darshan” was held following the General Election that saw the ruling Congress Party’s defeat and the Hindu nationalist Bharatiya Janata Party (BJP) rising up to largest single party in the Indian federal legislature. Even though no party had an absolute majority allowing it to form a government, the BJP became one of the most influential parties in Indian politics by this election. Although the BJP was an influential party, first *Yatra* (pilgrimage) did not have any Federal Government official support. However, the presence of politicians like Advani, Jammu and Kashmir Chief Minister Farooq Abdullah (Muslim politician) , and Ladakh Hill Council Chief Executive Councilor Thupstan Chhewang (Buddhist politician) , together with several other national and local dignitaries indicate that it has fortunately the unofficial government support.

Although this first “Sindhu Darshan” event received some coverage in the national media, not much notice was taken by the Indian civil society, despite the fact that the organizers tried to project national aspect of it by projecting it as part of celebration of fifty years of Indian independence. However, according to the interviewees’ view even though expected number of people did not turn up for the first “Sindhu Darshan”, it has become a historical incident in the Hindu-Buddhist friendship. The breakthrough for the Sindhu Darshan came in 1999 with the rise of BJP to power in Federal Government and especially because of the Kargil conflict. In 1999 a Pakistani incursion across the Line of Control in Leh had triggered a border tension between India and Pakistan.²⁹ The second Sindhu Darshan took place after the end of the border war between India and Pakistan and according Mr. Mani it produced an orgy of nationalist fervor in Leh and strengthened the Hindu-Buddhist bonding.

Along with Sindhu Darshan, another incident, issuing of a stamp to commemorate it, with a drawing of the Indus in the Ladakhi landscape and accompanied by a saying from the Rig Veda, has helped to further deepen the awareness of historical bonding that existed between Hindu communities and Buddhist.

The incident that Federal Government taking over the responsibility for Sindhu Darshan has helped Buddhist community to bridge social contact with various government organizations. By the second year, responsibility for organization of the pilgrimage had been taken over by the Federal Government and the BJP prime minister himself attended. The presence of prime minister in the second Sindhu Darshan made it national one. Since the organizers have pitched the second pilgrimage as a Sindhu Darshan, and as “a celebration of national unity and communal harmony” and “a movement to honor the soldiers who defended India’s border,” it has attracted a large number of Hindus. Following the success of this second Sindhu Darshan, six interviewees mentioned that it is now held annually from June 1-3, and the Government’s Department of Tourism promotes the event through its website and tour operating company. In order to promote tourism in Leh the government-owned Ashok Travels offered special package tours to

28 Based on the Author’s interview with, Mr. Madan, at a restaurant in Leh, October 3, 2010.

29 Mr. Madan, Ibid., 2010.

Leh during this period.³⁰ In 2002, the proceedings of the Sindhu Darshan were shown live on state owned TV channels and 45 non-resident Indians' from twelve different countries were reported to have participated.³¹

Another event that provided space to make social contact between Hindu and Buddhist organization throughout the year was the institutionalization of Sindhu Darshan. Institutionalization of Sindhu Darshan in Leh meant making a permanent arrangement where Hindus and Buddhist could make contacts throughout the year even after the event. In order to make a permanent arrangement for the contacts between Hindus and Buddhist they planned to create monuments that will commemorate the Sindhu Darshan event. With the growing interest among the Hindus in Sindhu Darshan, the organizers decided construct as a monument, a cultural center and a temple in Leh. With the donations from Hindus in India and diasporas', Sindhu Darshan organizers constructed a temple and a cultural center in Leh. In the field research in Leh with the Buddhist in 2010, it was found that many Buddhists viewed the building temples and cultural center as a formal way of deepening Hindu-Buddhist bonding in Leh. When the Hindus released plans to construct a temple for the promotion of the Sindhu Darshan in the mountain regions of Leh, liberal Buddhists in particular welcomed this Hindu initiative to deepen existing bond that was created by Sindhu Darshan.³² An example, that showed Buddhists have welcomed the Hindu initiative is the visit of Buddhist leaders to the construction site. According to many interviewees, LAHDC leaders had visited Hindu temple construction site. This was an event, made Hindus to feel important and welcome in Leh. Other politician called Tarun Vijay (a Buddhist) and LAHDC Chief Executive Councilor Thupstan Chhewang in 2002 have also visited the construction site of the Temple and Cultural center. Their visit has helped Buddhist not only to bridge relationship with Hindu organizations but also to deepen the bond among the local Buddhist and Hindus.³³

The bridging formal social contact between Buddhist, Hindu, and Government organizations through Sindhu Darshan have helped the growth of Leh's social resources. The formal social contacts among the Buddhist, Hindu, and Government organizations created a space for cultural exchange and tourism in Leh. In the following discussions deals with the Sindhu Darshan's political side of the cultural exchange and tourism aspect.

First, briefly let us discuss about the political side of the cultural exchange between Hindus and Buddhists. The interviewees testimonies have indicated Sindhu Darshan has helped promote cultural exchange between Hindu and Buddhist communities. On a smaller scale but in a related scale, growth in the formal social interaction among Hindus and Buddhists is noticeable in Sindhu Darshan event. Several individual local people had participated in the first Sindhu Darshan. Local politicians, community leaders, those who have to perform in the cultural and religious program had also participated in the first Sindhu Darshan. Even though ritual of the Sindhu Darshan, a

30 Based on the Author's field research in Leh, September 10-25, 2010 and October 2-18, 2011.³¹

Based on the Author's interview with Mr. Madan, at a restaurant in Leh, October 3, 2010.

32 Based on the Author's field research in Leh, September 10-25, 2010 and October 2-18, 2011.

33 Based on the Author's interview with Mr. Madan, at a restaurant in Leh, October 3, 2010.

puja on the banks of the river has no parallel in Buddhism, due relatively good accessibility of the site, attracted a few hundred locals to the event.³⁴ The local politicians saw the Sindhu Darshan as an instrument to promote their interests beyond Leh. All the interviewees said that the annual Sindhu Darshan has constituted an important opportunity for Leh Buddhist political leaders to bring their grievances and demands to the attention of national political leaders and media.

Second, in the field work in Leh it was found that formal social contact between Buddhist, Hindu, and Government organizations through Sindhu Darshan have helped to increase tourism. In fact, many local people and tour operators perceived Sindhu Darshan as an opportunity to make Ladakh as a tourist destination for Hindus since the numbers of Indian tourists visiting Leh had dropped dramatically during the Kashmir conflict. The media coverage that Leh received during the Sindhu Darshan and during the India-Pakistan border conflict have helped to recover the number of tourists coming to Leh. Tremendous amount of national and international television coverage that Leh received during the Sindhu Darshan attracted many Hindus to Leh. Especially the national and international television coverage, regarding the Leh India-Pakistan border conflict has made Leh famous among the Indians and foreigners. With the media coverages especially of Sindhu Darshan the numbers of domestic tourists going to Leh have more than doubled since 1999. In order to express Leh people's sincere appreciation to the people who have helped tourism industry to recover from the Kashmir conflict, the local communities have published a joint Ladakhi statement in 2002 regarding the Sindhu Darshan. The joint Ladakhi statement in support of the Sindhu Darshan was signed by representatives of the Shia, Sunni, Hindu, Sikh and Christian communities, the merchants' and travel agent associations, as well as the presidents of the local branches of the Indian National Congress, the National Conference, and the BJP. In short Sindhu Darshan has become major pillar for supporting tourism and economic growth in Leh.

An expansion of contacts in Leh between Hindus and Buddhists can be identified in the field of social work. Through RSS and LBA together from 1999 to 2006 created a platform for social work where Hindus and Buddhist could make contacts. The creation of platform for social work shows a higher rate of social contact and cooperation between Hindus and Buddhist in Leh. RSS founded a local nongovernmental organization (NGO) Called Ladakh Kalyan Sangh (LKS) to create platform to make contact between Buddhist and Hindus in Leh for social work. This organization formally started in 1995. LKS became very active by 1997 and made very frequent contact with local Buddhist and parent organizations. Three young volunteers in Leh staff the LKS: two Ladakhis (one of whom is a monk) and a young man from Manali.³⁵ The LKS has two parent organizations. They are called Vidya Bharati (VB) and Seva Bharati (SB) , and their operations in Leh are overseen from Jammu.³⁶ The social work of LKS, VB, and SB in Leh have helped the contact between Buddhist and Hindus to grow in number.

These organizations through social work and education made frequent contact with especially

34 Based on the Author's interview with Mr. Oven, at a restaurant in Leh, September 16, 2010.

35 Based on the Author's interview with Mr. Ram, at a restaurant in Leh, October 10, 2011.

36 Based on the Author's field research in Leh, October 2-18, 2011.

children from poor families. Education was a major concern for parents in Leh, particularly as the performance of government schools are poor, —more than 90 percent of students fail the matriculation examination, that gives access to higher education. The only alternative, private school, is beyond the reach of many rural families. Any organization that offered free coaching or education in boarding schools in India or Leh has always got many applicants in Leh. Education was a space that helped LKS, VB, and SB to make contact with Leh people. In education, in addition to sewing and typing classes, Seva Bharati, established several “coaching centers,” became place of contact between Hindus and Buddhists. In the coaching centers, children are provided some instruction in academic subjects; moral education, cultural activities, daily prayers, and physical education are also part of the curriculum. Each coaching center has one teacher, who attends an initial three-day workshop at the organization’s offices in Leh, while by the summer of 2002 seven teachers had been sent for six-month teacher training courses in Delhi.³⁷

The LKS also has engaged in what it refers to as “student development program,” and has recruited many students from villages throughout Leh who have been sent to hostels in different Indian cities run by VB. In addition to its village-based education activities, the LKS has also organized on going education for adults. LKS frequently organized seminars on health, philosophy and training classes on business, electronics, and mechanical engineering in Leh. 10 interviewees have mentioned that a seminar on “The Role of Vedic Religion and Buddhism for the Unity of the Country,” and “Hindutva” were very helpful to Hindu-Buddhist friendship in Leh.³⁸

RSS is the parent organization of LKS. In the seminars organized by the LKS in Leh, with the help of RSS, local scholars as well as political leaders have participated. During the seminar, RSS have told the Buddhist in Ladakh “we are here to help the Buddhist to enrich Leh culture.”³⁹ According to Madan, Leh has become high-priority area for many Indian organizations and Leh Buddhists got anything they requested especially from RSS. In addition to imparting education in academic subjects and “hindutva,” he said the organizations have tried to socially, and economically support Leh Buddhists.⁴⁰

Hinduism and Buddhism have originated from the Indian traditions. The awareness of Cultural link between Hinduism and Buddhism was noticeable in the Hindu-Buddhist relationships in Leh. In the field work in 2010, among the Buddhist in Leh it was found that the growing awareness of Hindus-Buddhists cultural links have helped the Buddhist to extend their contact with non-Leh Indians and Diaspora Hindus and institutions.

From above discussions regarding the growth and globalization of formal social capital in Leh following facts were verified.

First, the Sindhu Darshan and social work with RSS have helped Buddhist to extend their contact with national and global institutions. Leh Buddhist community, which, rarely figured in the larger Kashmir issue, the Hindu Sindhu Darshan played a great role in bringing the

37 Based on the Author’s interview with Mrs. Shekar, at her office in Leh, September 22, 2010.

38 Based on the Author’s interview with Mr. Babu, at a restaurant in Leh, September 22, 2010

39 Based on the Author’s interview with Mr. Oven, at a restaurant in Leh, September 16, 2010.

40 Based on the Author’s interview with Mr. Madan, at a restaurant in Leh, October 3, 2010.

issue of Leh to national awareness and to global discussions. Before the Sindhu Darshan, Leh representatives were not, as a rule, invited to participate in discussions on the autonomy of the region; even the Hurriyat Conference (all party association for determining the future of Kashmir) has only recently sought to establish a dialogue with Leh leaders. Before the Sindhu Darshan internationally, the Leh region was practically invisible, hardly ever earning more than a few lines in many books dedicated to the Kashmir conflict.

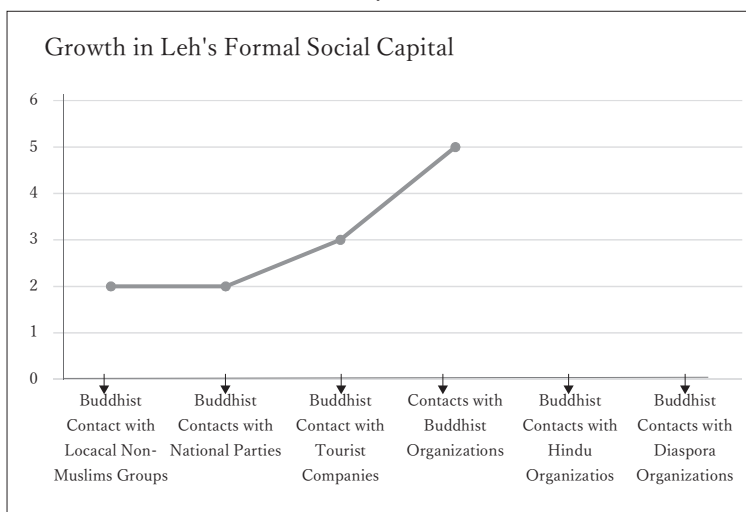
Second, the Sindhu Darshan and RSS social work have changed Indian's stereo type image of Leh. It has become center of attraction with the Sindhu Darshan among the Hindus. Indian popular images, which see Ladakh predominantly as a colorful place for adventure holidays, populated by maroon-robed lamas living in whitewashed monasteries perched on hilltops, have changed with the induction of Sindhu Darshan in Leh. With Sindhu Darshan and social work Leh has evolved into one of the most popular travel destinations for Indian tourists, attracting thousands of backpackers, bikers, trekkers from different walks of life and diverse age groups.

Third, from the above discussions about the information regarding Leh's formal social capital it is evident that with the networks and especially formal associations, cooperation, and trust between Hindus and Buddhists resulting from participative behaviors and social work in Leh have enhanced the formal social capital. As is apparent from the above reflections especially Buddhist networking with RSS and BJP have contributed most to the Leh's formal social capital's expansion.

Fourth, Leh is widely regarded by many Indians as a relatively unproblematic region in the Jammu and Kashmir state. In fact, the Kashmir conflict has barely affected the region directly, and its majority population of Tibetan Buddhists is widely regarded by Indians as inherently peaceful and patriotic. Being patriotic towards India was beneficial to Buddhists as it motivated Hindu organizations towards undertaking activities with them in Leh.

Above discussions with regards to the relationships between Leh Buddhist community's contacts with organizations and formal social capital can be illustrated with the help of a graph. The graph given below visually illustrate a growth in the formal social capital when the Leh Buddhist community's contacts grew in number with non-Buddhist organizations within and beyond Leh borders.

Graph 2



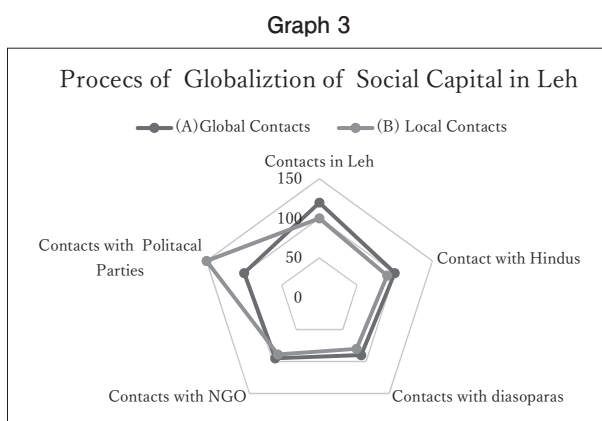
Conclusion

The following three questions were raised in the introduction of the research paper. First, how did Kashmir conflict contribute to the Leh's social capital's growth? Second, how did the Leh's social capital grew global? Third, what kinds of activities were held in Leh for bridging and bonding among and between communities? Discussions above for answering the research questions have helped to discover social capital's globalization and role in Leh's economic growth.

The discussion regarding how did Kashmir conflict contribute to the Leh's economic growth, it was found that Buddhist grievances and extensive contacts among the Leh's Buddhist community and immense bridging of contact with Hindus and other people outside Leh community have propelled social capital 's growth and it has driven the local consumption. And growth in the social capital and increase in the local consumption have driven the economic growth in Leh during the Kashmir conflict.

The discussion regarding how did the Leh's social capital grew global, it was found that Kashmir conflict has transformed Leh's formal and informal social capital in favor of bonding and bridging relationships in global level outside Leh with the help of national and Diaspora communities and organizations. Leh communities' contacts with national and diaspora communities have helped raising fund for the social and religious activities in

Leh and lobbying for Leh's autonomy and preservation of culture in various countries. The graph below indicates the process of globalization of social contacts in Leh.



The discussion regarding what kinds of activities were held in Leh for bridging and bonding, three activities were found. They are Hindu festival Sindhu Darshan, RSS social work, and VB's building schools and education with LKS'. During Kashmir conflict Leh has integrated Hindu festival Sindhu Darshan, RSS social work, and VB's education program with LKS in the community. It has transformed and strengthened social contacts and deepened community-bonds among Leh Buddhist, and between Hindus and Buddhist inside and outside Leh community. Since the Buddhist community was fighting for its survival and identity, they have fostered relationships with formal institutions beyond the community, like Indian Central Government. Going beyond the community relationships was instrumental in allowing Buddhist to access resources, ideas, and information from institutions of power.

1. Primary Sources (Documents)

Accession of Jammu And Kashmir State to India,

The terms of the accession of the State of Jammu & Kashmir to the Union of India, available at

<http://www.jammu-kashmir.com/documents/documents.html> (accessed 16 January 2019) .

Held, David & Anthony McGrew, *Governing Globalization, Power, Authority and Global Governance*, Cambridge, U.K.: Polity Press, 2002

Maharaja Hari Singh's Letter to Mountbatten, Text of letter dated October 26, 1947 from Hari Singh, [<http://www.jammu-kashmir.com/documents/documents.html> (accessed 16 January 2019)]

Resolution of the Security Council of April 21, 2) 1948 Resolution of the Security Council of April 21, 1948, 3) Resolution of the Commission of August 13, 1948, 4) Resolution of the Commission of January 5, 5) 1949, Resolution of the Security Council of March 14, 1950, 6) Resolution of the Security Council of March 30, 1951, 7) Resolution adopted by the Security Council at its 765th meeting on 24 January 1957, 8) concerning the India–Pakistan Question, and Resolution adopted by the Security Council at its meeting on 20 September 1965 [http://www.mofa.gov.pk/Pages/UN_Resolution.htm#1 (accessed 16 January 2019)]

Simla Agreement, 2 July 1972, Agreement on Bilateral Relations between India and Pakistan, [<http://www.jammu-kashmir.com/documents/documents.html> (accessed 16 January 2019)]

The Kashmir Accord 13 Nov 1974 [<http://www.jammukashmir.com/documents/documents.html>, (accessed 16 January 2019)]

The Legal Kashmir Documents, [<http://ikashmir.net/historicaldocuments/doc/historicaldocuments.pdf>, accessed 10 July 2019]

2. Secondary Sources

1) Books

Akbar, M.J., *Kashmir Behind the Veil*, New Delhi: Roli Books, 2002.

Azar, Edward & John W. Burton, eds., *International Conflict Resolution, Theory and Practice*, Sussex, UK: Wheatsheaf Books, 1986.

Behera, Navnita Chadha, *State, identity and violence: Jammu, Kashmir, and Ladakh*, New Delhi: Manohar Publishers & Distributors, 2000.

_____, *Demystifying Kashmir*,” Brookings Institution Press, Washington, 2007.

Bhandari, Laveesh & Sumita Kale, Eds., *Jammu and Kashmir: Performance, Facts and Figures*, Delhi, Chennai, Chandigarh: Pearson Power, 2009.

Booth, Ken, *Theory of World Security*, Cambridge University Press, 2007.

Bretherton, Charlotte & Geoffrey Ponton, Eds., *Global Politics an Introduction*, Oxford, UK: Blackwell Publishers, 1996.

Burgess, Michael, *Comparative Federalism, Theory and Practice*, London & New York: Routledge, Taylor and Francis Group, 2006.

Chambers, Michael R., ed., *South Asia in 2020: Future Strategic Balances and Alliances*, Strategic Studies Institute, November 2002.

Chawla, Shalini, *Pakistan's Military and Its Strategy*, New Delhi: KW Publishers Pvt. Ltd., 2009.

Choudhary, K.C., Ed, *India's Foreign Policy in Contemporary International Scenario*, New Delhi: South Asian Publishers, 2009.

Choudhary, Rekha, *Identity Politics in Jammu and Kashmir*, New Delhi: Vitasta Publication, 2010.
Cunningham, Alexander, *Ladakh Physical, Statistical and Historical with Notices of the Surrounding Countries*, Varanasi: Pilgrims Publishing, 2005.

Devadas, David, *In Search of a Future: The Story of Kashmir*, New Delhi: Penguin Books, 2007.

Dewan, Parvez, *A History of Kashmir*, New Delhi: Manas Publications, 2008.

Eugene, J. D'Souza, *History of Modern India*, Manan Publishers, Mumbai, 2007.

Ghani, Sheik Abdul *Reflection on Ladakh, Tibet and Central Asia*, New Delhi: Skyline Publication, 2010.

Ghosh, Ajoy, *Indo-Pak Conflict: Threat to South Asian Security*, New Delhi: Reference Press, 2003.

Giddens, A., *Politics, Sociology and Social Theory*, Oxford: Polity Press, 1995.

Haynes, Jeffery, Ed., *Handbook of Religion and Politics*: London & New York: Routledge, 2009.

Held, David & Anthony McGrew, *Governing Globalization, Power, Authority and Global Governance*, Cambridge, U.K.: Polity Press, 2002

Hocking, Brian & Michael Smith, *World Politics, An Introduction to International Relations*, New York & London: Harvester Wheatsheaf, 1990.

Kaldor, Mary, Gerard Holden & Richard Falk, eds., *The New Détente, Rethinking East-West Relations*, Tokyo: The United Nations University, 1989.

Laveesh, Bhandari, & Kale Sumita, Eds., *Jammu and Kashmir: Performance, Facts and Figure*, Delhi, Chennai, & Chandigarh: Pearson Power, 2009.

Mahapatra, Debidatta Aurobinda & Seema Shekhawat, *Kashmir Across Loc*, New Delhi: Gyan Publishing House, 2008.

Mingst, Karen A., *Essentials of International Relations: Third Edition*, New York & London: W.W. Norton & Company, 2004.

Naqvi, Hasnain, *History of Modern India, Third Revised Edition*, Mumbai: Vipul Publishers, 2007.

Nehru, Arthur, *Race in Nostalgia*, Delhi: Sheen Communications, Delhi, 2000.

Paul, T.V., *Asymmetric Conflicts: War Initiation by Weaker Powers*, Cambridge: Cambridge University Press, 1994.

Pease, Kelly-Kate S., *International Organizations: Perspectives on Governance in the Twenty First Century, Third Edition*, Upper Saddle River, New Jersey: Pearson Prentice Hall, 2008.

Quraishi, Humara, *Kashmir: The Untold Story, India*, New Delhi: Penguin Books, 2004.

Ramsbotham, Oliver, Tom Woodhouse & Hugh Miall, *Contemporary Conflict Resolution, (Third Edition)*, Cambridge, U.K.: Polity Press, 2011.

Rao, A., Michael, B. and Bock, M., Eds, *The Practice of War: Production, Reproduction and Communication of Armed Violence*, NewYork &Oxford: Berghahn Books, 2007.

Sandole, D. D., Sean, B., Staroste, S.I. & Senehi, J., Eds., *Hand Book of Conflict Analysis and Resolution*, London and New York: Routledge, 2009.

Saxena, Anand M., *Hinduism: A Religion for the Modern Age*, Delhi: Konark Publishers, 2007.

Seshadri, H.V. Ed., *R.S.S.-A Vision in Action*, Bangalore: Sahitya Sindhu Publication, 2000.

Singh, Amrik, *The Hindu Muslim Divide: A Fresh Look*, New Delhi: Vitasta Publishing, 2007.

Varshney, Ashutosh, *Ethnic Conflict and Civil Life: Hinduism and Muslims in India, (Second Edition)*, New Haven & London: Yale University Press, 2002.

Williams, Monier, *All About Hinduism*, New Delhi: Indigo Books, 2007.

Yoginder, Sikand, *Religious, Inter-Community Relations and the Kashmir Conflict*, New Delhi: Rupa Publication, 2011.

A World Bank Policy Research Report, *Breaking the Conflict Trap*, May 2003.

UNHCR, *Global Report 2010*, [<http://www.unhcr.org/gr10/index.html#/home>] (accessed on 2019/01/04)]

2) Articles

BBC News, "The Future of Kashmir BBC News Online looks at possible solutions for Kashmir," [http://news.bbc.co.uk/2/shared/spl/hi/south_asia/03/kashmir_future/html/, (accessed 16 January 2019)]

BBC News, "Sixty bitter years after Partition, Wednesday 8 August 2007, 16:11 GMT 17:11," [http://news.bbc.co.uk/2/hi/south_asia/6926057.stm (accessed 16 January 2010)]

Edward, Desmond, W., "The Himalayas War at the Top of the World Monday, Jul. 31, 1989," [<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,958254,00.html> (accessed 16 January 2010)]

Freedom House, "Freedom in the World 2008- Kashmir [India] , 2 July 2008," [<http://www.unhcr.org/refworld/topic,463af2212,469f2dcf2,487ca21996,0.html>, (accessed 16 January 2019)]

Ganai, Naseer, "Youths Rally in Kashmir for Return of Pandits, 2 January 2010," *India Today*, [<http://www.jammu-kashmir.com/archives/archives2010/kashmir20100102b.html>, (accessed 16 January 2019)]

Karon, Tony, "Outside Forces Look to Cool Kashmir Conflict Wednesday, Jun. 09, 1999," [<http://www.time.com/time/nation/article/0,8599,26671,00.html> (accessed 16 January 2019)]

Lal Mohan, Koul, "Kashmir: Past and Present Unraveling the Mystique, Kashmir Past and Present," [<http://ikashmir.net/pastpresent/doc/pastpresent.pdf> (accessed 16 January 2019)]

Maseeh, Rahman, "I Would Pay Any Price for Peace in Kashmir, Tuesday, Jun. 05, 2001," [<http://www.time.com/time/world/article/0,8599,129189,00.html>, (accessed 16 January 2019)]

Stewart, Frances, "Crisis Prevention: Tackling Horizontal Inequalities," *Oxford Development Studies*, Vol. 28, No. 3: 245-262, 2000,

Time in Partnership with CNN, "Pakistan: The Shadow of Kashmir," [<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,894946,00.html>, (assessed 16 January 2010)]

Simon, Robinson, "The India-Pakistan Thaw Continues, Monday," Mar. 10, 2008, [<http://www.time.com/time/world/article/0,8599,1720814,00.html>, (accessed 16 January 2010)]

Sifty News, "2010-01-02 22:20:001947 Refugees Oppose Job Quotas for Kashmiri Pandits, [<http://www.jammu-kashmir.com/archives/archives2010/kashmir20100102a.html> (accessed 16 January 2019)]

Time in Partnership with CNN, "Kashmir a Trouble in Vale, Monday, Aug. 17, 1953," [<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,858171,00.html> (accessed 16 January 2019)]

Time in Partnership with CNN, "The World: India and Pakistan: Poised for War, Monday, Dec. 06, 1971," [<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,877504,00.html> (accessed 16 January 2019)]

Time in Partnership with CNN, "Ideas: Pandit's Mind Monday, May. 07, 1951," [<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,856752,00.html> (accessed 16 January 2019)]

Time in Partnership with CNN, "Conferences: Dynamic Neutrality, Monday, Jan. 29, 1951," [<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,821435,00.html> (accessed 16 January 2019)]

Thottam, Jyoti, "What Did Kashmir Have to Do with the Mumbai Attacks," [<http://www.time.com/time/world/article/0,8599,1864880,00.html> (accessed 16 January 2019)]

Rosa, Alex, Perry, "A Glimmer of Hope," [<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,574940,00.html> (accessed 16 January 2019)]

Van Martijn, Beek, "True Patriot: Justifying Autonomy for Ladakh," *Himalayan Research Bulletin*, Vol. 18 No. 1: 35-45, 2005.

風景構成法における追加アイテムの特徴について - Big Fiveとの関連を中心に -

織 田 栄 子*

1 問題提起

(1) 風景構成法について

風景構成法とは、心理臨床の現場で用いられている描画療法で、中井 (1970)¹⁾ により発表された手法である。この手法は、セラピスト (見守り手) がクライアント (描き手) に、予め決められている10個のアイテムを順に教示し、全部描くと一つの風景となるものである。

この10個のアイテムは、川、山、田、道、家、木、人、花、動物 (生き物)、石の順で描き、彩色する一連の作業過程を持つ。

また、10個のアイテムは、大景群 (川、山、田、道)、中景群 (家、木、人)、近景群 (花、動物 (生き物)、石) という構造に分けてみることができる。

皆藤 (1984)²⁾ は風景構成法を「クライアントの内的問題の把握というアセスメントにつながる要因と、治療という二面をもった技法」としているが、セラピスト (見守り手) がクライアント (描き手) に対する理解を深め、かつ描いたものを客観的に把握するという二面性の効果に期待している。この皆藤の指摘を踏まえると、風景構成法は、アセスメントに限定されていないものの、アセスメントの観点も視野に入れて心理療法として用いられることで、描き手の心理的特徴を捉え、かつ内的問題の解決に有効に働く技法ではないかと考えられる。

(2) 風景構成法における付加段階について

風景構成法では、セラピスト (見守り手) が10個のアイテムを教示後、彩色する前に「最後に、何か足りないと思うものを描いてください。」という付加段階がある。

10個のアイテムは、クライアント (描き手) が用紙のどの場所にどのように描くかは自由であるものの、決められたアイテムを決められた順に描くので、やや構成的な側面があると言える。そのため、「足りないと思うもの」を描く付加段階ではクライアント (描き手) の自由度が高くなることで、クライアント (描き手) の心理的特徴が現れやすいのではないかと筆者は考える。

山中 (1984)³⁾ はこの付加段階について「アディクション (付加) といっている。(中略) これら風景の『装飾物』たちは、患者の自由裁量にまかせられているところが、まことによい。」としており、クライアント (描き手) の心の状況が自由に投影される部分があることを評価しているようである。

(風景構成法の付加段階におけるアイテムについて、「追加アイテム」として記述していく。)

(3) 風景構成法の追加アイテムについての研究

風景構成法における追加アイテムについての先行研究について、まず、伊集院 (1996)⁴⁾ が追加アイテムに空の部分 (天象) への描画が多いことに着目し、「空間認知や空間表現の特性が織

* 本学教授

り込まれているのであり、その人の持つ『精神的視野』の影響が色濃く反映しているのである。」と指摘している。

那須 (2009)⁵⁾ は大学生11名を対象に個別法で実施し、描き手の描画後の語りから追加アイテムの働きを4グループに分け、追加アイテムの描画段階では10個のアイテムではなかった見守り手と描き手の相互交流が生まれると指摘している。

佐々木 (2012)⁶⁾ は大学生8名を対象に個別法で実施し、追加アイテムについて、10個のアイテムの線描と後続する彩色とをつなぐ重要な役割を担っていると指摘している。

しかし、追加アイテムの特徴についての研究はごく少数で、十分な検討が加えられていないのが現状である。

次に、風景構成法と性格検査の質問紙法との関連についての先行研究をみていく。

皆藤 (1994)²⁾ がY-G性格検査(以下、「Y-G」とする。)との関連を検討するため、高校2年女子45名を対象に集団法で実施している。Y-Gの各下位尺度の高得点群・低得点群に分け、描画を20指標で比較した結果、有意な差が認められた指標に川に関するものが多いと指摘している。同研究では追加アイテムの「太陽」と「橋」も20指標に入っているが、有意な差は認められていないようである。

また、高木と谷井 (2011)⁷⁾ が風景構成法の解釈支援のための分析指標を開発することを目的に、ビッグファイブ(主要5因子性格検査)とSES-Dとの関連を検討しているが、大学院生64名を対象に個別法と集団法を用いて実施した結果、「人の数」とビッグファイブの「外向性」、「情緒安定性」に負の相関が見られた、などと指摘している。

しかし、追加アイテムには言及されていないため、さらなる検討が期待されているところである。

その他の質問紙法や投影法と風景構成法との関連についても様々な先行研究があるが、風景構成法の追加アイテムとの関連性については、ほとんど指摘されていない。

2 目的

本研究では、風景構成法の追加アイテムの特徴について客観的に検討するために、佐々木(2012)⁶⁾の研究結果を基に分析を進め、質問紙法のうち「主要5因子性格検査」(以下、「Big Five」とする。)を用い、風景構成法との関係について検討していくことを目的とする。

3 方法

(1) 調査協力者(以下、「描き手」とする。) 女子短期大学の学生34人(平均年齢24.26歳、標準偏差8.48歳、表1)。

(2) 調査実施者(以下、「見守り手」とする。) 筆者が担当した。

(3) 調査時期

2019年10月～2020年2月

(4) 調査内容と方法

1) 調査内容

- ① Big Five (2017)^{8), 9)}、
- ② 風景構成法

	単位：歳
平均	24.26
標準偏差	8.48
最大値	51
最小値	18

2) 調査方法

個別法で行われた。

風景構成法では用具として、皆藤 (1994)²⁾ の教示を基に、A 4 用紙、黒のサインペン、16 色のクレヨンを用いた。描き手には、目の前で見守り手が用紙に黒のサインペンで枠付けを行い、手渡した。「川、山、田、道、家、木、人、花、動物 (生き物)、石」の10個のアイテムを順に教示後、「足りないと思うもの。」と教示した。最後にクレヨンで彩色してもらった。

描き手は全員、風景構成法を体験したことがなく、調査の協力を申し出てくれた際、見守り手が「風景を描いてもらう。」旨を伝えている。

また、描き手が彩色後、見守り手が「描いてみてどうだったか。」と感想を聞いた。

その後、「足りないと思うものとして、何を追加したか。」を描いた順に確認しながら、「なぜ追加しようと思ったか。」などの追加アイテムに関する質問のほか、「季節はいつ頃か。」「時刻は。」「天候は。」などの質問も行った。描き手からの回答は、見守り手が予め用意した質問事項等からなるワークシートに記載した。

4 倫理的配慮

本研究では、事前に趣旨、及び調査内容の説明後、学生の同意を得て行われた。調査においては結果が統計的に処理され個人は特定されないこと、学術目的にのみ使用されることを説明したうえで、これらに承諾した場合のみ同意書を提出するよう求めた。

5 結果及び考察

(1) Big Fiveについて

全体的に見ると、5つの尺度のうちA (協調性) が平均55.26点 (標準偏差5.50) が最も高かった (表2)。

また、5つの尺度の平均と標準偏差を基に、描き手を尺度ごとに高得点群、中得点群、低得点群の3群に分けたが (表3)、特に、低得点群と高得点群に着目し、両群を比較しながら風景構成法の追加アイテムの特徴を見ていくこととする。

表2 Big Fiveの基本統計量

単位：点 N=34

尺度名	E 外向性	A 協調性	C 良識性	N 情緒安定性	O 知的好奇心
平均	51.76	55.26	53.03	48.41	49.29
標準偏差	8.63	5.50	9.08	8.35	8.43
最大値	67	67	68	68	71
最小値	37	45	37	38	32

表3 BigFiveの得点別人数

単位：(上段) 人、(下段) % N=34

尺度名	E 外向性	A 協調性	C 良識性	N 情緒安定性	O 知的好奇心
40点以下 (低得点群)	6 17.6	0 0	3 8.8	5 14.7	4 11.8
41~59点 (中得点群)	20 58.8	24 70.6	21 61.8	23 67.6	26 76.5
60点以上 (高得点群)	8 23.5	10 29.4	10 29.4	6 17.6	4 11.8

(2) 風景構成法について

ア 描画時間について

最初のアイテム描画から彩色終了後までの一連の過程の時間を計測した。

その結果、1描画あたりの所要時間は平均24.82分(標準偏差11.27)、最大55分、最小10分であった(表4)。

イ 描画のイメージについて

描画後の質問の結果、季節については「春」17人(50.0%)と最も多かった(表5)。

時刻については、「午前中」14人(41.2%)、「昼」10人(29.4%)であった。特に、朝から昼までの時間帯を回答した人数を合計したところ、26人(76.5%)と昼前の割合が多かった(表6)。

天候については、「晴れ」30人(88.2%)、「快晴」3人(8.8%)と、描画に対してほとんどが晴れたイメージを持っていた(表7)。

ウ 描画の追加アイテムについて

1) 追加アイテムのカウント

描画への追加は、10個のアイテムを描いた後、見守り手が「足りないと思うもの」と教示して、描き手に描いてもらうことになっている。この段階で描いた追加アイテムのカウントは、佐々木(2012)⁶⁾の研究を基に、複数のものを描いたときはそれぞれを別個にカウントし、1回の描画で同じものが複数個描かれている場合は原則として1回とカウントした。

その結果、追加アイテムの全回数は94回、1描画あたりの追加アイテム数は、平均2.76回(標準偏差1.42)、最大6回、最小1回となり、佐々木(2012)⁶⁾の結果とほぼ一致していた(表8、表9)。

2) 追加アイテムの分類

佐々木(2012)⁶⁾の分類を基に、10個のアイテムのいずれかを更に描き足したものを「アイテム追加」、既に描かれているアイテムに何らかの意味で補足を行ったものを「アイテム補足」、10個のアイテム以外のものを「アイテム以外」とし、全ての追加アイテムを3つに分類した。

表4 1描画あたりの所要時間

単位：分 N=34

平均	24.82
標準偏差	11.27
最大値	55
最小値	10

表5 描画のイメージ(季節)

単位：人 %

春	17	50.0
春から夏の間	3	8.8
初夏	3	8.8
夏	5	14.7
夏と秋の間	1	2.9
秋	5	14.7
合計	34	100.0

表6 描画のイメージ(時刻)

単位：人 %

朝	2	5.9
午前中	14	41.2
昼	10	29.4
午後	7	20.6
夕方	1	2.9
合計	34	100.0

表7 描画のイメージ(天気)

単位：人 %

快晴	3	8.8
晴れ	30	88.2
風のある日	1	2.9
合計	34	100.0

表8 1描画あたりの追加アイテム数

単位：回 N=34

平均	2.76
標準偏差	1.42
最大値	6
最小値	1

その結果、全体的にみると「アイテム以外」が61回(64.9%)と最も多く、次いで「アイテム追加」が

表9 追加アイテムの分類

区分名	アイテム追加	アイテム補足	アイテム以外	合計
回数	21	12	61	94
%	22.3	12.8	64.9	100.0

21回(22.3%)、「アイテム補足」が12回(12.8%)の順であった(表9)。

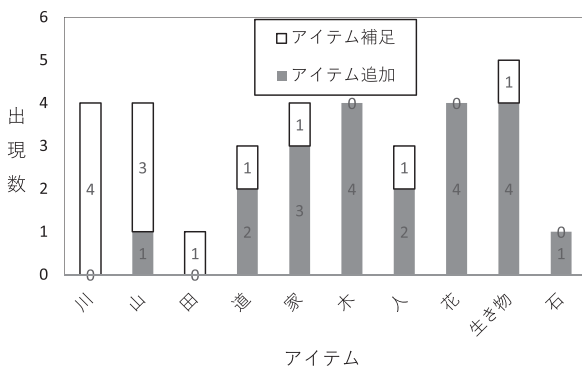
① アイテム追加、補足について(図1)

「アイテム追加」では、「木」、「花」、「動物(生き物)」が各4回と最も多く、中景群(家、木、人)と近景群(花、石)が各9回であった。

「アイテム補足」では、「川」4回が最も多く、大景群(川、山、田、道)が全21回中13回と高頻度であった。

次に、「アイテム追加」と「アイテム補足」を足し合わせてみたところ、全てのアイテムが描かれており、佐々木(2012)⁶⁾の結果とほぼ一致する結果となった。

図1 アイテム追加・補足の出現数



総じて、風景構成法の描画前半段階に描かれる大景群では「アイテム補足」が多く、描画中盤から後半に描かれる中・近景群では「アイテム追加」が多いという特徴があると言えよう。佐々木(2012)⁶⁾は「アイテム補足」の機能として「個々のアイテムのレベルの調整」、「アイテム追加」の機能として「全体の構成を整える」としているが、本研究において描き手は、描画前半段階で描き切れなかった「川」などの大景群のアイテムを部分的に補足し、描画中盤から後半の描画に慣れた段階で、10個のアイテムを使って追加することで、全体的に見て風景として構成されるように調整を行ったものと思われる。

また、「アイテム追加」では「生き物(動物)」が5回と最も多く、これも佐々木(2012)⁶⁾の研究結果とほぼ一致していた。「生き物(動物)」が追加アイテムとして様々な場所に描きやすいこと、それぞれの生き物(動物)に象徴性が高いこと、という佐々木の指摘がある。これを踏まえると、描き手は10個のアイテムとして「生き物(動物)」を描いた時よりも、付加段階で自由に「生き物(動物)」を表現することができ、描き手の心理的特徴が投影されやすくなったのではないかと推測された。

② アイテム以外について

アイテム以外の描画の種類別に出現回数と出現率を見たところ(表10)、全14種類に分類できた。最も多かったアイテムは「太陽」17回(出現率0.279)、次いで「雲」16回(出現率0.262)、「橋」9回(出現率0.148)、「車」6回(出現率0.098)の順となり、特に、空に関するアイテムが多くの描き手に描かれていた。伊集院(1996)⁴⁾、佐々木(2012)⁶⁾ともにアイテム以外の高頻度アイテムとして、太陽、雲、橋を挙げており、本研究でもほぼ同様の傾向を示す結果となった。

特に、「太陽」に関しては、皆藤(1988)¹⁰⁾が「霊、生命力の普遍的象徴である。」とし、

「LMT（風景構成法）のなかに太陽の描かれる位置、意味（朝陽か夕陽かなど）、大きさなどによってメッセージは異なってくるが、心的エネルギーの内向している状態では、生命感のある太陽が描かれることは少ないと考えられる。」と指摘している。この指摘をもとにすると、本研究では、描画後の質問で時刻のイメージが朝から昼までの間と回答したのが34人中26人であったことから、生命感が感じられる太陽と思われる。今回はBig Fiveという性格検査を用い、精神的健康度を測定する検査は実施しなかったため推測の範疇だが、本研究では、比較的健康的で協力的な描き手が多かったことと、「太陽」の描画と何らかの関係があるのではないかと考える。

(3) Big Fiveと風景構成法との関連について

見守り手をBig Fiveの5つの尺度ごとに低得点群と高得点群に分けて抽出し、風景構成法の追加アイテムの3分類ごとに比較検討した（表11）。その結果、風景構成法の「アイテム追加」をみると、O（知的好奇心）の低得点群3回に対し、高得点群7回であった。知的好奇心が低い描き手の方が、10個のアイテムのいずれかを更に描き足そうと思わない傾向にあると推測された。

次に、風景構成法の「アイテム以外」を見ると、E（外向性）の低得点群11回に対し、高得点群16回であった。佐々木（2012）⁶⁾は「アイテム以外」について「描き足したいもの」と捉え、「この段階が自由であることの意味は単に何を描くのかの自由だけでなく、この段階をどう使うかの

表10 アイテム以外の出現数と出現率

種別	出現数（回）	出現率
太陽	17	0.279
雲	16	0.262
橋	9	0.148
車	6	0.098
草	3	0.049
リンゴ	2	0.033
学校	1	0.016
雲の影	1	0.016
傾斜	1	0.016
トンネル	1	0.016
標識	1	0.016
ブドウ棚	1	0.016
店	1	0.016
稜線	1	0.016
合計	61	1.000

表11 Big Fiveの得点群別に見た風景構成法の追加アイテム

N=34

Big Five			風景構成法の追加アイテム						単位：回			
尺度名	得点群	人数	平均	標準偏差	追加アイテムの区分			計	アイテム以外の描画種類（出現率上位）			
					アイテム追加	アイテム補足	アイテム以外		太陽	雲	橋	車
E 外向性	低得点群	6	2.83	1.33	3	3	11	17	4	6	0	0
	高得点群	8	2.38	1.19	1	2	16	19	3	2	0	3
A 協調性	低得点群	0	0.00	0.00	0	0	0	0	0	0	0	0
	高得点群	10	2.50	1.51	2	0	23	25	9	6	3	2
C 良識性	低得点群	3	3.33	1.53	2	1	7	10	2	2	1	1
	高得点群	10	2.90	1.60	11	2	16	29	5	3	5	2
N 安定情緒	低得点群	5	2.20	1.30	2	3	6	11	2	3	0	0
	高得点群	6	2.00	0.89	1	1	10	12	4	3	2	0
O 知的好奇心	低得点群	4	2.75	0.50	3	1	7	11	2	2	1	1
	高得点群	4	4.00	0.82	7	2	7	16	1	1	2	1

自由でもある。」と述べているが、本研究では、自分の興味関心が外に向けられている特徴を持つ描き手の方が、自分という枠を出て自由に表現する傾向にあることを示したものとされた。

なお、加納と石井 (2013)¹¹⁾ は、ロールシャッハ包括システム及びG H Qと風景構成法との関連を検討しているが、この中で追加アイテムについて「豊かな追加物の構成がなされるほど、描き手は物事との適度な距離感を保ち、外界を客観的に捉えているものと推察される。」として指摘している。本研究でも、描き手が自分の外との関係を適度に捉え、関心の目を向けることができる傾向にあると、10個のアイテムという与えられたもの以外のものを自由に描いてみようとする心境に関係があるのではないかと推測された。

また、風景構成法の「アイテム以外」で、N (情緒安定性) 低得点群6回に対し、高得点群10回という結果であった。皆藤 (1994)²⁾ の研究で、Y-GのD尺度 (抑うつ性) が強い人は風景構成法の付加物 (追加アイテム) が少ないという報告があるが、本研究で描き手が気に病みやすく気持ちを安定に保てない特徴がある場合、10個のアイテム以外のものを自由に追加しようと思わないことと関係があると言え、皆藤の研究結果を一部指示する結果ではないかと思われた。

6 まとめ

本研究の結果については、以下の3点にまとめることができる。

第一に、風景構成法の追加アイテムについて3つの分類からみたところ、描画前半に描かれる大景群では「アイテム補足」が多く、描画中盤から後半に描かれる中・近景群では「アイテム追加」が多いという特徴があったと言えよう。このことから、描き手は「アイテム補足」と「アイテム追加」をしながら、10個のアイテムの描画中にできなかった風景全体のバランスを取ろうと試みたものと推測された。

第二に、風景構成法の追加アイテムのうち、「アイテム以外」として「太陽」、「雲」の空に関するアイテムが多く描き手に描かれていた。特に、「太陽」が描かれた背景には、皆藤 (1988)¹⁰⁾ の「霊、生命力の普遍的象徴である。」という指摘を踏まえると、本研究において比較的健康的な描き手が多く協力してくれたことと関係があるのではないかと思われた。

第三に、Big Fiveと風景構成法の追加アイテムとの関連については、「外向性」が高い描き手には10個のアイテム以外のアイテムを追加する傾向が見られた。一方で、「知的的好奇心」が低い描き手や「情緒安定性」が低い描き手には、アイテムを追加して描こうと思わない傾向があるのではないかと推測された。このことから、描き手の興味関心の高さや広がりや情緒が安定していることと、風景構成法における自由に自己表現ができることとの間に、何らかの関連があるものと思われた。

加納と石井 (2013)¹¹⁾ が、「追加物 (アイテム) は、風景構成法のプロセスのなかで認知的側面および自己イメージを示唆しているものと推測される。」としており、本研究の結果から、描き手の人や物の見方、捉え方などの心理的特徴が追加アイテムに投影されたものと思われ、当初の研究目的はある程度達成できたものと考えている。

7 今後の課題

本研究では風景構成法の追加アイテムの特徴をみるため、Big Fiveとの関連について検討をしてきたが、皆藤 (1984)²⁾ が言う風景構成法の二面性、つまり「クライアントの内的問題の把握というアセスメントにつながる要因と、治療という二面をもった技法」の特徴について認識する結果にもなった。今回、風景構成法等について筆者がデータ収集、数値化し客観的に把握しようと試みてきたが、描き手ごとに個別にデータ収集を行った際感じた、描き手の表情やしぐさ等の数値以外のデー

タ、つまり、非言語的コミュニケーションの内容からも、追加アイテムに描かれた心理的特徴が見いだされるのではないかと思われた。そこには、見守り手と描き手の信頼関係が成り立った上で、表現されたものであることを忘れてはならず、だからこそ、比較的自由に描くことができる追加アイテムに着目することに意味があり、描き手の心理的特徴を把握する必要があるものと思われる。

そういった意味で、風景構成法についてはさらなる基礎的研究と実践的研究の両方の必要性を強く感じたところである。この研究を進めることで得られた知見をもとに、風景構成法を通して学生の自己理解や自己成長のための一助になる方法を見出すことができれば幸いだと考えている。

そのため、今後の課題として以下の2点を挙げる。

第一に、本研究では風景構成法の追加アイテムについて数値化し、形態分析を中心に行ったが、描き手ごとに（描画を1枚ずつ）分析するほか、描き手に行った描画後の質問に対する回答を分析するなどの内容分析を行い、追加アイテムの特徴についてさらに追究する必要がある。

第二に、本研究では描き手の年齢にやや幅があったので、発達段階毎に区分し比較検討を行うことで、追加アイテムの特徴について新たな知見が得られるのではないかと考えている。

【引用参考文献】

- 1 中井久夫、精神分裂病者の精神療法における描画しよう－とくに技法の開発によって作られた知見について、芸術療法、2、pp.77～90
- 2 皆藤章、風景構成法 その基礎と実践、誠信書房、1994年
- 3 山中康裕、I「風景構成法」事始め、山中康裕編 中井久夫著作集 別巻1 H・N A K A I 風景構成法－シンポジウム－、岩崎学術出版社、1984年、pp.1～36
- 4 伊集院静一、第3章 拡大風景構成法における天象・地象表現と精神的視野、風景構成法「枠組」のなかの心象、金剛出版、2013年、pp.41～76
- 5 那須秀行、風景構成法における付加物について－描き手の体験の語りから－、佛教大学大学院紀要第37号、2009年、pp.109～126
- 6 佐々木玲仁、風景構成法のしくみ 心理臨床の実践知をことばにする、創元社、2012年
- 7 高木真理、谷井淳一、風景構成法の解釈支援のための分析指標の開発－ビッグファイブ及び精神的健康に焦点を当てて－、日本心理学会第75回大会発表論文集、p.433
- 8 村上宣寛、村上千恵子、主要5因子性格検査の手引き、筑摩書房、2017年
- 9 村上宣寛、村上千恵子、三訂版 主要5因子性格検査ハンドブック 性格測定の基礎から主要5因子の世界へ、誠信書房、2017年
- 10 皆藤章、風景構成法の読みとりに関する一考察－構成プロセスについて－、人文研究 大阪市立大学文学部紀要第40巻第7分冊、1988年、pp.37～60
- 11 加納信吾、石井雄吉、風景構成法の客観的解釈に関する検討－ロールシャッハ包括システムおよびG H Qとの関連から－、明星大学心理学年報No. 13、2013年、pp.7～16

註

本研究は、2019年度聖霊女子短期大学特別研究費から助成を受けた。

謝辞

調査の趣旨を理解し、ご協力いただいた学生の皆様に心から感謝いたします。

On the Special Characteristics of Additional Items in the Landscape Montage Technique – Focusing on their Connection with the Big Five –

ODA Eiko

Abstract

The aim of this paper is to use the Big Five to perform an objective study of additional items, and to discover their relationship with the Landscape Montage Technique.

The research was carried out on 34 students at a women's junior college (Average age = 24.26, standard deviation = 8.48), and was observed by the writer.

From the results of this study, the following three points were proved.

1. The special characteristics of the additional items in the Landscape Montage Technique were that many of the items added to the large view group were supplementary items, while those added to the small and medium view groups were additional items.
2. Amongst the additional items in the Landscape Montage Technique were items connected to the sky, such as the sun and clouds, which were drawn by many of the students. It was thought that the reason for this might have been that many of the students who cooperated in the study were comparatively healthy.
3. With regard to the connection between the Big Five and the additional items in the Landscape Montage Technique, it was noted that students with a high level of extraversion tended to add more than ten items, while those with low levels of curiosity or emotional stability tended not to add items.

The following two points can be suggested as subjects for further study:

1. To analyze each picture made by the individual students, and to analyze their answers to questions made after completing the paintings.
2. Given the fairly large range of ages within the group of students, we should perform a comparative study by dividing them into separate developmental age groups.

秋田県男鹿方言の受動的補助動詞「ナル」の用法について

近 藤 清 兄*

0. はじめに

本稿で筆者は、秋田県男鹿方言の動詞 na'ru 「なる」が受動文（受身の助動詞が用言の活用形に承接した文節）の代わりに用いられる用法（その用法における na'ru をここでは「受動的補助動詞」と呼ぶことにする）について考察する。

データは例によって筆者の方式によってローマ字表記する。【※1】

1. 「なる」と受け身文

受け身文（受動文）と「なる」にはもともとある種の密接なつながりがありそうである。他動詞「する」に対して「なる」は自動詞であって、「なる」の、その自動詞性が、受動文の持つ「動作主ぼかし」（agent defocusing）に通ずるのであろう。

池上嘉彦（1981）は受動文について、その本質を「能動文に受身の助動詞を加える」という形式よりも、その自動詞性、そして動作主ぼかしに求めようとする。「<動作主>の概念を前面に押し出すのではなく、それらを排除しつつ出来事のみ行き自体に焦点をおく捉え方」（p.233）とみて、「能動態と受動態という対立は、…むしろ<する>と<なる>という関係に立つものと捉える方が正当であろう」（pp.233-234）という。

「なる」を受動文を作るために用いることは朝鮮語にもあり、日本語以上に生産的に受動の構造を作るのに用いられる。

- 살해 [殺害] 되다 sal-hae-doi-da (殺害・なる)「殺害される」
- 주목 [注目] 되다 ju-mok-doi-da (注目・なる)「注目される」
- 피복 [被覆] 되다 pi-bok-doi-da (被覆・なる)「覆われる」【※2】

さて、na'ru が受身に似た意味に用いられるのは（上でみた朝鮮語の例と同じように）「漢字語 + na'ru」の形においてである（漢字語以外にも外来語を用いることはありうる）。

Haziro'xgada kantagu-nat-ta'-dogi

[地名] 干拓 - [なる (連用)] - [完了 (終止連体)] - とき 【※3】

「八郎潟が干拓された時…」(文字通りには:「干拓-なった-とき」)

生産的な受け身文では、

Haziro'xgada kantagu-sa-i-da-dogi'

[地名] 干拓 - [する (未然)] - [受身 (連用)] - [完了 (終止連体)] - とき

となるが、これら二つの文はまったく同じというわけではなさそうに思う。後者は被動作主の「八郎潟」を文の主語にした通常の受け身文であるが、前者は受け身文と言うよりも何かが「成就した」、出来事や手続きが「起きた」こと、成立・到来といったようなことを述べているように思える。○

* 本学講師

○na'ru」の構造は、本当に「受身」なのであろうか。

実際、いかなる「漢字語 + suru」も na'ru に置き換えて「受身」にすることができるわけではないようである。

terori'sito-xgatte ansazi-sa-i-da

テロリスト -MF 暗殺 - [する (未然)] - [受身 (連用)] - [完了 (終止連体)]

「テロリストに (よって) 暗殺された」【※4】

これを、

*terori'sito-xgatte ansazi-nat-ta'

テロリスト -MF 暗殺 - [なる (連用)] - [完了 (終止連体)]

とするのはよくないように思う。では、なぜおかしいのであろうか。「○○ suru」の受身「○○ sairu」が「○○ na'ru」に置き換えられるのはどのような場合であらうか。以下では様々な漢字語を例にとってみてみよう。用例は特に断らない限り筆者の鑄造と内省による。

また、これに加えて、標準語 (に近い現代の東京語) で書かれた文章から、受身との関連で問題になりそうな、「(に) なる」を受身に似た意味で用いている例を抽出し、男鹿方言に対応させてみることにより、「na'ru」の性質を探る一助とするところをしてみたい。そのために用いた資料は北杜夫『どくとるマンボウ航海記』(新潮文庫版) である。【※5】

2. 漢字語 + na'ru

受身の構造を作る動詞は通常他動詞である。能動文において目的語となる被動作主 (patient) が、受け身文では主語になる。そして動作主 (agent) は表示されず隠されたり、「に」「によって」でマークされる。以下では、受け身文における動作主を表示する文節、-sa/-ni/-nixgatte' [MF: malefactor] でマークされる体言句を by-line と呼ぶことにする。今みるように、by-line があると「○○ na'ru」の構造は作りづらくなる。

以下の例を判定にかける際の簡単なテストとしては、「-natta'zigi」((~に) なった時) の形にできるかどうか、が考えられる。【※6】

	-sairu	-na'ru
ansazi (暗殺)	○	×
e · kyo · (影響)	○	×
hutosa e · kyo · sairexba damexdaya? (人に影響されちゃだめだぜ) とは言えるが、これを e · kyo · nare'xba に置き換えるのは不可である。(huto-sa は影響する動作主を表す by-line)		
enki (延期)	○	○
encyo · (延長)	○	○
kaikagu (改革)	○	?

kon'do se · xdo kaikagunarima'sitanoxde (今度制度 [が] 改革 [に] になりましたので…) はいいが、by-line のある *Koexziminai'kaguni kaikagunatte' (*小泉内閣に [よって] 改革になって) はだめ。kaikagusaide (改革されて) ならよい。by-line でなく時を表すものがついた Koexzimizixda'ini kaikagunatte' (小泉時代に~) もよい。

kai'ko (解雇)	○	○
kaisai (開催)	○	○
kaisi (開始)	○	○

kaixzi (開示)	○	○
kai'xzyo (解除)	○	○
kaitai (解体)	○	?

「車が」は×のように思う。しかし「組織が」ならば○でありうる。

Me · kyū · ka' kaitainatta'zigi 「迷宮課 (Department of the Dead-Ends) が解体になった時…」

kainin (解任)	○	○
kagunin (確認)	○	×

地位確認訴訟の判決が確定した、のであれば○でありうるかもしれない。

ogaxgesande bu'xzi konota'xbi kaguninnarima'sitanoxde

「お陰様で無事この度確認 [の運び] になりましたので…」

saisyu · te'gini kaguninnatta' (最終的に～) も○。by-line のある tanto · sya'ni kaguninnatta' (担当者に [よって]) ～は×。kaguninsaida ならば○。

ka'guho (確保)	○	×
--------------	---	---

「○時×分被疑者が～ (になりました)」の意味ならありうる。

kako · (加工)	○	×
-------------	---	---

syogunin'ni kako · natta' (職人に [よって] ～) は×。

kan'ka (感化)	○	×
-------------	---	---

anohuto'sa kan'kanatta (あの人に～) は×。

kanko · (刊行)	○	○
--------------	---	---

kansyo · (干渉)	○	×
---------------	---	---

「(歴史上の出来事としての) 三国干渉があった時に」ならば○かもしれない。しかし by-line のある *rekkyo · syoko'guxgatte kansyo · natta'zigi (列強諸国に [MF] ～) は×のように思う (聞けば言いたいことはわかるが、by-line を避けた rekkyo · syoko'gugara (～から) の方がよいのではないかと思う)。-xgatte' でマークするならやはり kansyo · saida がよい。

kanbai (完売)	○	○
-------------	---	---

kan'pu (還付)	○	○
-------------	---	---

kixga'n (祈願)	○	×
--------------	---	---

kise · (規制)	○	○
-------------	---	---

kiso' (起訴)	○	○
------------	---	---

kyak'ka (却下)	○	○
--------------	---	---

kyo · hagu (脅迫)	○	×
-----------------	---	---

*ya'guxzaxgatte kyo · haginatta' (ヤクザに [MF] ～) は×。

kyoga' (許可)	○	○
-------------	---	---

giro'n (議論)	○	○
-------------	---	---

kinsi (禁止)	○	○
------------	---	---

ke · kogu (警告)	○	×
----------------	---	---

Yu · cyū · 'xbuno un-e · xgatte' ke · kogunatta' (YouTube の運営に [MF] ～) は「?」。un-e · xgatte' ke · kogusaida または un-e · gara ke · kogunatta' がよいと思う。

ge'giha (撃破)	○	○
--------------	---	---

gegimezi (撃滅)	○	○
---------------	---	---

kenkogu (建国)	○	○
--------------	---	---

kensezi (建設)	○	○
kento・(検討)	○	○
ko・kai (公開)	○	○
ko・xgegi (攻撃)	○	○
ko・sin (更新)	○	○
ko'kuso (告訴)	○	○
koguhagu (告白)	○	×

「(今まで明かされなかった事実がここでついに) 告白されることになった」ならば koguhagu-natta' でもよいが、「クラスの男子に(好きだと)告白された」を

*kura'si-no dan'si-sa koguhagu-natta'
とするのはだめである。

*kura'si-no dan'si-sa koguhagu-sa-i-da
でなければならない。やはり by-line があると具合が悪いようである。

koguhazi (告発)	○	×
---------------	---	---

simindan'taixgatte koguhazinatta' (市民団体に[MF]～)は「?」。koguhazisaidaか、simindan'taigara がよさそうである。

saixbai (栽培)	○	△
--------------	---	---

「(今度)栽培されることになった」の意味ならありうる。

saihan (再版)	○	○
sazie・(撮影)	○	×

「長らく謎に包まれてその実在が疑われていたものを、ついにカメラで捉えることに成功しました」という場合には○でありうるかもしれない。「クランクインする」意味でも使えると思う。

sazixgai (殺害)	○	×
---------------	---	---

*han'ninxgatte sazixgainatta' (犯人に[MF]～)は×。

sike'n (試験)	○	△
-------------	---	---

誰かに (by-line) 試される、のはだめ。スケジュールが決まって開始される、のはよい。

zikken (実験)	○	×
-------------	---	---

*kwaxgakusya'xgadani nankai'mo zikkennatta' (科学者たちに何回も～)はだめ。zikkensaida がよい。

sizimon (質問)	○	×
--------------	---	---

sonohuto' (その人) が主語なら×。sonoke'n (その件) が主語で「ついに公の場で取り上げられた」の意味なら○もありうる。

syu・'ri (修理)	○	△
--------------	---	---

「すっかりできあがった」の意味なら syu'ri natta' ~ syu・'rinatta はありうる。また「修理に出さなければならないことになった」「修理ということに決まった」の意味でもありうる。

syu・rogu (収録)	○	△
---------------	---	---

「VTRに録られる」は? (とくに by-line があるとだめ) だが、収録の開始 [着手] / 完了 [成就] の意味なら可能。

syukka (出荷)	○	○
syuppan (出版)	○	○
syunko・(竣工)	○	○

zyunbi (準備) ○ ×

*zikko · iin'kaini zyunbinatta' はだめ。By-line のない yo · yagu zyunbinatta' (ようやく～) ならば○で、成就を表す自動詞文(非人称)にみえる。被動作主を主語にした taikwai-# zyunbinatta' (大会 [が] (準備できた)) も○。

syo · nin (承認) ○ ○

syo · xdogu (消毒) ○ ○

syo · nin (承認) ○ ○

zyo'kyo (除去) ○ ○

syoke · (処刑) ○ ○

syo'ci (処置) ○ ○

syoxba'zi (処罰) ○ ○

syoxbu'n (処分) ○ ○

syoruiso · 'ken (書類送検) ○ ○

se · xzo · (製造) ○ ?

se · hugu (征服) ○ ?

*Mo · 'koxgatte se · hugunatta' (蒙古に [MF] ～) は×。se · hugusaida がよい。by-line なしで、yattoga se · hugunatta' (やっと～) ならばよい (成就)。

se · 'ri (整理) ○ △

「部屋が片付けられる」はだめ。「会社が解散して～」ならよい。

ses'syu (接種) ○ ○

sezixdan (切断) ○ ×

By-line のある、*terori'sitoxgatte sezixdannatta' (テロリストに [MF] ～) は×。kono kwaisendaxba ado' sezixdannatta'yo? (この回線はもう切断になったよ) は○。

set'ci (設置) ○ ○

sezirizu (設立) ○ ○

senxge'n (宣言) ○ ×

*daito · 'ryo · ni senxge'nnatta (大統領に [よって] ～) は×。この文は「大統領に対して」と言っているように聞こえるだろう。By-line を持たせずに nise'n ezine'nni senxge'nnatta (2001年に宣言が行われた) ならばよい。

senkogu (宣告) ○ ×

senmezi (殲滅) ○ ○

senryo · (占領) ○ ○

zo · sazi (増刷) ○ ○

so · 'ci (送致) ○ ○

so · nyu · (挿入) ○ ×

「新しい版ではこのエピソードが新たに加われました」ならば○。

taio · (対応) ○ △

ソフトウェア、規格などに、バージョンアップや仕様変更によって「対応するようになった」のならば○。

tai'ho (逮捕) ○ ○

taiko · (対抗) ○ ×

tai'ho (逮捕) ○ ○

By-lineのある ke·sazixgatte' tai'honatta (警察に [MF]) は、聞けば意味はわかるが「?」。ke·sazigara (警察から) ならば、まだ許容できるように思う。

tan'sa (探査) ○ △

「今度～される運びになった」の意味ならありうる。

cyaguyo・(着用) ○ ×

cyu·'e (注意) ○ ×

By-lineのある sinpansa cyu·'enatta(審判に[よって]～)は×だが、試合をしていて審判から「注意」をもらった、の意味でなら cyu·'enatta と言えるだろう。これは「受身」ではない。注意という「措置(処分)を受ける運びになった」ということであろう。それならば、同じようにアマチュアレスリングにおいて passi·'xbunatta (パッシープを取られた)とも言えるであろう(ただ、この場合は「パッシープ《された》」とは言わない。審判が「パッシープする」ものなのではないからである)。

cyu·si (中止) ○ ○

cyek'ku (チェック) ○ ×

cyo·'sa (調査) ○ ?

「このたび調査に付される運びとなった」の意味なら言える。

cyo'ri (調理) ○ ×

te·ko·(抵抗) ○ ×

tenkai (展開) ○ ×

tento·(点灯) ○ ×

yu·xgadanatte' tento·natta' (夕方になって～)とは言えるように思う。モードが「点灯」側になった、のか、「点灯の措置がとられた」のか。

do'guha ~ do'kuha (読破) ○ ×

nazien (捺印) ○ ×

hanko' (判子) を主語にするとだめ。syorui (書類) が主語で「判子(つまり決裁)がもらえました」ならば○かもしれない。

no·'hu (納付) ○ ○

haixzezi (廃絶) ○ ○

haihu (配布) ○ △

ado' haihunatte'rusiyo? (もう配布されて [世の中に出回って] ますよ) とも言える。配られていなかったものが今ではもう、の意味。

hakai (破壊) ○ ×

hakken [1] (発見) ○ ×

hakken [2] (発券) ○ ○

hakko·(発行) ○ ○

hasso·(発送) ○ ○

hazixbai (発売) ○ ○

happyo·(発表) ○ ○

zin'zi happyo·natta' (人事 [が] ~) はよいが、by-line を付けるとおかしい。

hazime·(発明) ○ ?

hazire·(発令) ○ ○

hanxgyagu (反逆) ○ ×

hanpazi (反発) ○ ×

*yato · 'gara hanpazina'ru 「野党から反発《になる》」とは言わない。hanpazisairu がよい。

hanbai (販売) ○ △

売り出されて世の中に出回って(お金を出せば買える状態になって)いる、の意味で hanbainatte'da (販売 -na'ru-PERF-PROG) とも言えると思う。

ba'guha (爆破) ○ ×

hiha'n (批判) ○ ×

hyo · 'ka (評価) ○ ×

*taga'gu hyo · 'kanatta 「高く評価《になった》」は疑問。

purexzen'to (プレゼント) ○ ×

henko · (変更) ○ ○

bo · ko · (暴行) ○ ×

ho · kogu (報告) ○ ×

その件ならばすでに報告書が提出されて / 会議で報告されて周知の事実となっている、の意味で ho · kogunatte'ru とは言えるかもしれない。

bo · si (防止) ○ ×

hoxzyu · (補充) ○ ○

(足りなかったのが今ではもう) 補充されている、の意味で hoxzyu · natte'ru と言える。措置がとられてその効果が今に及んでいるということ。

bossyu · (没収) ○ ○

muho'n (謀反) ○ ×

*Noxbunaxgasama muho'nnatta 「信長様 [が] 謀反《になった》」

はおかしい。(Koreto · 'xgatte) muho'nsaida 「(惟任 [光秀] に) 謀反された」と言うのがよい。

mensegi (免責) ○ ○

yakusogu (約束) ○ ×

成功が約束された、の意味で yakusogunatta' と言うのはおかしい。

yusyuzi (輸出) ○ ○

yunyu · (輸入) ○ ○

yoxbo · (予防) ○ ×

yoyagu (予約) ○ ×

予約のリストに載っているという意味でなら yoyagunatte'masi とは言える。

rakusazi (落札) ○ ○

rakuse · (落成) ○ ○

ra'ci (拉致) ○ ○

roguxga (録画) ○ ○

roguxganatte'dasi (「防犯カメラにちゃんと写っています」「予約録画がちゃんとできています」の意味ならばわかるが、「今撮影中」の意味で言うのはおかしいように思う)

waikyogu (歪曲) ○ ×

*hixdae'gu waikyogunatta' 「ひどく歪曲《になった》」とは言わない。waikyogusaida がよい (この言い方は大げさ。maxgeraida 「曲げられた」 nexzimagerai'da 「ねじ曲げられた」が近い表現か)。

以上みてきたところでは、

・処置・措置・処分・手続き・行事・事件

などの、

・発足・開始・着手

・(新事態の)到来

・成就・成立・完成

といった、一回的な状態の変化を表すものが多いように思える。[※7]その一回性の動作は、しかし、その後にその効果が持続していてもよいようだ。だが、そもそもの動作がある時間持続する(幅のある時間の中で行う)ものは na'ru にしづらいのではないか。対抗、探査、調査、調理、抵抗、展開など。しかし一回性の動作であっても、「手続き」や「措置」というわけでないものは、やはり na'ru の構造になじまないようにみえる。脅迫、殺害は「手続き」「処置」とは違うであろう。だが以上の説明にあてはまらないようなものもかなりあるようだ。

3. 「迷惑の受身」との関連

前節にも述べたように、受身の構造を作る動詞は通常他動詞である。能動文において目的語となる被動作主が、受け身文では主語になる。そして動作主は表示されず隠されたり、「に」「によって」でマークされる。しかし自動詞が受け身文になることがあり、「雨に降られる」「親に死なれる」など、よくない出来事を表すことが多いことから、「迷惑の受身」と呼ばれる。「○○na'ru」の構造は「迷惑の受身」とどのように対応するのだろうか。ここではそれを見てみることにしよう。

syu · nin (就任)

anohuto' (xga) syu · ninna'ru¹xdegottaxba waya'narude?

あの人 [が] 就任 - [に] なろうものなら 大混乱になるぜ

syu · ryo · (終了)

konobanxgumi (xga) syu · ryo · nare'xba tere'xbino sixgodo nae'gunaru

この番組 [が] 終了 [に] なれば テレビの 仕事 [が] なくなる

zo · sui (増水)

asogo'nokawa zo · suinare'xba nan'tosuru

あそこの川 [が] 増水 [に] なれば どうする

to · san (倒産)

kwaisya to · sannare'xba ado'owa'riyo

会社 [が] 倒産 [に] なれば もう 終わりよ

to · sen (当選)

aixga'da to · sennare'xba sikadanae'

あいつら [が] 当選 [に] なれば しょうがない (どうしようもない)

to · xbo · (逃亡)

ai to · xbo · nanna'e'ini ki · cikenae'xbanae

あれ (あいつ) [が] 逃亡 [に] ならないように 気 [を] つけなといけない

hanran [1] (氾濫)

kogo'nokawa hanrannare'xba mamande mixziu'minaruya?

この川 [が] 氾濫 [に] なれば まるで 湖になるぜ

hanran [2] (反乱)

ema' aixga'da hanrannare'xba cin-azisuruni nanxgisurube'na?
 今 あいつら [が] 反乱 [に] なれば 鎮圧するのに 難儀するだろうな
 どれも「受身文」と異なり、意味上の動作主は by-line をなしていない。ゼロの主格助詞(クラスター I) 【※8】 でマークされている。通常の自動詞文になっているのがわかる。
 suru (する) + 受身の助動詞を使った場合は意味上の動作主は by-line になる。
 anohuto'xgatte syu · ninsairudegotta'xba
 あの人 -MF 就任 - [する (未然)] - [受身 (終止連体)] - ようなことがあれば
 konobanxgumini syu · ryo · sairexba
 この番組 -に 終了 - [する (未然)] - [受身 (仮定命令)]
 asogo'nokawani zo/suinare'xba
 あそこの川 -に 増水 - [する (未然)] - [受身 (仮定命令)]
 aixgatte' to · xbo · sainae'ni
 あいつ -MF 逃亡 - [する (未然)] - [受身 (未然)] - [否定 (終止連体)] - [ように]
 kogo'nokawani hanransairerexba
 ここの川に 氾濫 - [する (未然)] - [受身 (仮定命令)]
 ema' aixga'daxgatte hanransairexba
 今 あいつら -MF 反乱 - [する (未然)] - [受身 (仮定命令)]

na'ru の構造は通常の受身文と異なり by-line をとらず、特に「迷惑の受身」に相当する文は通常の自動詞文になることがみてとれる。

4. 実例分析—『どくとるマンボウ航海記』から、方言訳の試み—

以下、[] で囲んだものは各章のタイトルである。

- (1) 意外に簡単にオーケーになった。 [私はなぜ船に乗ったか] p.10
- (2) 船が棧橋に横づけになると [ポルトガルの古い港で] p.99
- (3) 結局、上陸は許可にならない。 [ドイツでは神妙に、そしてまた] p.112
- (4) 無事に岸壁に横づけになった。 [小雪ふるエラスムスの街] p.123
- (5) 岸壁に横づけになったのは [パリの床屋教授どの] p.143
- (6) 戦後航路が再開になったとき [盲腸とアレキサンドリア] p.183

- (1) ' exgaito kantanni ok'ke · natta /ok'ke · saida
- (2) ' hune' sanbasisa yogoxzigenare'xba /yogoxzigesairexba
- (3) ' kekkyogu zyo · rigo kyoga'hannae /kyoga'sainae
- (4) ' buxzini ganpegisa yogoxzigenatta' /yogoxzigesaida
- (5) ' ganpegisa yogoxzige natta'aziwa~natta'nox daxba /yogoxzige saidaa'ziwa~saidano'xdaxba
- (6) ' senxgo ko · 'ro saikai natta'zigi /saidazigi'

いずれも「される」の形式に置き換えることができるが、(1)「オーケーになる」は受身と言うより非人称(主語は「申請や願を提出している状況」であろう)のようなものではなからうか。これを「オーケーされた」に置き換えると、文の主語は「私」ということにならうか〔動作主は主人公の勤務先の責任者、特に上司〕。(2)と(4)と(5)の「横付け」は処置であり〔動作主は調

査船照洋丸の航行に携わる人々、特に操船する人]、(3)の「許可」は手続きであり[動作主は許可を出す港湾や入国管理の当局]、(6)の「再開」は新事態の到来または状況の変化であろう[動作主は日本とエジプトの運輸当局であろう]。いずれも動作主がぼかされた自動詞句である。

北杜夫以外の資料もひとつ挙げておく。

はやく窯が電化になるといいんだが

つげ義春「不思議な手紙」(初稿)1959『つげ義春大全』(講談社)四巻 p.272

はやく窯が電化になるといいのだが

つげ義春「不思議な手紙」(改稿)1966『つげ義春大全』(講談社)十四巻 p.126

hai'gu kama-# denka-nare'xba e'-ttattatte na'

はやく 窯 [が] 電化 - [なる (仮定命令)] いい - と言ったって [語気]

「はやく窯が電化になればいいと言っても [なかなか難しいだろう] な」

hai'gu kama-# denka-nare'xba e'-anda-domo na'

はやく 窯 [が] 電化 - [なる (仮定命令)] いい - ノダ - [逆接] [語気]

「はやく窯が電化になればいいんだがな」

これも受身と言うより「成就」であろう。受け身文として

hai'gu kama-# denka-sa-irexba e'-ttattatte na'

電化 - [する (未然)] - [受身 (仮定命令)]

hai'gu kama-# denka-sa-irexba e'-anda-domo na'

に作ることもできるが、na'ru の文に比べて (その実現 (「ナル」こと) が) 「待ち遠しい」という待望の気持ちがあまり込められていないようにみえる。けだし、客観的に過ぎるのである。

むすび

以上述べ来たったところをまとめると：

- (イ) 秋田方言には na'ru を受身に近い意味に用いる補助動詞としての用法がある。
- (ロ) 「なる」を受動文を作るために用いることは朝鮮語にもある。「なる」の自動詞性が、受動文の持つ「動作主ぼかし」(agent defocusing)に通ずるのであろう。
- (ハ) na'ru が受身に似た意味に用いられるのは「漢字語 + na'ru」の形においてである (漢字語以外にも外来語を用いることはありうる)。
- (ニ) しかしいかなる「漢字語 + suru」も na'ru に置き換えて「受身」にすることができるわけではない。そこには、
- (ホ) 「処置・処分・手続き・行事・事件」などの「発足・開始・着手」、「(新事態の)到来・成就・成立・完成」といった状態の変化を表すものが多いように見え、
- (ヘ) そこには一回的な状態の変化、アオリスト性 (aoristhood)、あるいは一回性 (onceness) と呼んでよいような性質がありそうである。
- (ト) 「動作主をぼかす」どころか、それ以上に、「by-line があるとかえって不自然になる」という点で (それは受身の助動詞を用いていないからなのであるが)、典型的な受動の構造から外れている。逆に、かえって (動作主の「不在」という形で) 突き詰めている、とみることもできよう。今回挙げた例についての筆者の内省には、不確かな面や揺れもある。矛盾している場合もあるかもしれない。別の機会に改めてさらに詳しく詰めてゆくことにしたい。

注

- ※ 01：近藤（2017b）の「新プレーン」に、近藤（2019）においてそうしたように、長音を表す半角ナカグロ <・> を付け加えたもの。
- ※ 02：ローマ字転写は大韓民国文教部の方式に準ずる。このほか、よくない動作を受けることを表すのに -당 [当] 하다 -dang-ha-da（当たる）を用いる。억압 [抑圧] 당하다 eok-ap-dang-ha-da（抑圧される）、거부 [拒否] 당하다 geo-bu-dang-ha-da（拒否される）、공격 [攻撃] 당하다 gong-gyeok-dang-ha-da（攻撃される）。また、받다 bad-da（受ける）を用いることもある。위안 [慰安] 받다 ui-an-bad-da（慰安を受ける＝慰められる）、버림받다 beo-rim-bad-da（捨てること [動詞からの派生名詞]・受ける＝見捨てられる）。
- ※ 03：-dogi¹ は用言の終止連体形に承接して「(～する)時」を表す非自立語の「助体言」。これが自立した体言ではなくターミネータの一種であることについては、近藤（2020）p.15 に述べた。
- ※ 04：MF は malefactor（悪行者）。悪行者標識 -nigatte¹/-xgatte¹ については近藤（2000b）にて扱った。これはクラスター I に属するクラスター助詞で、近藤（1997a）p.88 で初めて扱った。悪行者標識（malefactor marker）という呼び名もその時初めて使った。クラスター助詞は体言句におけるターミネータである。近藤（2017a）p.39 参照。
- ※ 05：受身文に似た「～になる」の用例がいくつもあることに気づいたのは、ことのは出版株式会社（横浜市）のオーディオブック（朗読：相原麻理衣）koton-0064 を繰り返し聞いていたことである。
- ※ 06：-zigi¹ は -dogi¹ の変種で、これもよく用いられる。近藤（2020）p.15。
- ※ 07：アオリスト性（aoristhood）、あるいは一回性（onceness）と呼んでよいかもしれない。少なくとも、習慣的な動作、継続的な動作とは相性がよくなさそうである。
- ※ 08：近藤（1997a）p.85。

参考文献

- 秋田県学務課 [編] (1929)：『秋田方言』, 秋田県（印刷：はかりや印刷所、秋田市）。
- 秋田県教育委員会 [編] (2000)：『秋田のことば』, 無明舎出版, 秋田市。
- 池上嘉彦 (1981)：『「する」と「なる」の言語学
－言語と文化のタイポロジーへの試論－』, 大修館書店。
- 今石元久 (1982)：方言母音のホルマント　－秋田県男鹿市の発音などに依拠して－,
『国語学』128号, 国語学会, 東京。
- 打矢義雄 (1970)：『秋田の方言』, 秋田協同書籍, 秋田市。
- 大野為田 (1984)：『男鹿の方言』, (株)大潟印刷, 男鹿市。
- 男鹿市教育委員会 [編]：(1993)：『男鹿の昔ばなし（昔話・伝説・ほか）』, 男鹿市教育委員会, 男鹿市。
- 近藤清兄 (1995a)：秋田県男鹿方言のローマ字表記について,
『聖霊女子短期大学紀要』第23号 pp.83-104, 聖霊女子短期大学, 秋田市。
- 近藤清兄 (1995b)：ローマ字版・男鹿の民話, 『高清水の岡』第2号 pp.21-28,
聖霊女子短期大学英語科, 秋田市。
- 近藤清兄 (1996a)：秋田県男鹿方言の動詞形態論,
『聖霊女子短期大学紀要』第24号 pp.73-93, 聖霊女子短期大学, 秋田市。
- 近藤清兄 (1996b)：秋田県男鹿方言の形容詞形態論,
『東北大学言語学論集』第5号 pp.47-62, 東北大学言語学研究会, 仙台市。

- 近藤清兄 (1997a) : 秋田県男鹿方言の名詞形態統語論,
『聖霊女子短期大学紀要』第 25 号 pp.83-99, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (1997b) : 秋田県男鹿方言の時間表現,
『東北大学言語学論集』第 6 号 pp.59-66, 東北大学言語学研究会, 仙台市.
- 近藤清兄 (1998a) : 秋田県男鹿方言の不変化詞,
『聖霊女子短期大学紀要』第 26 号 pp.40-46, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (1998b) : 秋田県男鹿方言の合成名詞と接辞,
『東北大学言語学論集』第 7 号 pp.51-66, 東北大学言語学研究会, 仙台市.
- 近藤清兄 (1999) : 秋田県男鹿方言の第 1 音節母音の「長さ」について
『東北大学言語学論集』第 8 号 pp.29-34, 東北大学言語学研究会, 仙台市.
- 近藤清兄 (2000a) : 秋田県男鹿方言の欠式動詞,
『東北大学言語学論集』第 9 号 pp.31-38, 東北大学言語学研究会, 仙台市.
- 近藤清兄 (2000b) : 「ニガッテ」考 - 秋田県男鹿方言の悪行者標識 -,
『日本方言研究会 第 71 回研究発表会 発表原稿集』(於・安田女子大学), 日本方言研究会 .
- 近藤清兄 (2002) : ハル・ヘル考 - 秋田県男鹿方言の自動詞・他動詞対 -,
『聖霊女子短期大学紀要』第 30 号 pp.67-71, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2003) : ドデンスルとタマゲル - 秋田方言の驚き表現 -
『聖霊女子短期大学紀要』第 31 号 pp.18-40, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2004) : 男鹿方言動詞否定形のアクセント構造,
『聖霊女子短期大学紀要』第 32 号 pp.42-55, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2005) : 秋田県男鹿方言の動詞句構造 - 「スベガ」構造を中心に -,
『聖霊女子短期大学紀要』第 33 号 pp.19-35, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2006) : 秋田県男鹿方言動詞の例外的アクセントについて,
『聖霊女子短期大学紀要』第 34 号 pp.18-40, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2007) : 秋田県男鹿方言動詞のオノマトベ構造,
『聖霊女子短期大学紀要』第 35 号 pp.23-32, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2010) : 秋田県男鹿方言の「行き止まり終助詞」について - スベガ構造再説 -,
『聖霊女子短期大学紀要』第 38 号 pp.77-105, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2011) : 秋田県男鹿方言の動詞連用形について,
『聖霊女子短期大学紀要』第 39 号 pp.52-68, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2012) : 秋田県男鹿方言動詞の命令形・仮定形について,
『聖霊女子短期大学紀要』第 40 号 pp.47-60, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2013) : 秋田県男鹿方言のノダ文について,
『聖霊女子短期大学紀要』第 41 号 pp.34-48, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2014) : 秋田県男鹿方言の疑問音調について,
『聖霊女子短期大学紀要』第 42 号 pp.12-28, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2015) : 秋田県男鹿方言の動詞活用形とアクセント・I 類動詞編,
『聖霊女子短期大学紀要』第 43 号 pp.46-61, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2016a) : 秋田県男鹿方言の動詞活用形とアクセント・II 類及び不規則動詞編,
『聖霊女子短期大学紀要』第 44 号 pp.30-46, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2016b) : 秋田県男鹿方言の動詞活用形とアクセント・形容詞及びコピュラ編, 『東北大

- 学言語学論集』第24号 pp.31-42, 東北大学言語学研究会, 仙台市.
- 近藤清兄 (2017a) : ターミネーション論 - 秋田県男鹿方言の用言句終結構造 -, 『聖霊女子短期大学紀要』第45号 pp.37-46, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2017b) : 秋田方言ローマ字表記再説, 『東北大学言語学論集』第26号 pp.1-8, 東北大学言語学研究会, 仙台市.
- 近藤清兄 (2018) : 秋田県男鹿方言のポストターミネーター用言句の外側にあるもの -, 『聖霊女子短期大学紀要』第46号 pp.12-23, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2019) : 秋田県男鹿方言のノダ文について・その2, 『聖霊女子短期大学紀要』第47号 pp.11-27, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄 (2020) : 非濁論 - 秋田県男鹿方言における非濁音化の諸相・「ナグゴワイネガ」はなぜ間違いか? -, 『聖霊女子短期大学紀要』第48号 pp.11-24, 聖霊女子短期大学, 秋田市.
- 近藤清兄・寺田奈津子 (1996) : 津軽方言ローマ字表記の試み, 『The Crystalline 《高清水の岡》』第3号 pp.43-48, 聖霊女子短期大学英語科, 秋田市.
- 佐藤尚太郎 (1993) : 『男鹿の方言集・改訂版』, 大成印刷, 秋田市.
- 佐藤 稔 (1982) : 秋田県の方言, 飯豊毅一・日野資純・佐藤亮一 [編] : 『講座方言学4 北海道・東北地方の方言』所収, 国書刊行会, 東京.
- 柴田 武 [編] (1980) : 『講座 言語 第1巻 言語の構造』, 大修館書店, 東京.
- 中山 健 (2001) : 『語源探究 秋田方言辞典』, 同刊行委員会, 秋田市.
- 北条忠雄 [編] (1968) : 『方言録音資料シリーズ6・秋田県男鹿市脇本大倉方言』, 国立国語研究所話しことば研究室, 東京. [非売品]
- 北条忠雄 (1995a) : 『秋田ことば』, 秋田魁新報社, 秋田市.
- 北条忠雄 (1995b) : 『解説 秋田方言 ◇その諸相を探る◇』, 「解説秋田方言」刊行会, 秋田市.
- 吉田三郎 (1971) : 『男鹿寒風山麓方言民俗誌』, 秋田文化出版社, 秋田市.

SUMMARY

On the Quasi-Passive Pro-Verb *-na'ru* in the Oga Subdialect of Akita

KONDO, Sugaye

In this article the author tries to make a sketch of Quasi-Passive Pro-Verb *-na'ru* in the Oga Subdialect of Akita.

- (a) The dialect has a quasi-passive construction using the intransitive verb *na'ru* (to become) as a pro-verb (*hojo-doshi* 補助動詞).
- (b) The *na'ru* construction has much in common with the passive construction, regarding its intransitivity and agent defocusing.
- (c) The quasi-passive construction prototypically consists of *kanji-go* (漢字語 Chinese character phrase) + *-na'ru*.
- (d) It seems to take a few conditions to make the quasi-passive construction: e.g., the onset, advent or completion of an event, procedure or process.
- (e) The construction seems to have some kind of "aoristhood" or "onceness".

『しろくまちゃんのほっとけーき』考

杉 浦 太 一*

はじめに

教育学は臨床の学問である。「臨床」とは【clinical】「病床に臨む」意味だから、本来は医学にふさわしいが、現代では「自然治癒力」、生命体に本来そなわっている「動的平衡」を取り戻す研究の意味で幅広く使われるようになっていく。私が教育学を志した1960年代半ばはまだ学問はアカデミックな理論研究と試行錯誤の延長としての実践研究とに分かれ、武士と町民のような差別がそこにあった気がする。私は教育哲学をテーマに選びアカデミックな思想研究に励んだが、大学院を出て、教育学を講じる者としての第一歩を踏み出してみると、それ（思想研究）だけでは済まないことに気づく。「現場を知る」ことの大切さである。今でこそ大学の教職課程は現場でのキャリアなしにありえない話になっているが、当時はまだ教員養成もアカデミズムにしっかり取り込まれていたわけである。

私はとりあえず「幼児教育」に現場研究の足場を求めた。ちょうど第二次ベビーブームの走りの時代で、幼稚園・保育園がどんどん膨張し、現場も競争に理論武装を求めはじめていたからである。保育・教育の具体的実践とアカデミックな研究理論との突合せで、定期的に開かれるようになった「勉強会」は時に連夜に及ぶほどであった。その延長で実験授業の試みも増え、「絵本の読み聞かせ」や「おはなし」を導入にした実践研究が私の担当となる。1970年代初めの記憶である。その記憶で最も鮮明なのが「しろくまちゃん事件」であった。ある時初めて訪れた幼稚園で手土産代わりに読み聞かせをした『しろくまちゃんのほっとけーき』が巻き起こした私にとっての一大事件のことである。この論考ではその記憶を素に、「感動する存在」としての人間について思いを深めてみたい。

第1章「しろくまちゃん事件」とは何か

1、1970年代という時代

今から思えば、1970年代の初め、日本の社会は大きな変化の節目にあった。1つは、ものところの離反である。朝鮮特需で経済復興のきっかけをつかみ、戦後の経済的貧しさからは抜け出した60年代、オリンピックや万博まで開催できるほどの力は持てたけれど…その実感とは裏腹に生活の芯が欠けた頼りなさの実感、その溝が広がって大学紛争からベトナム戦争忌避のデモ行進。しかしそのテーマも失われるとその溝からあふれ出たエネルギーは彷徨しはじめる。あるものは優しさへ回帰し、あるものは企業戦士に身を変えて「ジャパン イズ ナンバーワン」を目指すようになる。2つ目の変化は「家族」である。この時期の日本に総中流化の波が起って、その伝統に根ざした物づくりやライフスタイルが世界から注目されたりしたが、それが逆に家族を支えてきた伝統的価値観をどんどん壊していく。家族の伝統的価値観とは何か。私は親子三代を基軸とする「人生観」だと考える。今でこそ人生100年とか言われて長寿社会の到来を喜んだり悩ん

* 本学教授

だりしているが、日本人の人生基準はここ数百年「還暦」の60年、それを生きたら胎児に戻って生まれ直し、古希や米寿など惚けるほどの長寿は祝祭のイベントとなる。最も普通では50過ぎくらいまでの現役人生が25年ほどの世代交代で重なり合って、親・子・孫の共生スクラムができ、そこで「家風」や「のれん」、「慣習」や「しきたり」など等、さも不変の伝統のように受け継がれ、更には「袖すり合うも多生の縁」の先祖まで巻き込んだ伝承、「受け継ぐ」という行為を通してある種の安定・動的平衡をつくりだしていたように思う。おそらく中世・室町期に誕生し、近世・江戸期に広く行き渡った人生観、「家族という容れ物で共有され」「受け渡す行為」によって保たれていた伝統的人生観、それが明らかに失われていった時代、それが70年代である。それに代わってそれ以降日本の家族を支配していくのが2世代型の標語的な「個人主義」と心情に偏った「子ども尊重」であった。これが3つ目の変化である。「個人主義」も「子どもの尊重」も敗戦後の日本社会が復興の要として取り込んだヨーロッパ・近代化の原理であるが、それが経済的な生活の安定を得て四半世紀後芽を吹き始めたともいえるのかもしれない。しかしてその芽はしっかり日本社会に根つき枝葉を広げ始めたのだろうか。いうまでもなく否である。異質な土地に植えられた理念は、それに見合った土壌の改良や根付きの努力もないまま、結果70年代にその地中から顔をだした。現れたのは「標語的個人主義」と、心情に偏った「子どもの尊重」であったわけである。

2、「個人主義」と「子どもの尊重」

日本における戦後の「個人主義」をヨーロッパの近代化におけるそれと重ねるのは限界がある。もちろんその言葉 [individualism] の起源はそこに求めなければならない。「それ以上分けられないもの」、物における原子のごとく、社会や集団より確かなもの、それがヨーロッパにおける「個人」である。すべてはそこから始まる。その確信がルネサンスや宗教改革において人間や社会を考える基準として甦り、ヨーロッパ近代の基本理念として成熟していく。その理念でグローバル化が始まった20世紀において、利己主義や全体主義へ傾く危うさを指摘されながら、それが21世紀、世界原理に化けつつあって、そこに他原理（イスラムや中国）との大きな摩擦が生まれていることをわれわれは銘記しなければならないだろう。しかしわれわれが敗戦後眩しく受け入れた個人主義はけしてそれと同じものではない、という認識も同じくらい重要である。軍部主導の「欲しがりません勝つまでは」の政治、それに追従するマスコミ、国の為、天皇の為、家族の為、延いてはみんなの為の我慢比べの閉塞感、敗戦によってその全体主義の呪縛から一気に解放された解放感、それこそがわれわれの「個人主義」であったのではないだろうか。「何でもできる」「何でも言える」自由な個人、したがってその個人主義には当然の課題が生じる。「何をしてはならないか」「何を言ってはならないか」についての「他者への責任」である。戦後、子どもを抱えた親たちは必死だった。自分が食べなくても子どもには与えなければならないからである。そんな親の背中を見て育った子どもたちはまだその実践の可能性を持っていた。そして彼らが大人になって選んだ「責任」が「こどもの尊重」であったのではないだろうか。「子どもの尊重」もまた「個人主義」と同じくヨーロッパ近代の所産である。しかしそれが個人主義と同等にその伝統に根ざした理念であったのかは疑問である。つまりヨーロッパ社会で伝統的に子どもが大事にされて来たかといえば、それは疑わしい。特に幼い年ごろの子どもに関しては、日本社会の伝統がはるかに濃い感じである。織豊時代や維新前後に日本を訪れたヨーロッパ人の記録にそれは多く残されている。ヨーロッパにおける「子ども」はアリエスの『こどもの誕生』にみるように、アンシャン・レージュム以降の話で、しかも日本のような「保護」の対象としてではなく、「権利」の対象としての登場してくる。つまり西欧における「子どもの尊重」は「子どもにも基本的

人権を！」というのがその本意で、それを擁護する限りの尊重なのである。日本人には「権利」概念がなじみ難いようである。ましてや戦後その学習を欠いて、ただひたすら子どもを大事にすること、というイメージでそれを受け止めて来てしまったように思う。日本では戦後6年の1951年、早々と「児童憲章」を定め、そこでは堂々と子どもの基本的人権が謳われている。しかしその理解も将来を担う社会的弱者をしっかり守ろう…以上のものではなかった気がする。さらに時を経て国連で、発展途上諸国での若年労働や人身売買の表面化を受けて採択、批准された（1989年）「子どもの権利条約」、これを我が国でも、1994年批准、発効してはいるが、それすらも、国内問題の「児童虐待」や「子どもの貧困」とかの家族崩壊が前提で、あくまでも「保護すべき子ども」がそのなかみとなっている。「権利としての保護」ではなく、日本の場合どこまでも親子関係に根を下ろした「情緒的な保護」なのである。しかしこの「親子関係に根ざした子どもの保護」こそ戦争体験でリセットした日本人の感性がその潜在的無意識の中から再発見した新しい価値であった、ともいえるのではないだろうか。「責任」の所在としての「子どもの未来」と「親子関係」に根ざした「子どもの再発見」である。その可能性を私に教えてくれたのが「しろくまちゃん事件」であった。幼児の驚き・発見に共振・共感する母親の存在は重要である。

3、「しろくまちゃん事件」

『しろくまちゃんのほっとけーき』とは絵本である。1972年初版、こぐま社、若山憲著である。「はじめに」で述べたように私の現場研究が始まり、これは子どもたちへの挨拶代わりに、いわば顔つなぎに持ち始めた絵本の一つであった。絵本は1970年代の当時、それこそ豊かになった日本経済と第二次ベビーブームの波に乗って活気づき始めていた。絵本専門の出版社や本屋を始め、続々と優秀な才能が集まって「絵本」をひとつのメディアに格上げし、絵本先進国アメリカからもたくさんの絵本が紹介翻訳され、それらが大きなうねりとなって書店の「絵本コーナー」に並べられるようになっていた。そんな時代状況の中でこの事件は唐突に起こった。絵本のバラエティーについての見識や、年齢よっての受け止め方の違い、声を出してする「よみきかせ」の奥深さ等、私としてはかなり積み重ね、使い込んで出かけたある幼稚園でそれは起こった。急速な経済成長により、東京ではとっくに見かけなくなった百円紙幣がまだ堂々と流通していた地方都市のそのまた郊外の小さな幼稚園を想像してみしてほしい。はじめての幼稚園で、午後まで見学のアポイントで出かけて行った。確か20人くらいの4・5歳混成クラスでこの絵本の読み聞かせを始めた。「ぼたーん・どろどろどろ・ぴちぴちぴち・ぷつぷつ・やけたかな・まーだまだ・ぺたん・ふくふく・くんくん・ぼい・はいできあがり」、この絵本最大のさわり（さび）シーン、見開きにおいしそうなホットケーキがゆっくりと焼けていくクライマックスのページである。それまで既にどれくらいの園児の前でこのよみきかせを実践したことが。子どもたちの目が真剣に輝き、子どもたちが身を乗り出してくる場面である。その時も私はそれを当然に期待して読みかかったわけである。ページをめくると4枚焼き上がっているの、いつとはなしにそのクライマックスだけ4回読むルールで臨んでいた。ところがそこで異変が起こった。通常なら真ん中の「やけたかな」で一息入ると次の「まーだまだ」が必ず子どもから返ってきた。2回目がだめでも例外なく3回目、4回目には声上がり、もう一度始めからのリクエストに応じて2度目のよみきかせでは大合唱になるのがいつもであった。しかしその子どもたちからついに声は上がらなかった。全くの想定外に、私の頭はもう真っ白になって、午後までいられず這這に切り上げて大学へ戻った次第であった。さてこれからが事件の本番である。夕方自宅へ帰るとその園から電話、「先生大変です…」と告げられた。実はあれから午後の保育を終え、園児も帰り一休み。すると母親達から

問い合わせの電話が鳴りやまず、やっと今静かになったところだという。いうまでもなく、私が「よみきかせ」をした園児の母親達からの「しろくまちゃんのほっとけーきって何？」というものであった。「興奮して言うので」という母親、「いつものでなく、しろくまちゃんの！」とだだをこねて困っているという母親、いろいろあったそうだがまずは母親達はその事件に気づいたわけである。私と一緒にその現場にいた保育士も当事者の私も気づけなかった子どもの異変に、それぞれの母親がまず気づき、瞬間にそれは保育士、そして私に伝えられたわけである。一週間ほどして私はあらためてその園を訪れ、そこでその理由（わけ）を知る。教室の壁に子どもたちの描いた、あのクライマックスの絵がびっしり、しかも相当の迫力で貼り出されていたからである。それは一枚の例外もなく、その絵本から、その場面を、実に丁寧に、克明に、心をこめて写し取った感じであった。状況を整理しながら解ったことは「あの時子どもたちは感動していた」という事実であった。感動という言葉があたりなれば「そのシーン」に驚き、度胆を抜かれ、出す言葉、出る言葉も呑み込んでしまったのだろうということである。子どもたちは「絵本」を知らなかったわけでも、「よみきかせ」に慣れていなかったわけでもない。しかしその絵本は知らなかったし、その絵本のよみきかせはまったくの初めてであったわけである。その絵本、『しろくまちゃんのほっとけーき』は今でも版を重ねて子どもたちの心をとらえつづけている絵本である。そんな力のある絵本をその子どもたちは初めて知り、はじめてそのよみきかせを受けたのである。例えば、維新の新橋で鉄道（陸蒸気）を初めて見た人々の驚き、遡っては平城京、その巨大な朱色の南大門に目を見張った人々のどよめき、おそらくその驚きやどよめきは波紋となって急速に周囲に広がっていったに違いない。確かに言えることは「はじめての印象は波紋となって周囲へ伝わっていく」という事実である。少なくとも子どもたちはそこで受け止めた「初めての驚き」を一番大事な誰か、この場合は言うまでもなく母親、に伝えたかったわけで、その点においてそれは「感動」であったと言っても問題ないのではないだろうか。感動とは字の通り「感じ」「動く」ことで、動くほど強く心揺さぶられることが第一義だが、それは誰に、どこに伝えられるかも「感動」の質の問題として重要である。「強く」と「深く」の印象が「感動」のなかみを決め、方向を決める。だとすれば、必ずしも感と動、その瞬間、同時に現れなくてもいいように思う。そして強い印象が伝えたい相手を選べばそれは深く潜っていく。思うばかりでなく現にそういう経験は無数にある。学生時代私は息抜きによく映画館に出かけた。ある時フランス映画を見て何日かしてまた観たくなっていくともう上映が終わっていた。するとますます「もう一度」の思いが募り、上映館を探し回ったりした。評判の名作がそれとは限らなかった。あるシーン、ある女優が妙に思い出されて…という軽いものから、トータルで感激し涙をぬぐった作品まで程度問題はあったが、そんな記憶が今でも折に触れてふと甦ってきたりする。その映画でもう一つの経験は、「良かった」映画を見つけると、友達を誘って改めて観に出かけたことである。「感動は誰かと共有したくなる」ものであり、逆に「共有した相手が大事な誰かとなる」という事実である。ある感動を共にしたい思いで、人を誘ったり、人に打ち明けたり、その人はいつもそこで大事な誰かであったわけだし、共有したことにより大事な誰かになったりした。それが、よみきかせの子どもたちがその強い印象を一番伝えたい相手にその母親を選び、とりあえず口を慎んだわけである。おそらく後の騒動を思えば、午後の保育迎りにも子どもたちの異変はあったはずだが、担当の若い保育士はそれを感知することはなかったようである。母親と共有した「しろくまちゃんのほっとけーき」、次の日の「お絵かき」にそれはしっかり選ばれ、子どもたちの強く・深い思いのこもった絵が書き上げられ、それは観る者を思わず唸らせる迫力で、暫く教室の壁に貼られ、その後その園の宝となった次第である。

第2章「感動」とは何か

1、感動の真相

改めて「感動」について考えてみたい。もちろん「感動論」に挑もうというわけではない。「しろくまちゃん事件」の真相に迫るべく、そのキーワードとしてもう少し掘り下げてみたいわけである。先に述べたように、その事件において子どもたちの驚きが母親との「共感」(sympathy) 欲求によって一時的に呑み込まれ、家に帰りついて母親の顔を見た瞬間、吐き出された、という一連の過程があった。そして私はそこに「幼児期」の特徴と人間をその気にさせ自己表現に駆り立てる確かな「動き」を見たわけである。同時に、これこそ「感動」ではないのか、他の動物にはない人間の心のあり様ではないのか、との感得を持ち、私の「大事件」となったわけである。だから語彙論的問題は残るが、私はそれを生理・心理学的に捉えるのではなく、「共感」の関係性において考えてみたいと思う。

数年前、NHKのBS番組に『京都人の密かな愉しみ』という秀作があった。大学で文化人類学を講じるイギリス人が京都人の魅力と生活を掘り下げるといふドラマ仕立て、アトランダムに制作・放映され、その中で「代替わり」をテーマにした「桐たんすの恋文」がひどく心に滲みた。現代では京都にしか残っていない「洗い屋」の代替わりの話だが、粗筋はこうである。小物から建物までそれに見合った洗い方で甦らせる「洗い屋(辻光)」、その4代目に生まれた辻純正は大学の4年生、東京出身で弁護士を目指す恋人がいて、東京の出版社に勤め、ものかきの世界を夢見ている。出版社から内定をもらうが、父親に言い出せない。しかし父親(三代目)の仕事を手伝ううち洗い屋の価値にも気づいていく。そのためらいを恋人に指摘されて、「東京に行かせてください!」、ついに父親に告白、「いったらええがな…お前の人生や、好きなことやったらええ…わしにはできんかったけどな…」父親は静かに受け止める。てっきり反対、拍子抜けの息子に母親が語る。「お父さんはあんたが生まれた時から覚悟を決めていたんじゃないかな? 初代は光佑、二代目は光則、お父さんは光一、皆屋号の〈光〉が付いている…なのにあんたの名前は…」更に続けて「お父さんはフランス料理のクックさんになりたかったらしい…」とも。最後仕事にと独りで臨んだ「タンス洗い」、その老舗商家の女主人が最後まで愛用していたというタンス、純正はその奥にこぼれていた娘時代の恋文を見つける。家を継ぐ決心を恋人に告げ、その帝大生から受け取った封書であった。「後を継がなければ、というあなたの決心、承知しました…私にも故郷がありそこで私を待つ家族がおりますから…生涯の思い出をありがとう、けっして忘れません、さようなら。」誘惑に勝てずおもわず聞いたその言葉が青年の迷いを吹き飛ばす。「洗い屋」という仕事を今でも必要としている京都、それを断ち切って東京へ行くことの「後ろめたさ」、伝統を美しくたもちつづけるというプライド、その狭間で立ちすくんでいた青年の心、そこに、タンスの奥にそっと秘められていた言葉が、激流のように流れこんでいった。青年は首を上げ、しっかり父親に顔を向けて「親方」と呼ぶ。…長い説明になったが、私の「しろくまちゃん事件」に重ねれば、これは青年にとっての「恋文事件」と言えるのかもしれない。いうまでもなく私の「しろくまちゃん事件」は「その絵本」だけでは起らなかったわけで、その真相? は「はじめて」とか「よみきかせ」とかいう状況、更には4回の「まーだまだ」という圧力? が不可欠の要素であったと思われる。同様に「恋文事件」もその言葉だけではなく、それにパワーを与えた「古タンス」と「洗う」という行為、そして「秘められた手紙」の3つが揃わなければ決して起らなかった気がする。迷っていた心が古いタンスを一心に洗う行為に導かれて亡くなったタンスの持ち主の思いに触れたわけである。「洗う」という行為は触媒であったのかもしれない。化学反応が触媒の作用で激しく進行するように、そこに「感動の真相」があるのではないだろうか。

2、感動は波動である

物はすべて波動をもっている。量子論の創始者、マックス・プランクの「すべての物は振動であり、その影響である」という超微粒子の世界まで降りていかななくても、シュレディンガーの「波動力学」の理論を知らなくてもそれは理解できる。つまり生きものはすべて物であり、「生きる」という活動は何らかの「状況」の中で、物や他の生き物との「関係」で、それを受け入れたり反発したり、いわば「波」を出し合って、ある場合には「共振」しある場合には「干渉」しあいながら動いたり変化したりすることに他ならないからである。「状況」というのが、波動が影響し合う範囲。「場」ともいう。つまり「磁場」である。特に生きものはそれぞれの「磁場」を持って生きている。地球上でもっとも広い場を生きている生きものはおそらく鳥であろう。彼らは何万キロも旅をする。昆虫にも渡りをする種がある。いずれも地球の磁場を感知するセンサーをもっているといわれる。人間もまたおそらく他人の発する波動を感知するセンサーを持って生きている。「家族」などはもっとも強い磁場なのだろう。だからそれが「家族」でありながら感じ合えないと悲劇が起こる。子どもなら成長が歪んだり、親ならDVやネグレクトの原因となる。自然から受け取る波動も人間の場合かなり重要である。他の生き物と違い人間は自然の一部を「磁場」として持つのではなく、それを想像力でつくりだし、その中で生きようになったからである。それが「文化」に他ならない。従って人間は「母胎」に育まれる胎児期から、「文化」に包まれる青年期までそれらを磁場として成長し、磁場としてその状況に深く関わりながら生きているのである。大人になるということはそこが多少不協和音の状況でも、バランスをうまく執れるようになるということである。これは自然の波動と人間の波動との「共振」に置き換えることもできるだろう。うまく共振ができないとその狭間から様々な病理が湧きだしてくることになる。そしてこの共振と干渉の微妙な出入り、やりとり人間という生き物の生きる「場」が成立しているのではないかと考える。自己意識がその出入り・やりとりの主体であり、人間はその「場」を通して安定した生活や自己実現を模索しながら生きているわけである。

波は「媒質」によって遅く・速く、縦波・横波、反射・屈折など、微妙にその姿を変えることはよく知られている。同じ音でも空気と水では伝わり方が違うし、地震でも同じエリアでもそのゆれ方はいろいろであったりする。そんな経験はたくさんあるのに、心の問題になると意外と理解が少ないことに気づく。人間の心にも「媒質」があって、その違いがヒトの心のありようを大きく変えることの理解である。つまり同じ人が同じ気持ちで発する波もその媒質・場によっては共鳴したり干渉に変わったりするということである。またその逆にその媒質・場によって以前トゲトゲ屈折して入ってきた波が今度は心地よい波紋を描いて感じられたりするということである。この理屈で「感動」を改めて考えてみると、「感動」は人間にとって最も特徴的な、しかも誰かに伝わりやすいパワーを持った表現活動であるということである。しかしこの表現活動は大雑把にいうと大人と子どもでその「媒質」に違いがある。大人の感動はそれを受け止め、共振した相手と繋がるが、子どもは大切な相手と共振することでそれが感動となる。「しろくまちゃん事件」で私のよみきかせが子どもを感動させたか、と言え、この理屈でいえば「否」となる。「強く・深い印象」をもたらしたことは確かだが、母親にそれを伝え、受け入れられ、そのホットケーキを食べてそれは「感動」にふさわしい表現活動に繋がったことになる。

大人と子ども、その狭間の思春期の子どもを描いたアニメーションがある。ジブリが1991年に製作・公開した『おもひでぽろぽろ』で、大人に脱皮しかかって戸惑っている20代の女性が思春期の入り口に立っていた10歳の自分（の思い出）を抱え、「(大人としての)自分探し」の旅に出かける話になっている。10歳の思い出の中に「共振」がある。隣のクラスの男の子が自分を好き

だと言っている噂を聞く。スポーツマンで女の子のあこがれ、周りから囃されて心の置き場を失うが、ある時その少年からこう尋かれる。「雨の日と、曇りと、晴れと、どれが一番好き？」はじめて終わりの会話であった。少年のまなざしが真っ直ぐに少女を包み込んで、少女は答える。「…曇りの日」「あ、おんなじだ!」、少年はうれしそうに立ち去り、少女もまた何かすごいことが自分に起こったような感じで幸せになる。脚本・監督の高畑勲は実に上手に子どもの「感動」を描いていた。「初恋の幸せ」と書けばそれまでだか、ある少年がある少女に特別なにかを感じる。その感じを友だちに告げると「好きだ」という言葉で噂になる。少年自身、そうなのかなーと思いつきながらとっさにその問いを思いつき少女に尋いてみる。「おんなじだ!」、少年の顔に、その理由を知ったよろこびがあふれ出る。「共振のよろこび」、少女もまたそれを感じとって幸せに満たされる。「共振」は基本「幸せ」の発生装置なのだ。

3、共振と想像力

「共振」とは[sympathy]のことである。だから「感情(pathy)を共にする(sym)」よろこびが「共振のよろこび」だが、感情だから当然逆もある。「共振の不安」である。人間の感情はよく「喜怒哀楽」に分けられ、「喜怒」はアクティブ・外向きの感情、「哀楽」はネガティブ・内向きの感情とかで仕切られたりする。しかし「喜怒哀楽」はみな「カタルシス」をもっている。つまり程度にもよるがそれらはみな内にこもった何かを表に吐き出す作用で、その限りにおいてそれは内面をクリーンにする浄化作用である。しかし感情には逆方向にもう一つある。「不安」である。これは吐き出される感情ではなく、逆に内に入り込んでからだ全体を乗っ取ってしまう感情である。どこから？言うまでもなく外、自分が今そこに生き、状況として取り込まれている「現場」から。もしその大気が得体の知れないウイルスに汚染され、それでもそこから抜け出せないとしたら、こんな恐怖はない。その場合、元凶はウイルスだから、その正体が明らかでワクチンもあればまだ立ち向かう術はある。しかし罹患率も致死率も高くワクチンもなし、となればその恐怖はいっぺんに巨大な不安の塊と化してその環境・「現場」を支配してしまう。しかし支配されるのは人間だけである。なぜなら「喜怒哀楽」の吐き出す感情はおそらく動物(哺乳類)にもあるが、取り込む方の感情は人間のもつ「想像力」がつくりだす感情だからである。得体の知れない恐怖が人間のもつ想像力によって不安につくり変えられ、現場を支配し、人はそれを共有することになる。時にそれは「空気」と呼ばれたりする。

ヒトは裸のサルで、サルなら当然の毛皮、外から内を守るバリアーをもっているが、ヒトはそれを極限まで薄くして生きている。なぜか、といえは環境の変化を敏感に感じ取ってそれに緻密に対応するからだにシフトさせて、そこにサバイバルを托してきたからで、そこに生まれたのが想像力であると考え。結局この想像力によって人間は環境をつくり変える力を得たわけだが、両刃の剣、逆に、個体としてはそれで潰される弱い生き物にもなってしまったわけである。吐き出されて共鳴した想像力はこの上ない歓喜と結束力を生み出すが、吸い込まれた想像力は不安と全体的破壊をもたらす。つまり想像力は渚に打ち寄せる波のごとく、寄せ波と引き波、寄せ波の歓喜と結束、引き波の不安と破壊、その接点に立って人は生きている。

想像力の波にもう一つある。「共振」における縦波と横浪である。個を前提とするヨーロッパ人の想像力は基本縦波で、対峙する対象や課題と向き合う形でその「共振」、つまり個と相手との関係性の中で一致や結論を導き出そうとする。これに対してわれわれ日本人の「共振」はどう見ても横波である。対峙するものに個別に向き合うのではなく、いつも横並びの群れで対処しようとする。結果まず発信されるのは横向きの一致・了解であったりする。それがないと対象と向

き合えないわけではないが、はなはだ頼りない感じとなる。年末の風物詩に「流行語大賞」があり、昨年（2019年）は「ワン・チーム」が選ばれた。いうまでもなくラグビー・ワールドカップの歓喜に依拠した言葉であるが、何とも今の日本社会のはなはだ頼りないムードを映していて興味深かった。物は溢れ、インフラは整い、何をしてもいい自由も持っていないながら、勝ち組負け組の経済格差、自己責任という全体評価の枠のなかで負け組の不平等感・閉塞感はどんどん膨らんでいく。そんな状況の中で「ワン・チーム」の見せてくれた爽快感であった。「みんな、いっしょに、がんばって」、戦後の日本人が大好きな言葉である。おそらく日本人の伝統にこの言葉はしっかり根を張っている気がする。数年前の「流行語大賞」にも同じ根から出てきた「付度」があった。「付度」とは自分の意見や行動を決める前に横並びをとりあえず「ワン・チェック」の意味である。この場合の大衆感情はあらためて自覚した日本人の根っこのいやらしさ、それへの溜息であったように思う。

第三章 感動の存在論

1、感情と感動

感情と感動、英語ではどちらも [emotion]、つまり [e-move]、少し誇張して言えば「行動へ突き動かすもの」の意味である。表情・動作・行為、全部ひっくるめて [move] だから、同じものの程度や状態の区別になる。[feeling] は弱く、気体状態で、[sentiment] はもう少し濃い液状、[emotion] になるとエネルギーを含んだゲル状の感じであろうか。同質の英語に対して日本語は異質である。まずは漢字表記のアクセントの違い、「感情」は感＝情、「感動」は感→動である。すなわち刺激を受けて体内に発動するのが「感情」、しかし「感動」は決してその延長ではない。「感動」は「動きを伴う感じ」ではなく、「動かざるを得ないほどの心の振え」なのである。そもそも「感じる」という日本語は無かった。「感」という文字が中国から入ってきて、それに「する」をつけてできてきた言葉である。もちろん「心」があるのだから「感じる」がないわけではない。「感」に重なることばは「あわれ」であったと思われる。「もののあわれ」の「あわれ」である。「アあ〜！」という感嘆詞が根っこで、「あっぱれ」や「あわれむ」とも繋がり、その主体はレセプターとして人間にあるのではなく発信源としてのゲストにあるわけである。ゲスト (guest) をもてなすのがホスト (host) ならレセプターとしての主体はその意味となる。重要なのはホストあつてのゲストではなく、ゲストあつてのホストであるということである。ゲスト、つまり「客の発見」「価値の発見」である。価値にも2通りあって、「値打ち」と「価 (アタイ)」、主観的価値と客観的価値、さしずめ英語では [value] と [worth] だろうか。多少ずれる気もするが大筋はそんな感じである。「値打ち」は値をつける側に軸があり、「価」は「当て合い」だから外側の関係性に軸がある。価値とはその関係性に気づくことである。「感動」とは、日本語の「感じる」とは、この意味に他ならない。自分が何かの価値に気づき、それを受け止め、そこを起点に自分の変化が起こる、それが感動なのである。その気づきや発見を誰かに伝えたい、誰かと共有したい、これが感動だと思う。

2、脳がつくる感情、腸がつくる感動

人間の脳には感情脳がある。いわゆる大脳辺縁系がそれで、哺乳類の脳、内臓脳という呼び方もある。哺乳類の脳というのは学習する種として大脳皮質優位・霊長類に進化する手前、親子や仲間とのやり取りを上手にこなさなければならない哺乳類が発達させた脳という意味であり、基本それは感情のコントロールの中枢だからである。「辺縁系」とは [limbic system] の訳、大脳

を下支えする枝葉（容器）のことだから、下部から突き上がる本能・欲求をなだめて、上部の知恵を有効利用するための調整的行動中枢である。人間もまた当然に哺乳類であるのだから、大脳辺縁系はそのように機能しているはずである。しかし人間はサル以上に大脳皮質を異常に肥大化させ、その古い脳を包み込む形で頭の真ん中に（餡のように）閉じ込めてしまい、結果、行動中枢の座を皮質の方へ移してしまったようである。行動中枢ばかりでなく、内部神経と外部神経のバランスを取るはずの自律神経まで抑え込んで、自律神経失調症候群をいろいろに引き起こしている。内臓脳と呼ばれる所以は本来そこが身体・生理的気分と状況・感覚的気分との混ざり合いがあって、その感情を媒質に人や物からの情報波を受け止める中枢の意味であったと考える。それが昨今の過剰に錯乱した情報洪水に侵されて、そのストレスで歪みかかり、その歪みを脳自身が身体そっちのけで自力回復しようやたら頑張っ、結果、身体まで病んできている。人間本来の感情が病んでしまっているということではないだろうか。脳が歪むと身体はやたらアルコールや甘味の摂取での乗り越えようとする。それで過剰ストレスで歪んだ脳が正常に戻るわけではないが、瞬間その苦痛から解放されるようである。

抜本的な解決策はないのだろうか。肥大化しどんどん専横的になる大脳皮質の暴走を鎮める方法はないものだろうか。私はそこに「感動」の可能性を考えている。なぜなら「感動」は脳とは別のもう一つの司令塔、腸管でつくられるように思うからである。小腸と脳を結ぶ神経回路に迷走神経がある。自律神経の一部であるが、過剰な脳の炎上（ヒートアップ）を鎮め、脳とからだ（内臓）の健康なリズム（動的平衡）を取り戻す働きをもっているのではないかともいわれている。腸管で大量につくりだされた「しあわせ物質」、セロトニンが血流に乗って大量に脳に運ばれ、過剰なストレスが緩和される仕組みではないだろうか。いったいどのような刺激・切っ掛けでそれは始動するのだろうか。私は「こころの震え」がその一つにあると考える。人間のこころが腸内細菌のバランスシートであるという仮説がある。現代人の死亡原因のトップはいうまでもなく脳や心臓の疾患であり、癌や糖尿病などの生活習慣病である。他に生活の便利さ豊かさとは反比例するように鬱や自律神経失調症等の精神疾患が増加し、更には成長期の子どもの自閉症やアレルギー疾患、発達障害が深刻化してきている。全部ひっくるめて、というのは少し乱暴かもしれないが、その医学的研究成果のなかから腸内細菌のバランスシートの乱れや機能低下がその一因、との指摘が増えてきていることは確かである。脳と内臓が主従関係で割り切れないように、こころとからだも同様に入り組んで繋がっている。その繋がっているところを「感動」が振るわせる。そして乱れを正し、「動的平衡」を取り戻すのである。

3、感動の存在論

人間は何のために生きているのか、それを問うのが「存在論」である。近年観た映画に『あん』がある。原作・ドリアン助川、脚本監督・河瀬直美、2015公開で、深い感動を残して、今もその余韻が甦る作品となっている。思春期に癩を患い有無を言わせず「施設」という牢獄に閉じ込められた老婆の話である。病が癒え、その牢獄を解体する法律ができて、癩に対する世間的偏見は消えず、老婆はやっと得た「餡づくり」の仕事を失う。「餡（菓子作り）」は牢獄で彼女を支えた生きがいであった。その餡のうまさ深さに驚いたどら焼き屋の店主が老婆を雇い、店は評判となる。しかし…という筋立てである。餡の味の深さと「アズキの声を聴きながら」それをつくる老婆に「目を覚まされた」中年男の店主、彼もまたドラマの主演である。彼は施設を訪ね老婆の人生を知る。不条理ばかりの人生、共鳴してその人生の意味を問う店主。そして不条理の苦しみの底に見出した老婆の答えを受け止める。それは、世にあるあらゆるものは声を持ち、囁きかけ

てくる。その声を聴くよろこび。「人はその声を聴くために生まれてきたのでは…。そのよろこびを知るために人は存（ある）のでは」。

「存在」は2つの「ある」、「存」と「在」の組み合わせだが、「存」は「大切に取っておく」意味、「在」は「そこに止まろうとする決心」だそうである。もしかして人間という生き物は「存」の記憶をその袋、からだという袋に詰め込んで生きているのではないかと考えたりする。普遍・絶対の「存」などないのかもしれない。あるのはそれぞれの「在」にとっての「存」だけではないのか。だからそれはその人にとっての普遍・絶対の「かけがえのないもの」となる。

改めて「しろくまちゃん事件」に話を戻せば、これは私にとっての最大級の「存」であった。しかしこの事件の当事者は私だけではない。子どもたちも、その親たち、周りでそれをま目撃した保育士、その波動の渦に巻き込まれたすべての「存」として明記されているのではないだろうか。更には間接的だがこの話を聞いて「存」として受け止めた者すべてにそれは広がり、今やそのすそ野はどのような波紋を描いているのか想像もつかないほどである。「懐かしい」という感情があるが、もしかしてこれは「存」の波動の残響なのではないかとも思う。

おわりに

それが何であれ「事件」が起こると人は必ずその原因を求める。「事件」だからである。個人的であれ、社会的であれ、歴史的であれ「事件」は原因が明らかにされないとそこに空白や歪みが残る前へ進めないからである。近ごろではその解明が科学的手法や論理に求められそれ以外は「真相」のお墨付きが得られない仕組みになっている。科学的手法とは何か、と言え、事件を偶然（つまり結果）とみて主犯（原因）を炙り出すやり方をいう。「真実はいつも一つ」の犯人捜しである。「結果」が事件であり、そこには必ず原因としての企てがあり、実行者がいる。だから犯意のないものは事件として扱われないし、なかったことにさえなってしまう。

そんな時代の始まりが日本の70年代であった気がする。「事件」を「必然」とみてその原因をみんなが引き受けていく解決法が日本社会から薄れていった時代、それが70年代であったように思う。私の「しろくまちゃん事件」はその時代を背景にして起こった。もちろん被害者・犠牲者の痛ましい事件ではなく、真逆方向の微笑ましい内容だから、事件ではないという意見も聞いた。21世紀も4分の1が過ぎようとしている現在、あれから50年、板垣退助の百円紙幣がまだ生きていた時代、自然ともっと密着した暮らしを媒質として残していた時代、その媒質でそれは起こった。そしてそれは明らかに「子どもの権利」や「子どもの尊重」をめぐる問題提起で、「事件」に違いなかった。その波紋を発信した子どもたちがいて、振動をたしかに受け止めて「共振」した母親たちがいて、それを目撃した保育士たちがいたからである。おそらくその余韻は今も何かの形で残っているはずである。しかし今その媒質はない。

参考資料

- ① 『しろくまちゃんのほっとけーき』若山 憲作 こぐま社 1972
- ② NHK・BSドラマ『京都人の密かな愉しみ』2017
- ③ ジブリ・アニメーション『おもひでぽろぽろ』1991
- ④ 藤田紘一郎著『腸内細菌のチカラ』NHKテキスト 2020
- ⑤ 映画『あん』監督・脚本 河野直美 原作ドリアン助川 2015

アルコール添加・酢酸発酵法による柑橘類の 酢の作製に関する研究*

進 藤 祥 子**、工 藤 あさみ***、安 田 咲 子***

I. はじめに

酢の起源は古く、紀元前5000年頃の古代バビロニアの記録には、干しぶどうやナツメヤシを利用して酢を造っていたと記述されている。「旧約聖書」には、酢は飲み物として登場している。ギリシャでは医学者のヒポクラテスが病み上がりの病人に酢を摂るようにすすめていた。中国の周の時代には、漢方薬としてその効能が認められていた。日本で酢が造られるようになったのは4～5世紀で、中国から酒を造る技術とともに米酢の醸造技術が伝えられた。酢は糖分と一緒に摂取すると疲労を回復し、酢の酸味が味覚や嗅覚を刺激するため食欲を増進させる。牛乳と一緒に摂ることでカルシウムの吸収を促進し、毎日摂取すると高血圧抑制効果も期待でき、酢は効能の多い調味料、食品である。また、果実酢は酢本来の効果だけではなく果実の持つ栄養素も摂取できると考える。

柑橘類は果実として主に生で食されることが多く、酢としてほとんど流通していない。柑橘類に含まれるβ-カロテンは強い抗酸化作用があり、ポリフェノールの一種で苦み成分のヘスペリジン、β-クリプトキサンチンも豊富に含まれているが、これらの抗酸化成分は果皮に含まれている。

デコポンは、清見と中野3号ポンカンを交配・育成し開発された品種であり、1972年に長崎県で誕生した。先端（果梗部）のでっぱりが特徴で、皮がむきやすい、熟すと甘味が強くなる、種が無いので食べやすい、などの特徴があり、食味の良い品種である。

はるかは、日向夏の種から育つ実生から選抜育成された品種で、平成8年に品種登録された新しい品種である。レモンのような果肉の色であるが、酸味はほとんどなく、さわやかな甘さが特徴である。

ネーブルオレンジは原産地がインドのアッサム地方といわれていて、中国からヨーロッパへ伝わったといわれている。オレンジ類はミカン科の常緑小高木の果実であるが、ネーブルオレンジは果頂部にへそ（ネーブル）のような窪みがあることからそうに呼ばれている。日本へは明治時代に伝わった。

本研究では、流通がほとんどみられない柑橘類の酢の作製を試みた。用いた柑橘類はデコポン、はるか、ネーブルオレンジである。3種の柑橘類を用いてアルコール添加・酢酸発酵法で酢を作製し、作製した酢の酸度、総ポリフェノール量、DPPHラジカル捕捉活性、クエン酸濃度、酢酸濃度について検討を行った。

* 本研究は平成29年度聖霊女子短期大学特別研究費の助成を受けた。

** 元聖霊女子短期大学准教授。令和2年3月退職

*** 平成30年3月専攻科健康栄養専攻修了

II. 試料および実験方法

1. 試料

試料に用いたデコボン、はるか、ネーブルオレンジは秋田市内の小売店で購入した。各試料は果皮と果実に分け、フードプロセッサーでペースト状にし、-20℃で冷凍保存し、使用時に自然解凍して用いた。対照に用いた市販穀物酢はMizkan社製である。

2. アルコール添加・醸造酢の作製

アルコール添加・醸造酢は、今野らの方法¹⁾を一部改変し作製した。解凍した各試料、35%ホワイトリカー（合同酒清株式会社）、精製水を加え合計350gとした。本研究では、非加熱の天然酵母柿酢（中邨 長崎県）を酢酸菌供給源及び補酸用の酢として用い柿酢濃度を6%とした。各分量は、表1に示した。

表1 酢の作製に用いた試料の割合

試料	果皮15g	果皮30g	果実50g	果実100g
精製水	264g	249g	229g	179g
柿酢	21g	21g	21g	21g
35%ホワイトリカー	50g	50g	50g	50g
合計	350g	350g	350g	350g

容器はガラス瓶とし、酢酸発酵は遮光し、10月から12月まで室温で行った。その後、65℃ 10時間の加熱殺菌操作を行った。

本研究では、実験サンプル数が多いため、各酢を表2のように表示することとした。

表2 醸造酢作製に用いる試料量とその表示

醸造酢	試料量 (g)	表示
デコボン 果皮酢	15	D-1
デコボン 果皮酢	30	D-2
デコボン 果実酢	50	D-3
デコボン 果実酢	100	D-4
はるか 果皮酢	15	H-1
はるか 果皮酢	30	H-2
はるか 果実酢	50	H-3
はるか 果実酢	100	H-4
ネーブルオレンジ 果皮酢	15	N-1
ネーブルオレンジ 果皮酢	30	N-2
ネーブルオレンジ 果実酢	50	N-3
ネーブルオレンジ 果実酢	100	N-4

3. 酸度の測定

川端らの方法²⁾を用い中和滴定法により酸度の測定を行った。

4. 総ポリフェノール量の測定

総ポリフェノール量は、真部の方法³⁾に従いFolin-Denis法によりD- (+) -カテキン相当量として定量した。

5. DPPHラジカル捕捉活性の測定

中谷らの方法⁴⁾に従いL-(+)-アスコルビン酸(L-(+)-Ascorbic Acid、ナカライテクス株式会社)を用い、L-(+)-アスコルビン酸相当量としてDPPHラジカル捕捉活性を求めた。

6. 有機酸の測定

(1) クエン酸濃度の測定

食品分析酵素試薬 F-キット クエン酸 (J.K.インターナショナル) を用いて測定を行った。

(2) 酢酸濃度の測定

食品分析酵素試薬 F-キット 酢酸 (J.K.インターナショナル) を用いて測定を行った。

Ⅲ. 結果

1. 中和滴定法による酸度の測定

各試料中における酸度の測定結果を表3に示した。

表3 アルコール添加・醸造酢と市販穀物酢の酸度

アルコール添加醸造酢		酸度 (%)
デコボン 果皮酢	D-1	0.2
デコボン 果皮酢	D-2	0.4
デコボン 果実酢	D-3	0.2
デコボン 果実酢	D-4	0.2
はるか 果皮酢	H-1	0.2
はるか 果皮酢	H-2	0.2
はるか 果実酢	H-3	0.2
はるか 果実酢	H-4	0.4
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-1	0.2
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-2	0.2
ネーブルオレンジ 果実酢	N-3	0.2
ネーブルオレンジ 果実酢	N-4	0.2
市販穀物酢		4.3

醸造酢の日本農林規格では、穀物酢の酸度は4.2%、果実酢の酸度は4.5%以上と定められている。本実験では酸度4.5%以上になったものはなく、酢酸発酵は弱かった。

2. 総ポリフェノール量

各試料溶液中の総ポリフェノール量を表4に示した。

表4 各試料中の総ポリフェノール量

アルコール添加醸造酢		ポリフェノール量 (μg/ml)
デコボン 果皮酢	D-1	360
デコボン 果皮酢	D-2	600
デコボン 果実酢	D-3	820
デコボン 果実酢	D-4	800
はるか 果皮酢	H-1	1000
はるか 果皮酢	H-2	178
はるか 果実酢	H-3	—
はるか 果実酢	H-4	490
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-1	480
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-2	—
ネーブルオレンジ 果実酢	N-3	680
ネーブルオレンジ 果実酢	N-4	880
市販穀物酢		4000

総ポリフェノール量は、H-1が最も高い値を示した。デコボン酢、ネーブルオレンジ酢ともに、果皮酢よりも果実酢の方がポリフェノールを多く含んでいる結果を得た。

3. DPPHラジカル捕捉活性

各試料中のラジカル捕捉活性を表5に示した。

表5 各醸造酢のDPPHラジカル捕捉活性

アルコール添加醸造酢		ラジカル捕捉活性 (μg/ml)
デコボン 果皮酢	D-1	600
デコボン 果皮酢	D-2	430
デコボン 果実酢	D-3	640
デコボン 果実酢	D-4	575
はるか 果皮酢	H-1	160
はるか 果皮酢	H-2	150
はるか 果実酢	H-3	115
はるか 果実酢	H-4	160
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-1	725
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-2	325
ネーブルオレンジ 果実酢	N-3	410

ネーブルオレンジ 果実酢	N-4	140
市販穀物酢		25

DPPHラジカル捕捉活性で最も高い値を示したのはN-1であった。最も低い値を示したのはH-3であった。全ての醸造酢において、ラジカル捕捉活性は市販穀物酢より高く、果皮、果実に含まれるラジカル捕捉活性を反映すると考える。

4. クエン酸濃度

各試料中のクエン酸濃度の測定結果を表6に示した。

表6 各醸造酢のクエン酸濃度

アルコール添加醸造酢		クエン酸濃度 (g/l)
デコポン 果皮酢	D-1	0.47
デコポン 果皮酢	D-2	0.48
デコポン 果実酢	D-3	0.45
デコポン 果実酢	D-4	0.36
はるか 果皮酢	H-1	0.11
はるか 果皮酢	H-2	0.12
はるか 果実酢	H-3	0.01
はるか 果実酢	H-4	-
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-1	0.05
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-2	0.13
ネーブルオレンジ 果実酢	N-3	0.01
ネーブルオレンジ 果実酢	N-4	0.13
市販穀物酢		0.33

クエン酸濃度で最も高い値を示したのはD-2であったが、D-1、D-3も近い値を示し市販穀物酢よりも高い値であった。最も低い値を示したのはH-3とN-3であった。

5. 酢酸濃度

各試料中の酢酸濃度の測定結果を表7に示した。

表7 各試料中の酢酸濃度

アルコール添加醸造酢		酢酸濃度 (g/l)
デコポン 果皮酢	D-1	6.7
デコポン 果皮酢	D-2	8.1
デコポン 果実酢	D-3	1.3
デコポン 果実酢	D-4	2.8
はるか 果皮酢	H-1	9.3

はるか 果皮酢	H-2	3.0
はるか 果実酢	H-3	5.9
はるか 果実酢	H-4	—
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-1	10.0
ネーブルオレンジ 果皮酢	N-2	8.3
ネーブルオレンジ 果実酢	N-3	10.4
ネーブルオレンジ 果実酢	N-4	1.7
市販穀物酢		45.3

酢酸濃度で最も高い値を示したのはN-3であったが、N-1も近い値を示した。最も低い値を示したのはD-3であった。

IV. 考察

「醸造酢の日本農林規格」では、果実酢の定義として醸造酢のうち、原材料として1種又は2種以上の果実を使用したもの（穀物及び果実以外の農産物並びにはちみつを使用していないものに限る）で、その使用総量が醸造酢1Lにつき果実の搾汁として300g以上であるものをいう。穀物酢の酸度は4.2%以上、果実酢の酸度は4.5%以上、穀物酢・果実酢以外の醸造酢は4.0%以上と定められている。一般に果実酢といえば、酢に果実、もしくは果汁を投入したものであるが、本研究では醸造酢の作製を試みた。得られた結果では酸度は低くはあったが、匂いや酸味から酢と言える。市販の酢を飲む場合には水などで薄めて飲む場合が多く、今回作製した果実酢は薄めずにそのまま飲むことができ、酸度は低いが酢として味わうことができると考えられる。

ポリフェノール量は、はるかの果皮酢（H-1）に多く含まれていた。この結果から、柑橘類の皮や筋に含まれるヘスペリジン、 β -クリプトキサンチンが酢に溶出したと考える。ヘスペリジンはビタミンPと呼ばれ、ポリフェノール類の一種であり強い抗酸化作用を示すといわれている。DPPHラジカル捕捉活性は、すべての酢において市販の穀物酢よりも高い値を示した。中でもN-1が $725 \mu\text{g/ml}$ と最も高く、次いでD-3が $640 \mu\text{g/ml}$ 、D-1が $600 \mu\text{g/ml}$ であった。有機酸の測定では、クエン酸濃度は、デコボン酢（D-1、D-2、D-3、D-4）が市販の穀物酢より高い値を示し、果実酢の機能性を示した。

近年、醸造酢作製時に作り出される酢酸菌が注目されるようになってきた。発酵菌は細胞壁の構造により、グラム陽性菌と陰性菌に分類される。酢酸菌はグラム陰性菌に属し、グラム陰性菌は免疫細胞を活性化するリポ多糖類（LPS）を含む。酢作製において、酢酸菌は、反応液の表面で増殖し、全面に薄い膜を形成し、アルコールを酢酸に変える（原酢）。原酢を熟成させたものが酢となるが、酢酸菌を除去しなければ出来上がった酢は酢酸菌で濁ったように見える。見た目と製品の安定化から、市販酢の多くは濾過操作が施され、酢酸菌は除去される。この段階でLPSも取り除かれることとなる。最近の研究で、酢酸菌の経口投与により、花粉アレルギーが抑制されることが報告されている⁵⁾。本研究で作製した醸造酢には内臓脂肪の減少や血糖値上昇の抑制効果作用などの酢の効用と、酢酸菌の効果が期待できる。

本研究では果実醸造酢の作製を第一の目的とし、結果的に高い酸度の酢を得ることはできなかったが、希釈せず飲用に用いることは可能であり、さらに酢酸菌の除去操作を行っていない醸造酢は酢酸菌有用性の面から、グラム陽性菌の乳酸菌や納豆菌と組み合わせるなどの利用法が考えられ、

酢と酢酸菌の相乗効果が期待できるものとする。

V. 参考文献

- (1) 今野陽一、高砂健：アルコール添加醸造によるオウトウ酢の製造試験、東北の農業研究第61号、211-212 (2008)
- (2) 川端彰：栄養学・食品学を学ぶための食品学実験、啓明出版、40-41 (2009)
- (3) 真部孝明：フローチャートで見る食品分析の実際（植物性食品を中心に）、幸書房、79-84 (2003)
- (4) 中谷延二、菊崎泰枝 編著：食品学実験、光生館、112-113 (2007)
- (5) HIROYUKI INAGAWA ; TAKASHI NISHIZAWA ; CHIE KOCHI ; SATOKO AMANO and GEN-ICHIRO SOMA : Pollen Allergy Suppression Effect by the Oral Administration of Acetic Acid Bacteria (*Gluconacetobacter hansenii*) .
(酢酸菌の経口投与による花粉アレルギー抑制効果)、Anticancer Research、39: 4511- 4516 (2019)

「秋田県健康課題解決を通して地域に貢献する 栄養士育成のための取組」に関する一考察

伊藤 雅子*、秋山 亜樹**

はじめに

今回の取り組みは「2019年度私立大学等即戦力人材育成支援事業」として実施された。

人口減少と高齢化が進む本県では、就業者の減少などによる労働力の低下が課題となっている。県民意識調査（平成25～29年度）では各年度1位に、若者等の就業支援や雇用環境の整備、2位に出産や子育てのしやすい環境の整備が挙げられている。職業を決定するにあたり栄養士の資格を取得することは大変有利である。食べ物の栄養成分を理解し、作った料理の良さを発信する力、調理時の衛生管理の専門知識等が揃えば、県内の飲食環境の向上にも繋がると考える。また本学は栄養教諭養成校でもあり、食育の教育も充実している。少子化で子供を健やかに育てるためにも、この事業での学びは、結婚・育児の時代を終えた後の再就職時にも有効である。

秋田県内には、全国規模の給食委託会社、県内のみ会社と様々な給食会社がある。本学の平成30年度の就職先のうち給食委託会社の割合は50%を占めている。それぞれの会社で新人教育を受け、実務を経験し一人前になっていくのが理想的である。しかし時に早期で離職する者もいる。

問題発生時に自分自身で考える力、物事を客観的に観察する力、自分自身の方向性を上手に発見する力を在学中に身につけることにより、早期離職がある程度減少することを期待して計画を立てた。また一般企業に就職した場合にも前述の学びは有効である。長期で働くことにより、ライフスタイルも安定し、自分自身の自信に繋がり、秋田県健康課題解決に貢献すると考えられる。社会人入学生（ハローワーク補助金制度）の学生も昨年度は9人、今年度は13人の入学者がいる。社会人学生を卒業後スムーズに栄養士の資格を生かした就職先に繋げるためにも有効である。

また日常の食生活においては、多岐にわたる秋田県食材を食することは難しい。秋田卸売市場で扱っている県産品に対する知識を深め、秋田の白小豆を虎屋との契約に結びつけた鈴和商店のビジネスとしてのアプローチの仕方、また県内産の豆の特徴を学び、実際の豆畑を見学し現場を体感することにより、郷土愛を育む。秋田県産食材の魅力を学ぶことにより秋田の食材を生かす視点を育む機会を設けた。

社会や地域のニーズとしては、在学中に今回の事業を実施することにより、卒業後も学び続ける意欲を助長し、長期に渡り働き続けることの持続性に繋がることを期待している。

この取り組みは、栄養士としての実務を客観的に網羅している「給食経営学」、秋田県産食材の調理は、「応用調理実習」、「給食管理実習」、「給食管理特論実習」の授業の中に取り入れられている。また、情報を発信する力、PPT、ポスターリーフレット作りは「情報システム論」の授業で基礎を学んでいる。プレゼンテーション、発信する力は、「栄養指導実習」、「ライフステージ栄養指導実習」

* 本学講師

** 本学助手

で、自分の考えを明確に伝えるスキルを磨いている。本学の教育方針である「表現力をつける」ための教育ともリンクしている。

栄養士としてのスキルアップに繋がり、その知識は企業に生かすことができ、学生にとっては職業選択の幅が広がり、企業側にも栄養士の専門性を理解していただく機会になって欲しいと考え、実施した。

2019年度県内企業との取り組み

生活文化科健康栄養専攻2年生

1. 秋田銀行
健康サポートメニューの提供。
2. 鈴和商店
鈴木昌幸専務の講演。
虎屋と秋田県産白小豆契約までのいきさつを学び、白小豆栽培地、湯沢山田地区を視察見学。
3. 秋田の食の歴史探訪ツアー
湯沢市川連漆器伝統工芸館・佐藤養助総本店・やまだアグリサービス・十文字道の駅視察。
秋田の食の歴史を学び、地産地消の重要性を学んだ。

専攻科健康栄養専攻1年生

1. ナガハマコーヒー
コーヒー教室でコーヒーのランク、味の表現方法、おいしいコーヒーの入れ方を学んだ。
カップングの方法を学び、聖霊短大オリジナルコーヒーを三浦コーヒー鑑定士指導の下、製作し、関係者に配布した。
2. 秋田県南地区 食の探訪ツアー
ダイセン創農・秀よし・角館食彩町家館 視察。
あきた女性農業者企業ビジネス塾卒業生講演 商品開発について学んだ。
3. 秋田中央卸売市場見学
秋田に入ってくる食材の流通の仕組み、品質の高い商品を手に入るまでの細かな配慮、工夫などを学んだ。また中央卸売市場内に食nabiステーション事務所を構える、管理栄養士・6次産業化プランナー木村まゆみ先生に起業するまでのいきさつを講義していただいた。

栄養士としての知識・技術の向上を目指した取り組み

生活文化科健康栄養専攻2年生

1. 株式会社オカフーズ（冷凍魚食品会社：本社 東京）
営業部開発部和田定江先生をお迎えし、コンベクションオープン使用での冷凍魚のおいしい調理の仕方について学んだ。
2. 炭火烧肉 久
牛肉の部位によるおいしい食べ方、飲食店経営の心構え、おいしい食事を提供するノウハウを小原久実社長、藤峰泰樹調理長より試食を交えて学んだ。
3. 病院管理栄養士の業務について
医療法人徳洲会東京西徳洲会病院 大橋あずさ管理栄養士講演。
病院での管理栄養士業務について学んだ。

4. 秋田県の高齢化社会、在宅医療の現状、ナラティブブック秋田について

秋田県医師会副会長 伊藤伸一先生に講演していただいた。 演題「このまちで最期まで暮らしたい～語り継ぐいのちものがたり～」

専攻科健康栄養専攻1年生

1. プチボヌール（焼菓子店）

店主明石真理子先生をお迎えし、白神こだま酵母パンの作り方を学んだ。

2. ナガハマコーヒースイーツラボ

田中律至パティシエを講師にお迎えし、プロのテクニックを学んだ。（タルト・ロールケーキ等）昨年度のオープンキャンパスで参加者へ提供した。

3. kimura（レストラン）

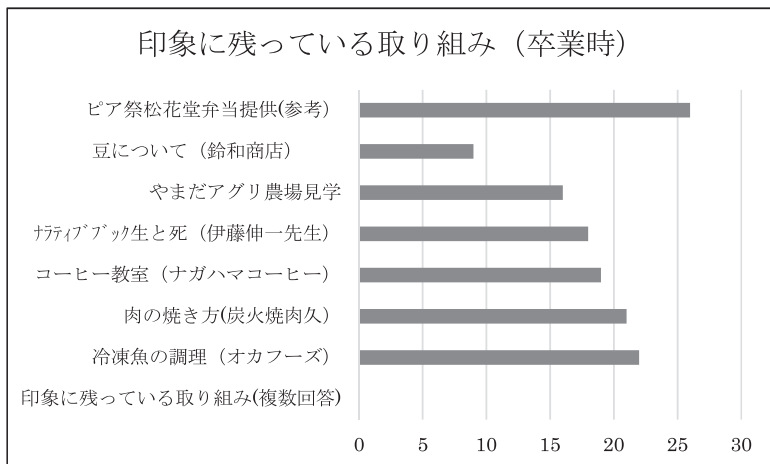
木村和則シェフを講師にお迎えし、コンソメ・おもてなし料理を学んだ。

4. ABSラジオ出演

本学専攻科の取り組みを生放送で発信し、プレゼンテーション力の活用の仕方を学んだ。

上記の取り組んだ授業の内容で自分自身の学びになったもの、実際に役立ったものについて卒業前、卒業後とアンケートを行った。

卒業前2019年2月アンケート（36人）



卒業前の学生の感想（抜粋）

鈴和商店

・ 虎屋と契約している白小豆の畑の見学では、生産方法を聞き、秋田の自然の良さに触れることができました。普段は納品されたものしか見る機会がないけど、生産の部分から見ることで食材のありがたみを感じました。秋田は自然豊かなので秋田で生産されたものは秋田で消費する地産地消を進めていきたいと思いました。

知識も大切ですが、経験はもっとこれからの人生を豊かにすると思うので、このような機会は続けていったらいいと思います。

秋田の食の歴史探訪ツアー

- ・ 県内バスツアーで、稲庭うどんを作る工程を実際に見学し、稲庭うどんは、熟練した技術によって、手間と時間をかけて作られていることがよくわかった。秋田の伝統的な食品の製造過程を実際に見たことがあまりなかったので、貴重な機会となった。
- ・ この日の授業は遠足気分でも楽しかったことを覚えています。そして、私が秋田についてもっと色々なことを知り、詳しくなりたいと思った日でもあります。なんとなく知っていた伝統工芸や、深く考えずに食べていた稲庭うどんについて詳しく学び、秋田のよさもたくさん知ることができました。春からも秋田に残るので、秋田をもっと好きになって、いいところを誰かに伝えられるようになりたいです。

株式会社オカフーズ

- ・ 冷凍の魚の調理の仕方では、きれいに調理していくことで喫食率を上げることに繋がっていくことがわかり見た目をきれいに調理することの大切さを感じることができました。冷凍の魚の調理は、働いたときに活かしていけると思う。実践する機会があれば実践していきたいです。
- ・ 私はこの授業を受けるまで、冷凍した魚は美味しくないというイメージを持っていました。しかし、食べてみると今まで食べた魚の中で一番おいしかったです。家庭の魚焼き器で作ったものよりも、ふわふわとしていて、味もしっかりと染み込んでいて、家で作るときに参考にしてみたいと思いました。

伊藤伸一先生講演

- ・ 生と死にまつわる名言や死に方を選べる時代になったことなどを聞き、貴重な時間になったと思います。人生の最期を自分の好きなように、思い通りに過ごせるというのは死に対しての不安や恐怖を和らげてくれる効果があると思います。またナラティブブックという患者自身の情報を関係者間で共有し、患者の疑問や思いなどを医療関係者が解決、共有することで円滑な医療の提供が実現できていると感じました。
- ・ 医療に携わる者としてどのような想い、姿勢で患者さんと向き合い支えるべきなのかということや、その人だけの物語、一人一人の命の輝きなどについて改めて考えるきっかけとなりました。最期まで患者さんの「いのち」と「命」を支え、本人の意思を尊重しながら共に日々を過ごしていくことが大切であり、医師をはじめとするサポートチームの役割なのだとことを学びました。

全体を通して

- ・ 美味しい肉の見分け方や、コーヒーの味わいなど、学校にいなければできなかった体験は、誰かのために美味しい物を提供することの奥深さを改めて考えることができました。自分たちが美味しいものを食べることができているのは、提供している側がたくさん試行錯誤して考え、お客様のことを第一に考えているからだと思います。これから私も食の面からたくさんの人を支えることのできる栄養士になりたいと思うことができました。
- ・ 冷凍の魚、豆、コーヒー、牛肉など1つの食材について深く知ることができ、実践を交えた活動で調理技術の向上にもつながっているという実感がありました。この授業が無ければ行くことができなかった場所や知ることがなかったかもしれない内容が多くあり、これからの学校生活や実習、仕事などで生かすことができるものをたくさん学べたと思います。

- ・食や川連漆器、医療など、その道のプロの方々に直接お話を伺う機会は得るものが多く、1つのものを追求していく姿勢や専門的な内容に刺激を受けました。この授業を通して、栄養士としての知識・技術だけではなく、将来社会に出て働くうえで大切なことも学ぶことができたため、人としての成長にもつながったと思います。
- ・普段の自分の生活ではなかなかできない経験や体験ができ、とても楽しい授業でした。またそれぞれの講師の方と関わる中で、自分にはない視点や考え方を知り、刺激を受けました。想いや考え方は人それぞれであっても、仕事に対して本気で向き合う姿勢は共通していたと感じました。
- ・外に出て学んだり、体験したりすることが多かったので、楽しみながらも栄養について学べました。将来こういう人脈があれば力強いと思いました。その専門の方だからこそ深く知っていることを教えていただき、食べ物や栄養としての勉強と共に、人と人とのつながりについての大切さも感じられました。
- ・私自身外に向け自分から発信することができないタイプであると思っているので、1年間の体験を通してそれではもったいないと思うようになりました。自ら外に出歩き、人とのつながりを得て、それも誰かにまたつなげる、その大切さを忘れず今後も勉強していきたいと思います。
- ・楽しみながらも身近のコーヒーのことを学べ、官能評価までやらせていただきとても有意義な時間になりました。来年度の学生たちにもこの授業をぜひともやってほしいと思います。
- ・外部の講師の先生たちにたくさん学びました、それぞれの人が誇りを持って働いていると感じました。自分も、栄養士として働くことに自信と誇りを持てるようになりたいです。

卒業後アンケート

対象者：2019年度生活文化科健康栄養専攻2年生36名のうち、2020年度専攻科健康栄養専攻進学者13名にはアンケート用紙を配付（回答者13名）、その他の卒業生にはメールでアンケートを送付（回答者6名）

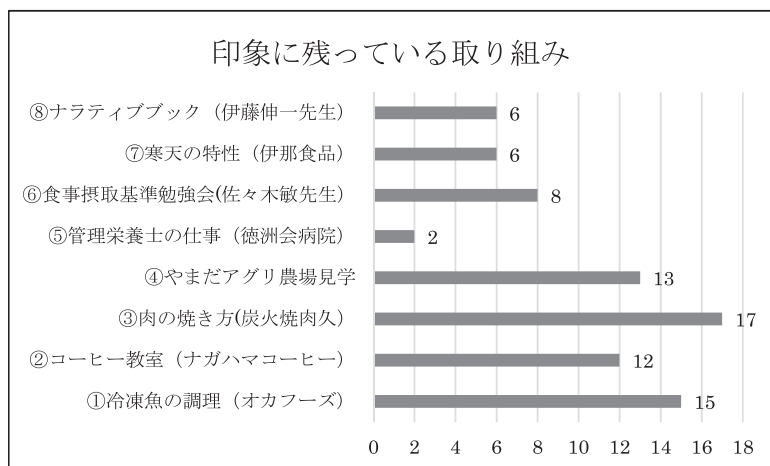
2020年度 専攻科健康栄養専攻2年生5名（回答者5名）

アンケート内容

1. 印象に残っている取り組みすべてについて○印をお願いします。（複数回答可）
 - ①冷凍魚の調理（オカフーズ）
 - ②コーヒー教室（ナガハマコーヒー）
 - ③美味しい肉の焼き方（炭火焼肉久）
 - ④やまだアグリ農場見学（川連漆器、稲庭うどん工場）
 - ⑤徳洲会病院 管理栄養士の仕事についての講話
 - ⑥食事摂取基準勉強会（佐々木敏先生）
 - ⑦寒天の特性（伊那食品）
 - ⑧ナラティブブック生と死（伊藤伸一先生）
2. 印象に残っている理由をお聞かせください。（記述）
3. 今現在、役に立っている取り組みすべてについて○印をお願いします。（複数回答可）
 - ①冷凍魚の調理（オカフーズ）
 - ②コーヒー教室（ナガハマコーヒー）
 - ③美味しい肉の焼き方（炭火焼肉久）
 - ④やまだアグリ農場見学（川連漆器、稲庭うどん工場）
 - ⑤徳洲会病院 管理栄養士の仕事についての講話
 - ⑥食事摂取基準勉強会（佐々木敏先生）
 - ⑦寒天の特性（伊那食品）
 - ⑧ナラティブブック生と死（伊藤伸一先生）
4. どのような時に、役に立っているのかをお聞かせください。（記述）

結果

○2019年度生活文化科健康栄養専攻2年生（現在専攻科1年生含む）



○印象に残っている取り組み 記述

①冷凍魚の調理 (オカフーズ)

- ・現場で役立つ商品、調理法を教えてもらい、実用的だと思った。
- ・冷凍魚の種類が多さと便利さが印象に残った。
- ・実際に自分でやってみたことが印象に残っている。
- ・業務製品の活用のしかた、調理のしやすさを学べたから。
- ・冷凍のまま味付けをすること、骨がないことなどが印象的だった。
- ・現在の勤務先には自社の骨なし冷凍魚があるが、自分で取引先を決めないといけなくなったときに使いたいと思っている。
- ・一工夫することで冷凍魚をおいしく、きれいに調理することができることを学び就職してからも実践していくことができるのではないかと思ったから。
- ・すぐに使える技術を教えてもらえたから。
- ・美味しく冷凍の魚を調理する方法や寒天の特性など、働いている今現在、とても記憶に残っており、学生の時 勉強することが出来て良かったと感じています。これらの授業での取り組みを、自分が責任者になった時に取り入れたいと思っています。

②コーヒー教室 (ナガハマコーヒー)

- ・実際にコーヒーを飲み比べることで興味を持たた。
- ・コーヒーの美味しさには香りや苦味など様々で、種類も豊富だと知ることができたから。
- ・役立つ知識を多く学べた。
- ・実際に自分が体験したので、他のものよりも印象に残っている。

③肉の焼き方 (炭火烧肉久)

- ・肉の焼き方について、科学的根拠を用いて教えていただいたため。
- ・備長炭と普通の炭の違い、肉の部位を知ることができたから。
- ・お肉へのこだわりや焼き方を知り、こだわりを持って仕事をする事の大切さを感じた。

④やまだアグリ農場見学 (秋田の食の歴史探訪ツアー)

- ・川連漆器、稲庭うどんなど、秋田の文化について理解が深まった。

- ・秋田の農業がどのようになっているのか知ることができた。
- ・みんなでバスに乗って出かけるのが楽しかったし、実際にうどんを作っている様子を見ることができたから。
- ・秋田の伝統的なものにふれることができ秋田の魅力を再発見できたから。

⑥食事摂取基準勉強会

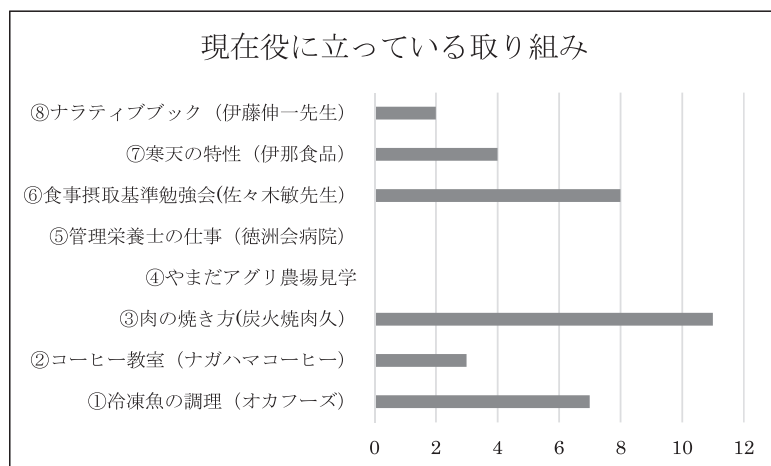
- ・今後もさらにより良い活用ができると感じた。
- ・食事摂取基準の見方が変わるきっかけになった。
- ・食事摂取基準について学ぶことができたから。

⑦寒天の特性

- ・正しい寒天の使い方を知り、活用することができた。
- ・寒天が持つ特性を知り、食事に取り入れてみようという気持ちが強くなった。毎朝、味噌汁に糸寒天を入れて飲むようにしている。

⑧ナラティブブック生と死

- ・病気と人生の捉え方について学んだ。
- ・今後の日本にあった考え方だと思ったから。
- ・人生の最期についてとても考えさせられる授業だったから。



○現在役に立っている取り組み 記述

①冷凍魚の調理 (オカフーズ)

- ・学校での調理で魚を使うとき役立っている。
- ・リードクッキングペーパーの使い方が役に立っている。
- ・大量調理をするとき。

②コーヒー教室 (ナガハマコーヒー)

- ・家でコーヒーを飲むときに役立っている。
- ・コーヒーが冷めた後の味の変化、香りなどを楽しめるようになった。

③肉の焼き方 (炭火焼肉久)

- ・肉の重量が減らないように焼くなど、工夫ができるようになった。
- ・肉を焼く時に実践し、役立っている。

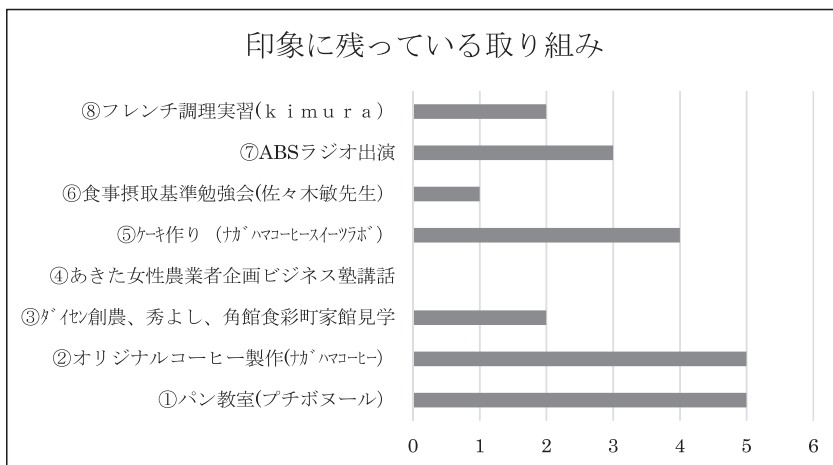
- ・肉汁を逃さないように焼く焼き方を教えてもらい、実際に役に立っている。
- ⑥食事摂取基準勉強会（佐々木敏先生）
- ・献立作成の際に、食事摂取基準で根拠を確認したうえで立てられるようになった。
 - ・根拠を用いて栄養の説明をするとき。
 - ・食事摂取基準で確認するときに役立っている。
 - ・日々勉強しないといけないな、と気づき、少しでも勉強する習慣をつけるようになった。
 - ・食事摂取基準に触れる機会が多くなり、存在をより意識するようになった。
- ⑦寒天の特性（伊那食品）
- ・家や調理実習で寒天を使う際に活用している。

アンケート内容（専攻科健康栄養専攻）

1. 印象に残っている取り組みすべてについて○印をお願いします。（複数回答可）
- ①パン教室（プチボヌール） ②オリジナルブレンドコーヒー製作（ナガハマコーヒー）
- ③ダイセン創農、秀よし、角館食彩町家館見学
- ④あきた女性農業者企画ビジネス塾卒業生の講話
- ⑤ケーキ作り（ナガハマコーヒースイーツラボ） ⑥食事摂取基準勉強会（佐々木敏先生）
- ⑦ABSラジオ出演
2. 印象に残っている理由をお聞かせください。（記述）
3. 今現在、役に立っている取り組みすべてについて○印をお願いします。（複数回答可）
- ①パン教室（プチボヌール） ②オリジナルブレンドコーヒー製作（ナガハマコーヒー）
- ③ダイセン創農、秀よし、角館食彩町家館見学
- ④あきた女性農業者企画ビジネス塾卒業生の講話
- ⑤ケーキ作り（ナガハマコーヒースイーツラボ）
- ⑥食事摂取基準勉強会（佐々木敏先生） ⑦ABSラジオ出演
4. どのような時に、役に立っているのかをお聞かせください。（記述）

結果

○2019年度専攻科健康栄養専攻1年生



○印象に残っている取り組み 記述

①パン教室

- ・パンやコーヒーなど、自分たちで1から作るという経験が初めてだったから。
- ・初めてパン作りを経験できたし、店頭に並んでいるようなパンの味になり、感動した。
- ・たくさんパンが作れて楽しかった。
- ・パン作りは初めてで楽しかった。家でも作っている。

②オリジナルコーヒー製作

- ・コーヒーを決めるとき、何度もカップングをし、話し合い、作り出したから。
パッケージデザインやリーフレット作りも行い、ピア祭、卸売市場で配付し、沢山の方からおいしいといってもらえて、やりがいを感じた。
- ・自分たちで豆の炒り具合を選定し、種類や配合も決めて知識が広がったし、とても珍しい体験ができたから。
- ・コーヒーの味の選択、パッケージづくりなど協力して行うのが楽しかった。

③ダイセン創農、秀よし、角館食彩町家館見学

- ・秀よしで酒蔵を見学したのが印象に残っている。

⑤ケーキ作り

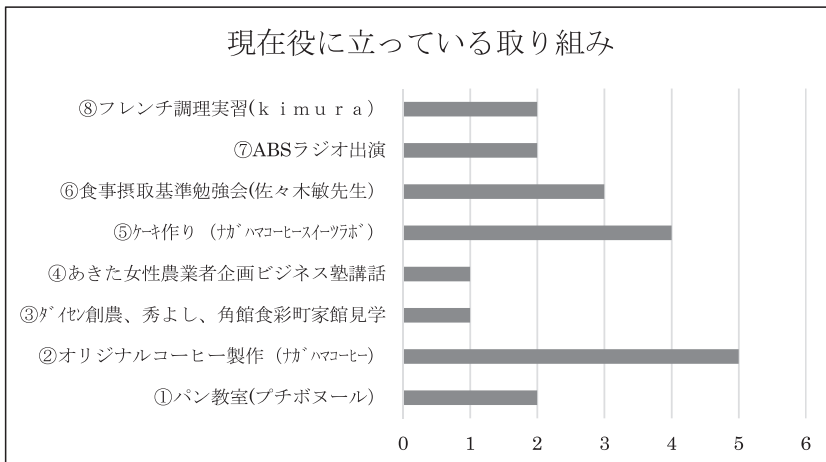
- ・ケーキを家族に作ったら喜んでくれた。
- ・タルト生地を教えてもらったのが一番ためになった。
- ・本格的なケーキ作り、フレンチ料理を学べたから。

⑥食事摂取基準勉強会

- ・食事摂取基準改訂に伴い、勉強になった。

⑦ABSラジオ出演

- ・ラジオは不安が多くてとても緊張した。
- ・緊張したが、自分たちの活動を知ってもらうことができたから。



○現在役に立っている取り組み 記述

①パン教室

- ・食事を作るときや、お菓子作りに対する意欲が前よりも湧くようになった。

食べる人や飲む人のことを考えたコーディネートやデザインを考えると役に立っている。

②オリジナルコーヒー製作

- ・コーヒー豆を選ぶときに、原産国を見て、なんとなく味が想像できるようになった。
- ・コーヒーについて人に伝えるときや選ぶときに参考になっている。

④秋田女性農業者企画ビジネス塾講話

- ・講師の先生の農業に対する思いや、地元を大切に思う気持ちを聞くことができたため、「秋田は何もない」などネガティブな思考になるのではなく、秋田の良いところを探して自ら発信していくことや、ビジネス塾について知り、将来自分が何か発信していきたいと思ったときに、秋田で頑張る女性の話が役に立つと思う。

⑤ケーキ作り

- ・器具や材料が全て揃っているわけではないが、教えてもらったケーキを作ったら喜ばれた。
- ・タルトやロールケーキを家族に作っている。
- ・家でタルトを作っている。

⑥食事摂取基準勉強会

- ・質問をしながらの講義がとても印象に残っている。

⑦ABSラジオ出演

- ・人前で話す力や簡潔に要点を伝えるという力を養うことができた。

⑧フレンチ調理実習 (kimura)

- ・教えていただいた付け合せを作ったらかなり好評だった。
- ・教えていただいたレシピやコツを料理に生かしている。
- ・教えてもらった料理を家でも作った。盛り付け方なども参考にしている。

2019年度生活文化科健康栄養専攻2年生は、学内での講義・実習のみならず、実際に現場に足を運んで、自分たちの目を見て、講師の方々からの経験談を聞く、という貴重な体験をすることができた。

2019年度生活文化科健康栄養専攻2年生卒業後のアンケート結果には、実務に関連する項目として、冷凍魚を取り扱うオカフーズの調理実習が挙げられた。講師の方々に来学していただき、コンベクションオープンを用いて大量調理をする際の冷凍魚の調理方法について学んだ。大量調理ならではの調理方法を目の当たりにし、実際に自分たちで調理をしたことで、卒業後の、現在活用までしていなくても、自分が現場の責任者になったときに取り入れたい、という意見に繋がった。

また卒業前のアンケート、感想には設問設定していなかった、「ピア祭 お弁当提供」を印象に残っていることとして挙げる学生がことのほか多かった。メニュー作成、試作、調理、作業工程作成、役割分担をし、お客様に提供することの大変さ、「おいしい」と言ってもらえた喜びを実感した機会であった。今年度は残念ながら実施できなかったが、来年度以降継続していく励みとなった。

2019年度専攻科健康栄養専攻1年生だった学生には、パン教室、オリジナルコーヒーブレンドの作製、ケーキ作りなどを体験してもらったが、取り組み後のアンケート結果では、パンやケーキを家で作っている、コーヒー作りの際に得た知識を生活で役立てているという結果が見られた。

2019年度生活文化科健康栄養専攻2年生と、専攻科1年生が聴講した、食事摂取基準の勉強会では、献立作成の際に活用している、根拠を明確にするときに役立っているという声が聞かれた。

考察

栄養士の業務には、対象者に合わせた栄養基準で献立作成や調理業務、対象者の希望や要望に個別に沿うこと、また、豊かな食生活を送るために実務に役立つ知識が必要である。そのためすべての土台となる基礎知識の構築と実務に必要な技術の二方面からのアプローチが有効と考える。栄養士として、沢山の対象者に関わったとき、自分自身の存在の軸をしっかり持ち、他者を受容する器を広げていく機会を作ることも重要である。

今回の取り組みでは、様々な講義・実習を経験することによって、今すぐに活用できることでなくても、数ヵ月後、または数年後になるかもしれないが、栄養士として業務にあたる際に必要な知識を得る際の一助になったのではないかと考える。2019年度生活文化科健康栄養専攻卒業生のアンケートは回答者が少なく、大きな傾向は考察できなかったが、各人の進路に役立っていることは把握できた。今後も継続的に調査する必要があると考え、卒業後7年の白鳩会同窓会「銅祝」出席者にアンケートを実施し、継続的に調査をしていきたいと考える。

まとめ

今回の取り組みは、栄養士の現場業務を経験した著者らが、大学在学時にこんな授業があったら社会に出て実務した時に役立つのでは、という思いを中心に計画した。

今後社会情勢の変化に伴い栄養士に求められることも変わっていくと予測される。日々の授業の中で栄養士として現場に出たときに役立つカリキュラムを模索していきたい。

謝辞

本研究遂行にあたり、2019年度生活文化科健康栄養専攻2年生、専攻科健康栄養専攻1年生にアンケート回答にご協力いただいたことを感謝いたします。

栄養士養成課程における「郷土料理」を 学習に取り入れた試み

豊 嶋 瑠美子*、浅 野 純 平*、松 田 律 子**
秋 山 亜 樹***、高 山 裕 子****

I. 緒言

農林水産省が2015年5月に公表した「平成26年度食料・農業・農村白書」第3節食料消費の動向¹⁾に食料支出の構成が示されており、全世帯において生鮮食品から加工食品への移行が進み、食の外食化が進展する可能性が指摘されている。近年、食品産業の発達によりコンビニエンスストア、スーパーマーケットなどの惣菜売り場で調理済み食品を購入する機会が増えており、調理しなくても簡単に食事を済ませられるようになってきている。

2005年に食育基本法²⁾が制定され「子どもたちが豊かな人間性をはぐくみ、生きる力を身に付けていくためには、何よりも食が重要であること、社会経済情勢が目まぐるしく変化し、日々忙しい生活を送る中で、人々は毎日の「食」の大切さを忘れがちであること」が前文に示されている。近年、食の簡便化により、伝統的な食文化や郷土料理が失われつつあることが懸念されている。

さらに、厚生労働省が2016年3月に発表した「第3次食育推進基本計画」³⁾では、「食育活動を通じて、郷土料理、伝統食材、食事の作法等、伝統的な食文化に関する国民の関心と理解を深めるなどにより伝統的な食文化の保護・継承を推進する。」ことが課題に挙げられており、郷土料理の重要性が見直されてきている。また、食文化の継承のための活動として、学校給食での郷土料理等の積極的な導入や行事の活用が推進されている。

岡本らが述べているように⁴⁾ 郷土料理とはその地方の特産品をその地方に適した方法で、調理したものである。郷土料理の継承に必要なことは、家庭で伝える以外にも、学校や地域で伝えることが求められている⁵⁾。

そこで、栄養士養成課程において調理学や調理実習を通して郷土料理および地域の伝統食材に目を向け、郷土料理の大切さを学習に取り入れることを試みた。また、本学では2014年度から栄養教諭二種の養成施設としても文部科学省から認定され、栄養教諭を目指す学生が増えてきた。近年、学校給食では郷土料理や伝統的な食文化を受けついで献立が取り入れられており⁶⁾、栄養教諭は郷土料理を献立に取り入れ、地産地消を食育することが求められている。

本取組では、「郷土料理」を授業に取り入れた学習を通じて、地域食材の活用法を理解し、郷土料理を継承していける人材育成を目的とした。

* 本学講師
** 本学助教
*** 本学助手
**** 本学准教授

II.方法・目的

【アンケート】

1. 秋田の郷土料理に対する学生の意識調査

(対象：本学健康栄養専攻2018年度生37名、専攻科健康栄養専攻2018年度生5名)

秋田の郷土料理に対する若年層の意識調査を行った。アンケートの質問項目は以下のとおりである。

(1) 秋田の郷土料理を知っているか、(2) 知っている郷土料理名、(3) 郷土料理は健康に良いと思うか、(4) 郷土料理の調理ができるようになりたいかの4項目について、アンケートを実施し、回答を求めた。

【アクティブラーニング】

2. アクティブラーニングを活用した学習

(対象：2019年度に「調理学」を受講した本学健康栄養専攻36名)

アクティブラーニングを活用して伝統食材、地域食材について授業を行った。

アクティブラーニングは4回の授業時間を使用し、1回目の授業では教員がアクティブラーニングについて講義した。その後、学生は「秋田県産の野菜、果物、食肉、魚介」のテーマから1つ選択して個人で調査し、情報収集した。2回目の授業では個人で収集した情報をもとに、グループで発表し、内容を集約した。3回目の授業では発表用の資料、原稿を作成した。4回目にグループ発表を実施した。他のグループの発表を聴講する際は、発表内容の要点、グループへの質問事項を記入用紙に記述させた。発表後は質疑応答の時間を設け、質問に答えられなかった場合は次回まで調べることを課題とした。

次に、上記の地域食材の知識を踏まえ、「家庭でよく食べる秋田の郷土料理」について調査し、発表を行った。発表は最初に6人グループで行い、その後グループの代表を選出し、代表がクラス全員の前で発表した。授業終了後、振り返り用紙とアクティブラーニングに関するアンケートを実施した。

【調理】

3. 秋田県産食材を用いたワンプレートランチメニューの作成

(対象：2019年度「調理学特論」を受講した本学専攻科健康栄養専攻5名)

比内地鶏は全国各地の地鶏等の台頭により、生産羽数が減少傾向にある。そのため、秋田県では生産基盤の強化・拡大、販路開拓・販売促進の強化を試みている。秋田牛は2014年10月に、オール秋田の新ブランド「秋田牛」として牛肉のブランド確立と消費拡大に向けた秋田県の取り組みの一環でネーミングされた、秋田県のブランド牛である。

また、秋田県では県産青果物の生産振興の一環として、京浜中央市場での枝豆、ねぎの出荷量日本一を目指し、園芸メガ団地の整備などを通じた生産拡大や、販売促進に力を入れている^{7) 8)}。

地域食材の知識深化のため、アクティブラーニングを活用し、その後秋田県産食材を用いたワンプレートランチメニューの作成と調理を行った。

アクティブラーニングの方法とテーマは上述の2と同様である。少人数のため、2グループに分かれ、「秋田県の食肉」、「秋田県の野菜」というテーマを選択させた。その後、秋田県産の食材を使用したワンプレートランチの献立を1人ずつ作成させ、個人で調理を行った。

4. 秋田県の特産品を用いた1品料理のレシピ考案

(対象：2019年度に「ライフステージ栄養学実習」を受講した本学健康栄養専攻37名、「調理学特論実習Ⅰ」を受講した専攻科健康栄養専攻5名)

高齢期の食事計画としてやわらか食に着目し、高齢期の食事に適した「ジュンサイ」を用いた1品料理のレシピ考案を行い、実習を行った。また、ジュンサイの機能性や製品開発についての理解を深めるため、事前にオリザ油化株式会社のジュンサイエキスカタログ⁹⁾の要約をまとめることを学生に課した。

5. 秋田県産野菜を用いた新郷土料理の創造

(対象：2019年度に「食物学演習」を受講した専攻科健康栄養専攻8名)

学生は2人1組となり、秋田県を含む全国の郷土料理を調査し、レシピを選定した。

神奈川県産の郷土料理である「けんちん汁」、青森県産の郷土料理である「ねりこみ」、北海道産の郷土料理である「いももち」、秋田県産の郷土料理である「卵寒天」に着目し、それらのレシピをベースに秋田県産野菜を取り入れたレシピを新たに作成し、全国の郷土料理を組み合わせた新メニューの開発に取り組んだ。

6. 懐石料理の学習を通じた秋田県の伝統食材、食文化についての知識深化

(対象：2019年度に「食物学演習」を受講した専攻科健康栄養専攻8名)

茶事において出される料理は、濃くて刺激の強い抹茶を美味しく味わう前に、小腹を満たす目的で出される簡素な食事献立で、懐石もしくは茶懐石と呼ばれる¹⁰⁾。茶懐石献立の流れと例を参考とし、献立立案と調理、作法の学習を通じて、秋田県産食材の懐石料理への活用法を模索した。

学生は2人1組となり、茶懐石の流れに沿ってレシピを選定し、調理を行った。

【公開講座】

7. 秋田県産食材の生体機能性に関する公開講座の実施

郷土料理、伝統食材の普及拡大には、新しい付加価値を見出すことが必要である。近年、食生活の乱れから、糖尿病などの生活習慣病が増加している。このため、生活習慣病予防、健康増進の観点から生体調節機能の高い伝統食材を積極的に活用すれば、生活習慣病予防と健康増進に繋がると考え、市民と学生を対象に本学主催の公開講座を実施した。

日 時：2019年10月5日 10:00～11:30

会 場：聖霊女子短期大学

講 師：第1部 聖霊女子短期大学 浅野純平 講師

第2部 秋田県総合食品研究センター 畠恵司 上席研究員

参加者：市民11名、本学学生74名(健康栄養専攻1年生34名・2年生35名、専攻科健康栄養専攻1年生5名)、本学職員10名

8. 児童を対象とする郷土料理に関する公開講座

郷土料理の継承と秋田県産食材の魅力を次世代に広めることを目的に、児童向け公開講座を夏期と冬期に開催し、地域食材を利用した郷土料理を体験してもらった。また、公開講座は栄養教諭を目指す学生の実践の場とし、児童に対する食育の指導方法を学生に学ばせた。

(夏期公開講座)

日 時：2019年7月25日、8月1日 10：00～12：30
参 加 者：学童保育あきた風の悠育舎所属児童26名（小学校2～4年生）、指導員2名
飯島児童クラブ所属児童22名（小学校1～2年生）、指導員3名
担当教員：高山裕子 准教授、松田律子 助手、浅野純平 講師
担当学生：本学健康栄養専攻2019年度生14名
実施献立：あきたのめぐみビザ、キラキラあんみつ

(冬期公開講座)

日 時：2020年1月8日、1月10日 10：00～12：30
参 加 者：学童保育あきた風の悠育舎所属児童22名（小学校2～4年生）、指導員2名
飯島児童クラブ所属児童22名（小学校1～2年生）、指導員3名
担当教員：豊嶋瑠美子 講師、秋山亜樹 助手、近藤清兄 講師、浅野純平 講師
担当学生：本学健康栄養専攻2019年度生10名
実施献立：比内地鶏のプレミアムきりたんぼ鍋、手作り味噌付けたんぼ、
あきたのフルーツたっぷりヨーグルトパフェ

【市場見学】

9. 卸売市場の見学、卸売市場の役割と機能についての学習

卸売市場の見学と講話を通して、卸売市場の役割と機能、流通システムについて理解を深め、栄養士を目指す学生の幅広い知識習得を目的とした。

日 時：2019年11月21日 13：30～15：00
場 所：秋田市中央卸売市場
講 師：丸果秋田青果株式会社 高橋良治社長
参加者：本学健康栄養専攻2018年度生37名、専攻科健康栄養専攻2018年度生1名、本学教員3名

Ⅲ. 結果・考察

1. 秋田の郷土料理に対する学生の意識調査

郷土料理に関するアンケート結果を表1に示す。

アンケートを実施したところ、秋田の郷土料理を知っているかの項目では「よく知っているが食べる機会がない」が最も多く（61.9%）、「良く知っていて食べる機会がある」（19%）、「よく分からない」（19%）だった。知っている郷土料理名は「きりたんぼ鍋」（81%）が最も認知度が高く、次いで、「しょつつる鍋」（38.1%）、「ハタハタ料理」（35.7%）という結果だった。郷土料理は健康にいいと思うかという項目では、「思う、やや思う」（83.3%）、郷土料理の調理ができるようになりたいと思うかという項目では「思う、やや思う」（95.2%）だった。

秋田の郷土料理についてよく知っているが、食べる機会が少ない学生が多く、また、郷土料理が健康に良いと考え、将来、栄養士として郷土料理を活用したいと思っている学生の割合が多い結果であった。そこで意識調査結果を踏まえ、「郷土料理」を取り入れる学習を実施した。また、児童向け公開講座において次世代への郷土料理の継承に向けた内容を設定した。

表1. 郷土料理に関するアンケート結果

項目	回答	人 (%)
(1) 秋田の郷土料理を知っているか	よく知っていて食べる機会がある	8 (19.0)
	よく知っているが食べる機会がない	26 (61.9)
	よく分からない	8 (19.0)
(2) 知っている郷土料理名 (複数回答可)	きりたんぼ鍋	34 (81.0)
	しょつつる鍋	16 (38.1)
	ハタハタ料理	15 (35.7)
	たまご鍋	13 (31.0)
	いぶりがっこ	13 (31.0)
	稲庭うどん	5 (11.9)
	あさ漬け	3 (7.1)
	エゴ	2 (4.8)
	春巻き	2 (4.8)
	納豆汁	2 (4.8)
	いものこ汁	1 (2.4)
	けのこ汁	1 (2.4)
	なた漬	1 (2.4)
(3) 郷土料理は健康に良いと思うか	思う	16 (38.1)
	やや思う	19 (45.2)
	どちらでもない	7 (16.7)
(4) 郷土料理の調理ができるようになり たいか	思う	32 (76.2)
	やや思う	8 (19.0)
	どちらでもない	2 (4.8)

2. アクティブラーニングを活用した郷土料理、伝統食材、食文化の知識深化

学生はテーマの中から「秋田県産の野菜、果物、食肉」を選択し、準備して発表した。発表後の振り返り用紙から学生の感想を抜粋し、以下に示す。

- ・テーマが秋田県の食材だったので、馴染みがあったが、知らなかったことを改めて発見できて面白かった
- ・各グループによって同じテーマでも調べる内容が違って理解が深まった
- ・1人で情報収集した時よりも何倍もの知識を得ることができた
- ・授業を皆で作りに上げる感じがして楽しかった
- ・普段話さない人と話すことができ、自分の意見を聞いてもらえて嬉しかった

- ・授業中人前で発表する機会が少ないので、良い機会だった
- ・栄養士として働く際に地産地消を心がけようと思った

アクティブラーニング終了後に行った授業アンケートの結果を表2に示した。

アンケートの結果から授業は「有意義・やや有意義」(100%)、「楽しい・やや楽しい」(91.5%)、「理解できた・やや出来た」(100%)、食材についての理解は「深まった・やや深まった」(97.2%)、総合評価は「良かった・やや良かった」(97.1%)と回答した学生が多かったが、難易度は「難しい・やや難しい」(37.1%)、タイムスケジュールは「きつかった・ややきつかった」(22.9%)との回答が得られた。

学生の感想から、授業内容について楽しかった、理解が深まったという意見が多かった。アクティブラーニングを取り入れることで、学生は教員が期待した教育効果を得られたのではないかと考える。一方で「グループによって発表の出来に差があったので、グループ分けは教員が決めた方が良い」という意見があった。グループ分けについては、導入に時間をかけて、全ての受講生が納得できるグループ分けを出来るように改善していきたい。

以上のことから学生は講義形式の授業だけでは得ることの出来ない能動的な学びを深めることが出来たと考える。今回の取組みは、学生が秋田県産食材の魅力を再認識するきっかけになり、卒業後、地産地消を意識した栄養士として活躍することが期待される。授業の様子を図1～5に示す。



図1. 秋田県産野菜の発表



図2. 秋田県産果物の発表



図3. 秋田県産食肉の発表



図4. 秋田牛の発表

表2. 授業アンケート結果 (本科生35名・専攻科生5名)

項目	回答	人(%)	
		本科生	専攻科生
(1) 授業は有意義だったか	有意義だった	23 (65.7)	5 (100)
	やや有意義だった	12 (34.3)	0 (0)
	どちらでもない	0 (0)	0 (0)
	有意義でなかった	0 (0)	0 (0)
(2) 授業は楽しかったか	楽しかった	24 (68.6)	4 (80)
	やや楽しかった	8 (22.9)	1 (20)
	どちらでもない	3 (8.6)	0 (0)
	楽しくなかった	0 (0)	0 (0)
(3) 理解度	理解できた	24 (68.6)	4 (80)
	やや理解できた	11 (31.4)	1 (20)
	どちらでもない	0 (0)	0 (0)
	理解できなかった	0 (0)	0 (0)
(4) 難易度	難しかった	2 (5.7)	0 (0)
	やや難しかった	11 (31.4)	5 (100)
	どちらでもない	18 (51.4)	0 (0)
	易しかった	4 (11.4)	0 (0)
(5) タイムスケジュール	きつかった	1 (2.9)	2 (40)
	ややきつかった	7 (20)	0 (0)
	どちらでもない	27 (77.1)	3 (60)
	間延びしていた	0 (0)	0 (0)
(6) 秋田県産食材の理解度	深まった	19 (54.3)	5 (100)
	やや深まった	15 (42.9)	0 (0)
	どちらでもない	1 (2.9)	0 (0)
	深まらなかった	0 (0)	0 (0)
(7) 総合評価	良かった	25 (71.4)	5 (100)
	やや良かった	9 (25.7)	0 (0)
	どちらでもない	1 (2.9)	0 (0)
	悪かった	0 (0)	0 (0)

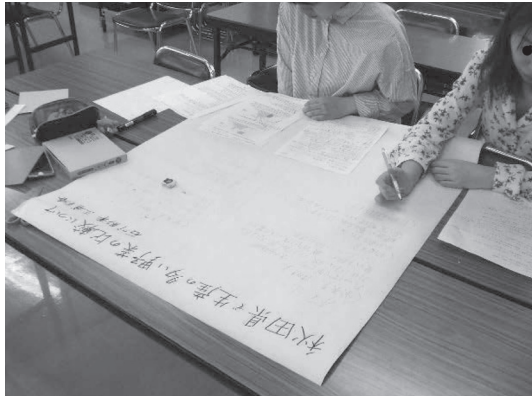


図6. 内容を模造紙にまとめる様子



図7. 秋田県産比内地鶏と秋田牛の発表



図8. 秋田県産枝豆とねぎの発表



図9. 調理に使用した秋田県産食材



図10. 調理の様子

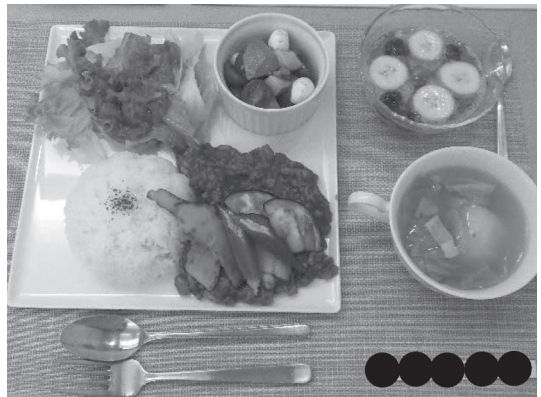


図11. 献立例：秋田野菜彩りキーマカレー

4. 秋田県の特産品を用いた1品料理のレシピ考案

「ライフステージ栄養学実習」ではやわらか食を統一献立とし、個人で考案したレシピを選出し、グループで1品ジュンサイ料理を作製した。

「調理学特論実習Ⅰ」では、やわらか食を学生の自由献立とし、1人1品ジュンサイ料理を作製した。やわらか食と個人で考案したジュンサイ料理の栄養計算を行い、1食分の栄養管理をし

た。学生から出された感想を抜粋して以下に集約する。

- ・ ジュンサイは酢の物のイメージがあったが、色々なレシピを知ることができたので今後活用したい
- ・ 普段あまり馴染みのないジュンサイを調理してみて美味しいと感じた
- ・ ジュンサイの特徴や最新の研究を知ることが出来た。ジュンサイは食べるだけでなく、化粧品などにも使用されていることを知って驚いた
- ・ ジュンサイの味を知り、様々な工夫ができる食材だと実感した

秋田県のジュンサイという統一した食材を使用してレシピ考案することで、学生は1回の実習で多様なジュンサイレシピに触れることが出来た。また、自分たちのレシピだけではなく、他のグループの料理も試食出来るようにしたため、ジュンサイの様々なレシピ展開を感じる事が出来たのではないと思う。今回の学習は、栄養士、管理栄養士として地域食材を活用する際に必要な知識と応用力を養うものになったと考える。学生の活動を図12～15に示す。



図12. 調理の様子



図13. やわらか食の献立 (本科生)



図14. ジュンサイを使用した1品料理 (本科生)



図15. やわらか食とジュンサイを使用した1品料理 (専攻科生)

5. 秋田県産野菜を用いた新郷土料理の創造

全国各地に存在する郷土料理に秋田県産の野菜を取り入れたレシピを考案した。

学生の感想を抜粋して以下に集約した。

- ・郷土料理は素朴で、味付けが薄めだが、出汁が効いていて上品な味だった
- ・芋餅が郷土料理であることを授業で初めて学び、それをアレンジして作ることが出来たので良い学びとなった
- ・様々な地域の郷土料理を調べてみてまだ知らない料理が沢山あることを知った。これを機に他県の郷土料理も作って食べてみたい
- ・日本には沢山の郷土料理があり、素晴らしい食文化があると思った。こうした文化を私たちが次世代に伝えていく必要があると感じた

既存する全国各地の郷土料理に秋田県産の食材を取り入れアレンジすることで、魅力アップに繋がることを学生は体感できたと考える。管理栄養士を目指している学生に、実習を通して郷土料理の継承の重要性を伝えることができた。学生の活動を図16～19に示す。



図16. 山内にんじんを用いた調理



図17. 秋田県産のせりを用いた調理

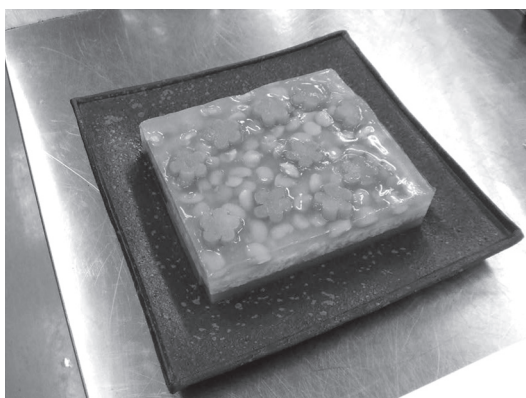


図18. 秋田県の郷土料理「卵寒天」



図19. 全国の郷土料理献立

6. 懐石料理の学習を通じた秋田県の伝統食材、食文化についての知識深化

学生は2人1組となり、茶懐石の流れに沿ってレシピを選定し、調理を行った。茶懐石献立は1. 折敷（飯・汁・向付）2. 椀盛 3. 焼物 4. 強肴 5. 箸洗 6. 八寸 7. 湯桶と香の物とした（表3）。また、懐石料理の作法や流れを身に付けるために、各料理作製担当者がもてなす側の「亭主の勤め方」を務め、その他の学生が「客のいただき方」の作法を学び、両方の作法を学べるように工夫した。学生から出された感想を抜粋して以下に集約する。

- ・旬の食材を使い、客が喜ぶような食事を作ることの難しさや大変さを実感した
- ・茶懐石献立は初めてだったので、作法や流れの順序に戸惑ったが、雰囲気は理解し、楽しめた
- ・懐石の流れを学ぶことで、もてなす側の大変さや、もてなされる客側にも作法があることを初めて知った
- ・懐石の作法は心づかいの表れで、良い時間を共有して食事をするために大切な事だと思った

今回の学習は、懐石料理についての知識を深め、秋田の伝統食材を取り入れ、思案する際のきっかけを掴むものとなった。食事を提供する際に忘れてはいけないおもてなしの心を学ぶ機会となったのではないかと感じる。学生の活動を図20～23に示す。

表3. 茶懐石献立

飯	白飯
汁	筍と菜の花の味噌仕立
向付	しらすと蟹ときゅうりの和え物
椀盛	すまし汁仕立て鶉、人参、うぐいす菜
焼物	鱈の西京焼き
強肴	くるま麩のとんぶり霰和え
箸洗	針生姜、松の実
八寸	わかさぎの甘露煮、筍のおかか煮
湯桶と香の物	煎り洗米、沢庵漬、蕪の酢漬



図20. 折敷（飯・汁・向付）



図21. 椀盛

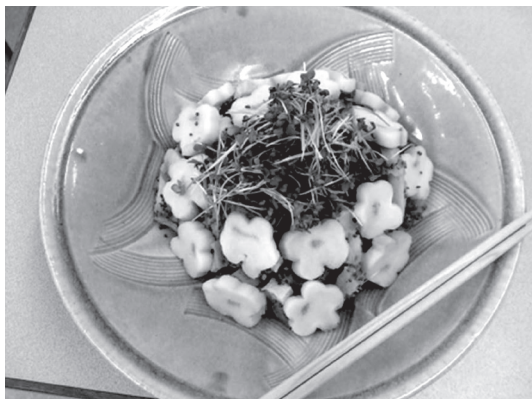


図22. 強肴



図23. 八寸

7. 秋田県産食材の生体機能性に関する公開講座の実施

【講演-第1部】

本学健康栄養専攻の浅野純平講師が「腸から健康を考える」というタイトルで、心身の健康に深く関わる器官として、近年、腸管がクローズアップされていることに触れ、健康の維持に腸内環境を整えることの重要性を講話した。この講演では、腸管内に生息する腸内細菌と腸管粘膜組織特有の免疫システムに焦点が当てられ、腸内細菌叢が腸管免疫システムの安定化に大きく貢献していることが解説された。

【講演-第2部】

秋田県総合食品研究センターの島恵司 首席研究員が「秋田県産食材の生理機能性」というタイトルで、生活習慣病とメタボリック症候群の関連性を示し、島研究員らが見出したジュンサイの脂質異常改善作用が紹介された。また、ジュンサイは肝細胞レベルで中性脂肪およびコレステロールの産生を抑制すること、高脂肪食飼育マウスにおける内臓脂肪蓄積抑制並びに血中脂質抑制作用を有すること、秋田県産のネギに含まれるヒト気道上皮細胞からのムチン産生抑制因子についての知見が紹介された。

公開講座を通じて地域食材の生体調節機能を調べ、その情報を積極的に発信していくことも栄養士の役割の1つであることを学生は実感したと考える。また、今回の公開講座は地域食材の魅力を市民に伝える貴重なものとなった。講演の様子を図24～27に示す。



図24. 浅野講師の講演（第1部）



図25. 畠上席研究員の講演（第2部）



図26. 質疑応答（第3部）



図27. 会場の様子

8. 卸売市場の見学、卸売市場の役割と機能についての学習

卸売市場の見学と講話を通して、卸売市場の役割と機能、流通システムについて理解を深め、栄養士を目指す学生の幅広い知識習得を目的とした。

【卸売市場の役割と機能についての学習】

青果棟、バナナ加工棟の見学後、秋田市卸売市場の概要について、丸果秋田県青果株式会社の高橋社長が講演し、卸売市場が果たす役割と機能を学んだ。また、卸売市場の見学にあたり、あらかじめ学生に卸売市場の業務内容、流通システムなどに抱いている疑問を聞き取り、申し伝えていた学生の質問事項に対して答えていただいた。

全行程終了後、学生から出された感想を抜粋して以下に集約する。

- ・食材ひとつにしても品種が沢山あり、それぞれの長所や魅力を見出し、将来栄養士として食材を扱う際に、秋田県産の食材を積極的に取り入れ、安心安全な料理を提供していきたいと思う
- ・秋田県はお米以外の農業生産量が東北最下位だと聞き意外に思った。農業従事者の高齢化が進み、農業を継ぐ若者が少ないことが原因だと思う。栄養士として未来の秋田に少しでも貢献できるように頑張っていきたい
- ・秋田県産農作物の良さやおいしさを広める活動の一環として、将来栄養士として働く際は、秋田県産の食材を利用していきたい

栄養士の業務には食事や栄養に関する仕事の他に、市場調査や食材流通に関わる仕事もあり、人々の生活のあらゆる場面を支える重要な職種である。今回の卸売市場見学で学生は、食材の集荷、流通、価格形成などの市場機能を体験することができた。また、今回の市場見学が、これまでに見過ごしがちであった地域食材のシェア率や取扱量などを理解し、消費拡大に向け、地域食材の活用を考える機会となったと考える。

【青果棟見学】

全国各地から入荷してくる野菜、果物を取り扱う青果棟内を見学し、野菜、果物の取り扱い数量や取引の流れを学んだ。

【バナナ加工棟見学】

青果棟を見学後、輸入バナナの熟成に使用されるバナナ加工棟を見学し、エチレングスによる熟成工程を学んだ。学生の活動の様子を図28～31に示す。



図28. 青果棟内の見学



図29. バナナ加工棟の見学



図30. 追熟前のバナナ



図31. 高橋社長の講話

9. 児童を対象とする郷土料理に関する公開講座

(夏期公開講座)

公開講座では、児童に秋田県産食材の魅力を知ってもらうために、児童が好んで食べるピザに着目し、秋田県産の食材をふんだんに利用したピザ作り体験を実施した。クッキングの最中に指導教員や学生が、具材の名前や産地などを児童に対して丁寧に教えることに努めた結果、児童達は興味を抱いた様子だった。今後、児童に人気のある他メニューで秋田県産食材を利用する際の参考にするために、他に作ってみたい料理について児童にアンケートを実施した。上位5位までのアンケート結果を表4、公開講座の様子を図32～35に示す。

表4. 児童のアンケート結果

作ってみたい料理	人数
パフェ	11
スパゲティー	8
ケーキ	8
カレーライス	6
やきそば	5



図32. ピザ作りの指導



図33. 学生と一緒に生地をこねる様子



図34. 寒天あんみつ作り



図35. おいしそうにピザを食べる児童

アンケート結果から児童は普段から好んで食べる料理を作りたいと思っていることが窺えた。今後、秋田県産の果物などを利用するパフェ作りを企画すれば、秋田県産食材の魅力を直に伝えられると考えられ、冬期公開講座のメニューに取り入れることにした。

(冬期公開講座)

冬期公開講座では、秋田県産の果物に関心を持ってもらうために、夏にとったアンケートで作ってみたい料理の1位を獲得したパフェ作りを実施した。また、秋田県産の肉や野菜の魅力を知ってもらうために、郷土料理のきりたんぼ鍋作りを実施した。調理を終えて会食した際、多くの児童からきりたんぼ鍋の具材についての質問が出された。単に提供された料理を食べるのではなく、食材を手にとり調理することで、関心度、理解度は格段に上がると思われる。調理に先立ち、説明の際に調理学のアクティブラーニングで学生が作成したポスターを使用し、秋田県産の果物と野菜について、分かり易く解説したことも、児童の意識付けを促すことに繋がった。公開講座の様子を図36～39に示す。



図36. 果物についての説明



図37. きりたんぼ作り



図38. オリジナルパフェ作り



図39. 学内図書を紹介

本公開講座には栄養教諭を目指す学生が参加し、児童の指導にあたった。将来、指導者として児童と接する際に留意する点、講座に参加した感想を聞いた。それらを集約し、以下にまとめた。

〈留意する点〉

- ・児童の話すことに関心・興味を示す
- ・児童が自分で出来ることにあまり手を貸さず、出来るだけ見守る
- ・難しい言葉ではなく、易しい言葉で簡単に説明する
- ・安全面・衛生面に配慮する
- ・次に行うことを的確に指示する

〈感想〉

- ・今回の講座に参加して教職の仕事に対する不安が少し減った
- ・将来栄養教諭として児童に食育できるよう、今後の学習にしっかりと取り組みたい
- ・うまくコミュニケーションがとれるか心配だったが、一緒に作業するうちに距離感が縮まり、色々とお話が出来て楽しかった
- ・児童の行うこと全てに介入するのではなく、側で支えることが大切だと思った。このことは長所を伸ばす一つの方法だと感じた
- ・地域食材の栄養、郷土料理を作る楽しさを伝えられる栄養教諭になりたいと思った

学生の回答から本公開講座が将来の仕事像を考える上で、有意義なものだったと考える。

公開講座終了後、児童にアンケートを実施し、本学で調理以外に行ってみたいことを聞いたところ、図書館でもっと本を読みたい、体育館でボール遊びや鬼ごっこをしたい、紙粘土を作りたいといった回答が得られた。今回、調理活動終了後に児童を図書館に案内し、近藤講師の指導の下、図書や雑誌に触れてもらった。児童向けの昆虫図鑑やアニメキャラクターが描かれた雑誌などを読み、児童らは強い興味を示していた。図書や雑誌に対する興味やアンケート結果から、読書や遊びの中でも郷土料理の魅力を伝えられる可能性が高い。例えば、地域食材や郷土料理に関連するカルタ遊びをしたり、鬼ごっこをしたりするなど、様々な角度からアイデアを出し合い、実行していくことが今後必要と思われる。

IV.まとめ

一連の学習では郷土料理、伝統食材の知識や活用方法を深めるべく、様々な取組みを実施した。郷土料理を取り入れた新メニューの開発、地域食材の生体調節機能に関する公開講座など多領域の取組みを設定したことで、学生は様々な角度から秋田の郷土料理、伝統食材、食文化について知識や関心を深めることが出来た。学習の実施にあたっては、本学健康栄養専攻に所属する教員が関わることとし、それぞれの教員の専門分野に特化した内容の取組みを有機的に結びつけることで、幅を持たせるように工夫した。郷土料理の継承、地域食材の利用拡大は、郷土料理や地域食材を取り入れた新メニューの開発に依存することが多いが、本事業では新メニューの開発のみならず、生活習慣病予防、健康増進の観点から地域食材の生理機能性を追究したことや、児童を対象とする郷土料理に関する公開講座を実施し、郷土料理の次世代への継承に向けた取組みを加え、これまでにない観点から内容を立案し、実行出来たと考える。このような広範的且つ新規性の高い学習は、秋田県の持続的発展に貢献する人材の輩出に繋がるはずである。

本取組は、学生のみならず、本学主催のイベントを通じて地域住民が郷土料理、伝統食材、食文化に対する興味・関心を持つきっかけをつくることが出来た。

参考文献

- 1) 農林水産省, 「平成26年度食料・農業・農村白書」, 2016,
https://www.maff.go.jp/j/wpaper/w_maff/h26/h26_h/trend/part1/chap1/c1_3_01.html (参照2020-11-4)
- 2) 農林水産省, 「食育基本法」
https://www.maff.go.jp/j/syokuiku/pdf/kihonho_28.pdf (参照2020-11-4)
- 3) 厚生労働省, 「第3次食育推進基本計画」, 31-32, 2016
<https://www.mhlw.go.jp/file/06-Seisakujouhou-10900000-Kenkoukyoku/0000129496.pdf> (参照2020-11-4)
- 4) 岡本順子, 加藤みゆき, 大森正司, 川端晶子, 佐々木敏雄, データベースによる郷土料理の構造解析, 日本家政学会誌, Vol.38, No.5, 425-429, 1987
- 5) 農林水産省, 「食育に関する意識調査報告書」, 121-128, 2020
https://www.maff.go.jp/j/syokuiku/ishiki/r02/pdf/houkoku_2_7.pdf (参照2020-10-30)
- 6) 公益社団法人全国学校栄養士協議会, 「郷土料理等を生かした学校給食献立」(第5編), 2013
https://www.zengakuei.or.jp/pdf/activites/h25_Kondate5.pdf (参照2020-11-4)
- 7) 秋田県農林水産部, 「秋田県農林水産業の現状と課題」, 13-14 19-22, 2019,
<https://www.pref.akita.lg.jp/uploads/public/archive> (参照2020-11-4)
- 8) 秋田県, 秋田県広報誌あきたびじょん, 3-4号, 2020
- 9) オリザ油化株式会社, 「ジュンサイエキスカタログ」, ver.1.0, 1-30, 2012
- 10) (公社) 日本フードスペシャリスト協会, 三訂フードコーディネート論, 88-89, 2017

謝辞

本研究は「2019年度私立大学等即戦力人材育成支援事業」に採択され、2019年5月～2020年3月に聖霊女子短期大学生活文化科健康栄養専攻において遂行したものである。

事業に対する深いご理解と多大のご支援を賜りました秋田県ご当局に対し、深く感謝の意を表します。また、本研究を遂行するにあたり、聖霊女子短期大学教職員、健康栄養専攻学生、その他多くの方々にご協力頂きましたことを感謝申し上げます。

女子短大生への郷土愛を育む包括的言語教育の実践 ～平成30年度の実績から～

菅野 薫*

1. はじめに

本学生活文化科生活文化専攻では、2年次の必修科目として『卒業研究』を設け、1年を通して学生1人ひとりが言語や教養、パソコン技術など10の分野から興味関心を持った1つを選び、それぞれの担当教員の下で研究を深めている。筆者は平成29年度から、この『卒業研究』において地元秋田を紹介する英語のパンフレットを作成するプロジェクトを行っている。

このプロジェクトを設けるに至ったきっかけは、他科目において学生に「地元で何か1つを変えられるとしたらどのようなところを変えたいか」というエッセイのテーマを課した際に、「秋田県は少子高齢化が進んでおり、活気がないので、観光で活気づけたい」という意見が多く見られたためである。筆者は主に英語科目を指導しているが、英語教育とは文法や英単語といった知識を指導するだけでなく、学習者自身が身につけた英語を実際に使って他者へ伝えることによって初めて意義を持つ、と考えている。さらに、コミュニケーションツールとしての言語教育を意識するならば、相互理解のために自国および他国の文化や歴史などを学ぶことにも目を向ける必要がある。そのため、本学学生がこの『卒業研究』を通して地元秋田について真剣に考え、秋田の魅力や改善点など様々な観点から調査、研究したことを実際に表現する場の1つとして英語版パンフレット作成し、グローバルな視点で実際に秋田を発信していくことこそが言語教育分野においてだけでなく、卒業後に社会人として地元秋田を支えていく学生たちにとって大きな意義のある学びとなる。

また、本学学生は90%以上が秋田県内出身者であり、卒業後も約80%が秋田県内で就職している。少子高齢化や都市部への人口流出による深刻な人口減少問題に直面している郷土秋田について学ぶ機会を持ってもらい、地元のためにできることを考える機会を与えることこそが、一地方「秋田」における高等教育機関の持つ役割の1つであると考えることができる。

本実践報告では、平成30年度に「私立大学等即戦力人材育成支援事業」の支援を受けて実施した『卒業研究』を履修した12名の学生による実践内容を示しながら考察し、教育の効果と今後の課題を明らかにすることを目的とする。

2. 取り組み

平成30年4月から平成31年2月まで開講された『卒業研究』は前期と後期を通して全30回実施された。平成30年4月から8月までの主に前期に当たる期間中は秋田県内や日本国内における外国人旅行者を増やすための取り組みと問題点や課題についての理解を深めるとともに、地元秋田の歴史や伝統芸能を実際に目で見て、耳で聞いて、学生自らが秋田の魅力に気づききっかけ作りをした。後期からは実際にどのような内容のパンフレットを作るかを具体的に考え、調査したことをまとめ、

* 本学講師

英訳をしてパンフレットを作り上げるという手順で取り組んだ。

(1) 秋田県内と日本国内のインバウンド向け取り組みの学習

第1回目の授業では、導入として秋田県に関する問題をクイズ形式で出題した。表1のような「秋田クイズ!」と称した地元秋田の基本情報などの知識を問う問題を解きながら、前期中に行う郷土教育のための道筋を立てた。

表1 「秋田クイズ!」

1	秋田県はどこにありますか? 簡単な絵を記してください。隣接している県なども記してください。
2	県の木、花、魚はなんでしょう?
3	秋田県の人口はおよそどのくらいでしょう?
4	秋田県の県庁所在地とあなたの知っている市町村名を知っているかぎり書いてみてください。
5	高清水公園には西暦700年ころに何がありましたか?
6	秋田の名産品を知っているかぎり書いてみてください。
7	6で挙げたもの以外で秋田の有名なもの(人)を列挙してください。
選択問題(いずれか1つを選ぶ)	
8	外国人旅行者から秋田の観光地について聞かれたとします。どこをお勧めしますか? また、その理由を書いてください。
9	外国人旅行者から秋田の名産を聞かれたとします。何を勧めますか? その名産について日本語で説明してください。

さらに日本政府が2003年から行っている訪日外国人旅行促進のためのビジット・ジャパン事業の概要や現状、到達目標を紹介しながら、秋田県内における取り組みを各自で調べ、発表する機会を設けた。その中で、秋田県内での取り組みにおける外国人旅行者獲得のためのさらなる環境整備が必要であること、そして英語版パンフレットを作成する重要性を示した。

(2) 学外授業

学生が地元秋田を紹介するパンフレットを作るためには、学生自身が秋田に関心を持ち、様々な視点から秋田を知る必要があるため、学外授業として表2に記したような県内行事及び観光、行政施設へ訪問し、さらに学びを深めた。特に、秋田県および秋田市観光文化スポーツ部観光振興課へ訪問する際には事前に学生が調べた秋田県内もしくは秋田市市内での国内観光客向けおよびインバウンド向けの事業やその他取り組みから、より深く知りたい部分を表3、4のように質問項目としてまとめ、それを元に意見交換を行った。

表2 学外授業の記録

	月 日	場所（行事名）	目 的
1	5月26日（土） 27日（日）	秋田駅西口～周辺会場および商業施設（食と芸能大祭典）	秋田県内の特産品の販売や祭りなどの実演見学を通して、秋田県内の魅力を知る。
2	6月19日（火）	秋田城跡歴史資料館～高清水公園	本学近隣の資料館を訪問し、身近なところから秋田の歴史について学び深める。
3	6月26日（火）	赤れんが郷土館～民俗芸能伝承館～金子家住宅	秋田市内にある歴史的建造物や祭り、伝統芸能についての学びを深める。
4	7月3日（火）	秋田県観光文化スポーツ部観光振興課・秋田市観光文化スポーツ部観光振興課	秋田県及び秋田市で実施している訪日外国人旅行者誘致のための取り組みを調べた後、実際に運営している機関に成果や課題などを聞くことで秋田県内および秋田市内の現状を知る。
5	8月20日（月）	横手市増田・内蔵～角館・武家屋敷～いぶりがっこう	秋田県内の名産や名所について調べ、その後実際に目で見、じかに触れることで秋田の魅力を実感する。また、地元秋田で「いぶりがっこう」といういぶりがっこの製造体験のできる事業を興した女性の元で実際に体験をし、地元を盛り上げるための取り組みの大変さとやりがいを実感する。

表3 秋田県観光文化スポーツ部観光振興課への質問項目

1	秋田のことを紹介しているインターネットサイトやアプリを秋田に住む私たちはあまりよく知らないが、旅行者へはどのように周知しているのか？
2	指さしシートや多言語音声アプリの普及率はどの程度のものか。また、実際に指さしシートを利用している店舗はどの程度あるのか。（もし利用率が低い場合、改良等は重ねられているのか。）
3	多くの外国人旅行者は都市部（東京・大阪・京都など）を訪れると思うが、こうした地域に来る旅行者に対し、秋田へ呼び込む活動をしているか。もししているとすれば、どのようにして行っているのか。
4	関西における秋田県産品販路開拓のための対策は3にも繋がってくると考えられるが、どのようなものがあるか
5	秋田県への旅行者の多くは立ち寄り型と言われ、2時間から9時間の滞在で仙台など周辺の大都市へ宿泊してしまうと聞かすが、どのようにすれば解消していけると考えているか。
6	外国人旅行者の持つ自然災害に対する不安をどう払しょくできるか。先日の関西地方での地震において外国人への対応が課題となっていたが、秋田県ではどのような備えがあるか。
7	韓国便運航再開の目処はあるのか。あるとすれば、継続のためにどのような対策を講じているか。
8	秋田県が考える海外に誇れる秋田県の魅力とは何か。

表4 秋田市観光文化スポーツ部観光振興課への質問項目

	秋田市観光myタクシーについて
1	a) 11月1日にホームページを公開したとあるが、公開後から今までの程度の利用があったか。
	b) 外国人観光客への本サービス周知はどのように行っているか。
	c) ネットで予約の取れなかった場合は直接タクシー会社へ連絡を取るようにと書かれているが、秋田市内のタクシー会社は外国語の対応をしているのか。
2	秋田のことを紹介しているインターネットサイトやアプリを秋田に住む私たちはあまりよく知らないが、旅行者へはどのように周知しているのか？
3	豪華客船就航に伴い、秋田駅周辺の土産物店や飲食店などは多数の外国人観光客でにぎわっていると思うが、秋田市としては多言語での対応指導をどのように行っているのか。
4	多くの外国人旅行者は都市部（東京・大阪・京都など）を訪れると思うが、こうした地域に来る旅行者を呼び込む活動をしているか。もししているとすれば、どのようにして行っているのか。
5	秋田市が考える海外に誇れる秋田市の魅力とは何か。

(3) 英語話者へのアンケート実施

海外の方の目に秋田はどのように映っているのだろう、という疑問を解消するために秋田県内に住む外国人指導助手（ALT）の方々へアンケートを郵送し、調査を行った。アンケート作成の際は、日本語で質問項目を考えた後、学生たちが分担して英訳に取り組んだ。また、アンケートはフェイスシートと質問の2部構成とし、回答者が簡単に答えられるよう記述式は避け、選択肢方式を中心とした。フェイスシートでは年齢、性別、国籍、在日期间、普段の交通手段を確認できるようにした。質問部分においては、秋田の土産物や食べ物、祭り、行事、観光地の外、秋田での生活において不便に感じることなどを問う項目を設けた。アンケート送付時には、回答のお願いと調査の目的、個人情報の取り扱いなどの英文を連絡先とともに記載した書面と返信用封筒を添えた。

(4) 短大祭での展示

平成30年10月7日に行われた本学大学祭では、表2にあるそれぞれの訪問先で学んだことを模造紙にまとめ、各行事、施設への訪問の感想を外国人指導助手のアンケート集計結果とともに展示した。

(5) 個人研究（パンフレット作成）の計画と調べ学習時の指導

日本政府や秋田県内でのインバウンドの取り組みを知り、秋田県内の観光施設などへの訪問実施の後、学生自身がどのようなパンフレットを作りたいのかをはっきりさせるために表5に記した項目に当てはめて研究計画書を記入してもらった。パンフレット作成の進め方を自律的に計画し実行できるよう、授業時間内に研究計画書を元にした発表を行い、助言したり相談したりする時間を設けた。

表5 研究計画書の項目

1	研究テーマ（英語版パンフレットの題材）
2	理由と目的（誰に何のために作るのかを考える）
3	研究方法とまとめ方（今後どのような動きが必要となるか見通しを立てて考える）
4	今後の課題（今後起こりうる問題を予想して、どのように回避するかを考える）
5	今後の予定（完成日から逆算して計画を立てる）

また、研究を進めるにあたり、実際に店舗等へ赴いてのインタビューや写真撮影、パンフレットへの掲載許可の確認などが必要となってくるため、学生へは交渉の際に心がけることを表6にある手順を示しながら説明した。そして学生が他科目で学んだ名刺作成の技術を応用して、取材時に使える名刺のテンプレートを用意し、適宜変更し、利用するよう促した。

表6 取材交渉時の言葉遣いの例

1	自分が何者かを伝える。 「聖霊女子短期大学 生活文化科 生活文化専攻2年の〇〇と申します。」
2	要件を簡潔に伝える。 「卒業研究という授業の一環で、秋田の良いところを外国人に紹介する英語版パンフレットを作るのですが、ここを紹介させてほしいと考えております。よろしいでしょうか。」
3	相手の返答にもよるが、承諾してもらえた際に、さらにお願ひすることがある場合は続けて話す。 「もし可能であれば、△△のお写真を撮らせていただきたいのですが、よろしいですか。」 「実は他の季節の風景写真を探しておまして、可能であれば過去に撮った写真をいくつか使わせてほしいのですが、よろしいでしょうか。」
4	相手が承諾しても拒否しても、いずれの場合も話を聞いてくれたことへのお礼を言う。 「本日はお忙しいところ、お時間を割いて下さり、ありがとうございました。今後ともよろしくお願ひいたします。」

(6) パンフレット作成

パンフレットのテーマ確定後は、各自で関連団体や店舗などへ取材交渉や写真使用の許可などを取り、必要な情報や素材を集めた。それらを元にA4用紙を三つ折りにした状態のパンフレットに収めるためのレイアウトや配色、文章等を挿入した。また、一回目の下書きの掲載文は日本語で書き、内容を確認後に英訳した。英訳時にうまくいかない箇所がある場合はシンプルな日本語に直してから英訳する、という作業をした。英文は筆者が添削した後、外国語指導助手として英語の指導経験のあるオーストラリア人からのネイティブチェックを行った。短大祭終了後から本格的にパンフレットの作成をはじめ、入稿締め切りは冬期休暇後の1月下旬とした。

(7) 進捗状況の報告と生活文化専攻卒業研究発表会

10月下旬からの授業では、適宜、進捗状況を皆の前で発表する機会を持ち、研究計画書の内容を振り返る機会を設け、学生一人一人が計画を見直し、どのように進めていくかを確認しながら取り組めるようにした。

また、冬期休暇後の平成31年1月31日には本学生活文化専攻卒業研究発表会が行われた。同専攻1年生が聴講していたため、この1年を通してどのようなことを研究し、何を学んだのかをパンフレットのレイアウトを紹介しながら発表した。

3. 結果と考察

(1) 学内授業での取り組み

秋田県の知識を問うクイズを実施した際、表1-1の図を描くことすら苦戦していた学生もいた。答え合わせをするときには、「分からないことが多く悔しいため、これら情報を自分たちで調べたい」と申し出たため、インターネットで調べ、急遽発表してもらった形式とした。秋田県出身者であっても、いかに郷土のことについて無関心で知識がないかを思い知り、そのことが反対に、学生たちにとって興味を持って自発的に調べるきっかけとなったと考えることができる。そのため、座学中心で学生が受け身となりやすい学内授業において、初めの段階で学生自身が積極的に郷土学習に取り組む動機づけができたことは、授業を進めるに当たってかなり効果的であった。

英語話者へのアンケート作成に当たっては、答えやすい形式として選択肢方式を採用したが、様々な角度から質問をしたいと考えたため、質問事項や質問数を絞り切ることができなかった。また、初めに日本語で作成したときには気にならなかった選択肢の名前がローマ字表記になるとかなり読みづらいことが分かり、選択肢を厳選するなど改良を試みたが、短大祭でアンケートの集計結果を展示することを目標としていたため、十分な時間を確保できず、大きな変更のないまま送付することとなった。回答期間も10日間程度しか設けられなかったため、回収率は20%に留まった。学生の反省からも、「回答期間に余裕を持たせる必要があった」と、「問題を精査し、アンケート用紙のレイアウトにも工夫をするべきであった」という意見が出された。アンケート結果に関しては、選択肢の中に知名度が低いと考えられる名前を複数の設問で入れていたが、行ったことがない、知らないという回答がほとんどなく、秋田県出身の学生の方が秋田県内について知らないことが多いという現状に衝撃を受け、学生自身がもっと秋田を学ぶ必要性を感じる結果となった。

また、短大祭では前期中に実施した学外授業のまとめや感想、アンケート結果を展示する旨を秋田県庁および秋田市役所、外国語指導助手など各方面で協力してくださった方々へ予めお知らせをしていたため、調べ学習の成果が見られるよう、また来訪された方に見やすいような展示を心掛けた。「どうしたら多くの方に見ていただけるか」という点を気に向け、展示物を掲示する高さや配置などにも工夫を凝らした。

後期からは、テーマが確定し、研究が軌道に乗るまでの間、目的や到達目標を示した調べ学習の課題や進捗状況の報告の発表をする機会を設けていた。学生自身が考え、調べたりまとめたりしたことを他者に伝えるための経験を繰り返したことにより、自律性が高まっただけでなく、言語学習において大切な他者へ分かりやすく伝える力も身につけていったと考えられる。

(2) 学外授業

ほとんどの学生が秋田県内にある観光施設を訪問したことがなく、毎回の訪問時に、初めて訪れた場所であると答える学生が複数名いた。また、秋田県内外からの訪問客のために毎年企画されている行事であっても、行ったことがないと答える学生が多かったが、訪問後には「どうせ秋田は、と思っていたが、予想以上に楽しく、また行きたい」という感想を持っていた。授業の初めの頃、「秋田県の魅力は思いつかない」と話していた学生たちは、学外授業を経験していく中で、秋田の歴史や伝統芸能を学び、歴史的建造物や街並みに触れ、実際に作業を手伝う経験を通して、秋田を誇りに思い、こうした秋田の歴史を後世へ伝えていくことの大切さを学んだようであった。

(表7参照)

表7 学外授業の感想（一部抜粋）

1. 秋田城跡歴史資料館～高清水公園
・秋田県は日本の中で南北の文化が交じり合う重要な場所であったことを知り、古代に発展していたことを多くの秋田県民が知ることが大切だと思った。
2. 赤れんが郷土館～民俗芸能伝承館～金子家住宅
・秋田市には赤れんがや金子家住宅の他にも多くの文化財があることに驚いた。しかし、まだまだ知らない人が多いと思うので、日本文化や雰囲気を楽しめる文化財を広く周知することで、秋田市の魅力を感じる人が増えると思った。民俗芸能伝承館では初めて竿燈の実演を見、とても感動した。また竿燈は秋田を代表する祭りだと強く感じた。
横手市増田・内蔵～角館・武家屋敷～いぶりがっこう
・伝統を感じられる街並みで現代までしっかりと残っていることに感動した。こうした歴史ある蔵の暮らしを守ってきた方々へ感謝しなければならないと思った。 ・武家屋敷は観光地であるため、平日でも観光客がたくさんいた。また、道路などもきれいに整備されていた。こうした良さをもっとたくさんの人たちに知ってもらいたいと思った。 ・いぶりがっこ用大根の種まきは、暑くて大変だった。一粒一粒植えていくのは体力がいることだが、地道な作業こそが良い商品に繋がっているのだと実感した。

また、秋田県および秋田市観光文化スポーツ部観光振興課では事前に送った質問項目に沿って話が進められたため、学生たちの理解がさらに深まった。第一線でインバウンドや観光事業を行っている地方自治体の職員の方から直接お話を聞き、意見を求められる経験をしたことで、ますます秋田県の直面する問題や課題を他人事と思わずに考えていきたい、と思うようになったと考えられる。表3-8と表4-5にある「秋田の魅力」については、学生たちがどう思うか意見を求められ、言葉に詰まりながらも、人の優しさや自然の豊かさといった意見を出した。

表8 秋田県および秋田市観光文化スポーツ部観光振興課訪問の感想（一部抜粋）

1. 秋田県観光文化スポーツ部観光振興課
・秋田県PRのためにセカンドデスティネーション戦略や、県関連アプリダウンロード特典をつけたり、宿泊者数を増やす取り組みをしたり、様々な活動をしていることが分かった。また、秋田県に住む私たちは秋田に来る旅行客のために、県内のことを知る必要があると感じた。
2. 秋田市観光文化スポーツ部観光振興課
・秋田市はまだ課題が多い。公共交通機関を使いやすく整備する必要がある。しかし、陸・海・空全ての窓口がある秋田市は秋田駅の徒歩圏内に自然や文化施設などが揃っているため、こうした強みを生かした魅力づくりを続けていかなければならない。 ・観光客の受け入れ態勢を整え、市民一人一人がおもてなしの心を持って接していくことでより多くの観光客が秋田を訪れてくれれば良いと思う。

(3) パンフレット作成と英訳作業についての結果と考察

12名の学生が表9の通り、9種類のパンフレットを作成した。

表9 パンフレットのテーマ

1	おいしいグルメガイド	6	秋田犬
2	黒湯温泉と旧池田氏庭園	7	竿燈祭り
3	秋田駅周辺のカフェ巡り	8	秋田駅周辺散歩
4	由利本荘市の街歩き	9	角館のお祭り
5	秋田県のおすすめ花見スポット		

前項で示した通り、パンフレットの作成のためには調査、インタビュー、交渉、まとめといった作業が必要となり、これらの工程は日本語が中心となる。表6にある言葉遣いの例を具体的に示したことで、初対面の人と話す際に不安を感じていた学生も電話や直接話す際、気持ちが悪くなった、と話していた。そして、一度うまくできると心に余裕ができ、次々インタビューや許可の手続きを行い、自信をつけていったことが窺える。

日本語でパンフレットの下書きをする際は、読み手目線でのレイアウトや配色を心掛け、文字の配置にも気を配るよう指導した。ひらがな、カタカナ、漢字の混在する日本文と違い、全てアルファベットで表記される英文は、日本文よりも広いスペースを必要とするため、日本文もなるべく簡潔に書くよう指導したが、ネイティブレベルの日本語はどうしても複文が多くなってしまふ。このような複文を英語へ訳すことは困難な場合が多く、学生たちも例外ではなかった。普段何気なく使っている日本語表現ではあるが、話者本人は深く考えず使っている場合が多い。しかし、話の核となる部分を突き詰めていくと、主語が省略されているためにうまく答えられないなどといったことが多く、学生たちにとって母国語である日本語の言葉の意味を深く考えるきっかけともなった。文の中で自分が一番伝えたいことは何か、ということ意識し、明らかにすることで多少複雑な日本文でも英文の構造であるS(主語)+V(述語)に当てはめやすくなる。それは、「SはVだ」という構造が、言語の違いはあっても文の要点となるものだからである。また、読み手となる訪日外国人へ何を一番伝えたいのか、学生が自身で考えた文章を自ら見直し、伝えたい内容をより深く理解したことで、英訳時にシンプルでより分かりやすい表現を選ぶことができたと考えることができる。

以下の表10にパンフレット作成をした学生の感想の一部を紹介する。

表10 パンフレット作成の感想（一部抜粋）

1	日本語から英語にすると文の長さが思ったより長くなってしまい、写真が入らないというハプニングもあり、なかなか思うように進まなかった。しかし、自分なりにレイアウトをカラフルにしたり、配置を何度も変えたりして満足のいくパンフレットに仕上がった。
2	許可取りのために電話で直接問い合わせをする経験がなかったので、勇気が必要であり、言葉遣いなどに気をつけなければならない、電話でのコミュニケーションの難しさを知った。この経験は良い社会勉強になった。 日本語版のパンフレットをすぐに英訳すると文字量が多くなってしまふ。文字だらけのパンフレットは見づらいのでまずは日本語の文を簡潔にし、要するに何を伝えたいのかを分かりやすく表現することを意識して日本語の文を再検討した。
3	日本語から英語に訳すことは簡単な作業だと思っていたが、日本文の意味を考えなければならず、想像以上に難しかった。主語と述語をはっきりさせることが正しい訳につながるということが分かった。

4. 教育の効果と今後の課題

本卒業研究では、1年間を通して学内外で参加・体験型中心の授業を行った。前項の通り、実践的な活動の中で学生の調べ学習へのモチベーションを上げ、郷土愛を育む一定の効果を得られたと考えられる。また、調べたことを発表したり、パンフレットという形で表現したりすることは言語教育の観点からも、「他者へ分かりやすく伝える」ことを意識する姿勢が身についたと示唆される。

しかし、後期からのパンフレット作成においては、調べ学習を進めるうちに行き詰り、テーマの変更を余儀なくされる学生が3分の1程度おり、レイアウト調整や英訳作業に充てる時間が不十分であったと考えられる。特に英訳作業においては、じっくりと自分の書いた日本語と向き合う時間を持ち、日本語を一度簡潔な日本語にしてから英訳する、という作業に慣れていく経験ができたとは言いがたい。

このパンフレットは完成後、秋田県内の観光案内所や秋田県主催の観光関連行事などで配布して頂くこととなっていたため、情報の正確性や使用素材の使い方などに特に気を遣わなければならない、こうした確認作業にも大きく時間がとられたことで、学生への負担が増えたことが要因と考えられる。今後は事前に確認作業などの手順を伝え、十分に編集および調整する時間を確保するために、夏季休暇頃から大体のテーマを決め、各自で情報を集めるという作業を開始できるよう全体のスケジュール調整が必要である。

そして、十分な時間の中で学生が「精査された簡潔に要点を押さえた日本語を英訳する」という一連の作業に慣れていくことが望まれる。「自分たちの知っている英単語で伝えたいことを表現できるのだ」ということを実感することで、英語を使ったコミュニケーションを積極的に行う際のモチベーションが強化されることだろう。

参考文献

菅野薫『平成30年度「私立大学即戦力人材育成支援事業」実践報告書 秋田県の地域文化理解と情報発信力養成により、地方の活性化に貢献する取組』(2018)

政府観光局 海外プロモーション・ビジット・ジャパン事業

<https://www.jnto.go.jp/jpn/projects/promotion/vj/index.html>

秋田市観光myタクシー

<https://akita-mytaxi.jp/pages/language>

2020(令和2)年度 特別研究テーマ

研 究 テ ー マ

研 究 者

1. テトラヒメナの培養液に含まれる糖類の違いが培養密度および二糖類分解酵素活性に及ぼす影響
健康栄養専攻 塚田三香子
2. 風景構成法における追加物の特徴——青年期の場合——(Ⅱ)
生活こども専攻 織田 栄子
3. 腸管粘膜バリアの構築におけるヨーグルトの新たな機能性の追求
健康栄養専攻 浅野 純平

2020(令和2)年度 教育研究業績 (生活文化専攻)

氏名	著書・学術論文等の名称	単著・ 共著の別	発行または 発表の年月	発行所、発表雑誌等 または発表学会等の名称
近藤 清兄	(論文) ラファディオ・ハーンによるルイジアナ・ フレンチクレオール資料について ——Gombo Zhèbesを読む(2)——	単	2019年12月	東北大学言語学論集第28号
	非濁論——秋田県男鹿方言における非濁音 化の諸相・「ナグゴワイネガ」はなぜ間違い か?——	単	2020年3月	聖霊女子短期大学紀要第48号
	(研究ノート) 翻刻「琵琶秘曲泣幽霊」 ——富山大学蔵本『臥遊奇談』より、ハーン 「耳なし芳一」原話——	単	2020年3月	聖霊女子短期大学紀要第48号
John Thurlow	(論文) The Semantic Triangle and its Role in English Language Education	単	2020年3月	聖霊女子短期大学紀要第48号

2020(令和2)年度 教育研究業績 (生活こども専攻)

氏名	著書・学術論文等の名称	単著・ 共著の別	発行または 発表の年月	発行所、発表雑誌等 または発表学会等の名称
織田 栄子	(論文) 教職実践演習におけるグループアプローチ の活用と効果について(4)——対話型ア プローチ「AIミニ・インタビュー」が実習の 振り返りに与えた影響——	共	2020年3月	聖霊女子短期大学紀要第48号
佐藤真由子	(実践報告) 保育士・幼稚園教諭養成課程における子 ども向けミュージカルの取り組みについての 考察	単	2020年3月	聖霊女子短期大学紀要第48号
石井美和子	(学会発表) 養成校と実習施設との連携に向けた実習内 容に関する調査研究(2)——実習施設の実態 と意義——	共	2020年9月	令和2年度全国保育士養成セ ミナー (全国保育士養成協議 会によるオンラインセミナー)

2020(令和2)年度 教育研究業績 (健康栄養専攻)

氏 名	著書・学術論文等の名称	単著・ 共著の別	発行または 発表の年月	発行所、発表雑誌等 または発表学会等の名称
塚田三香子	(学会発表) フラクトオリゴ糖長期摂取による加齢マウス腸内細菌および大腸内制御性T細胞への影響	共	2020年5月	第74回日本栄養・食糧学会大会 (Web上でのポスター発表)
杉浦 太一	(研究ノート) 「思う」と「考える」の間	単	2020年3月	聖霊女子短期大学紀要第48号
高山 裕子	(著 書) 伝え継ぐ日本の家庭料理「どんぶり 雑煮 おこわ」 秋田県「きりたんぼ鍋」	共	2020年9月	農文協 別冊うかたま
	(論 文) Associations between blood arsenic and urinary arsenic species concentrations as an exposure characterization tool.	共	2021年1月	Science of The Total Environment. Volume 750
浅野 純平	(論 文) Characterization of radioresistant epithelial stem cell heterogeneity in the damaged mouse intestine	共	2020年5月	Scientific Reports 2020 May 22;10(1):8308. doi:10.1038/s41598-020-64987-1.
	Autophagy Detection in Intestinal Stem Cells	共	2020年7月	Methods in Molecular Biology 2020;2171:115-125.
	Regulated IFN signalling preserves the stemness of intestinal stem cells by restricting differentiation into secretory-cell lineages	共	2020年8月	Nature Cell Biology 2020 Aug;22(8):919-926.
	IRF2 maintains the stemness of colonic stem cells by limiting physiological stress from interferon	共	2020年9月	Scientific Reports 2020 Sep 8;10(1):14639. doi:10.1038/s41598-020-71633-3.
	(学会発表) フラクトオリゴ糖長期摂取による加齢マウス腸内細菌および大腸内制御性T細胞への影響	共	2020年5月	第74回日本栄養・食糧学会大会 (Web上でのポスター発表)

投 稿 規 程

聖霊女子短期大学 紀要委員会

1. **投 稿 者** 本誌への投稿は原則として本学教員に限る。
2. **原稿の採否・掲載の順** 紀要委員会がこれを決定する。
3. **原稿の種類** 論文・研究ノート・実践報告・資料などとする。
論文はオリジナルな学術研究の成果で、学会での発表で討議をへたものを原則とし、研究ノートはオリジナルな学術研究の中間報告とする。実践報告は、教育現場における実践の内容が具体的かつ明示的に述べられているものとする。資料は内外図書・論文についての紹介・批評とする。
4. **原 稿** 400字詰原稿用紙30枚程度。ワープロ原稿の場合は換算してその程度とする。
5. **原稿の分量** 論文:図表を含めて10ページ以内とする。和文の場合は1ページ(22字×21行)×4。欧文の場合1ページ(80ストローク×46行)である。
研究ノート・資料は原則として5ページ以内とする。
6. **題 名** かならず欧文の題名を付記すること。
7. **投稿手続** 原稿は紀要委員長あてに提出すること。可能ならば電子媒体を添える。
8. **原稿の修正** 紀要委員会は本文・図・表・欧文要旨などの修正・加筆をもとめることができる。修正は、投稿者の書き直しを原則とする。
9. **校 正** 原則として投稿者が行う。
10. **別 刷** 論文・研究ノートに限り、投稿者の負担において作成できる。
11. **注 意**
 - ① 執筆に際しては執筆要領を熟知されたい。
 - ② 委員会は、科長とはかり学外の専門家に原稿審査を依頼することもある。
 - ③ 投稿者が多い場合は、委員会で調整する。
 - ④ 本紀要に掲載された論文等の著作権は本学に属する。

執 筆 要 領

1. **表 題**
 - 1) 表題の右肩に* (アスタリスク) をつけ、原稿用紙1枚目のらん外に該当論文を発表した研究集会名・年月・使用した科学研究費関係などを明記する。
 - 2) 執筆者名の右肩に**をつけ、職名を原稿用紙1枚目のらん外に明記する。
2. **注および参考文献**
 - 1) 注および参考文献は本文中での出現順に上ツキで番号を付し、この番号と対照できるように本文の末尾にまとめて書く。
 - 2) 本文中での文献の引用は次の例にならい、著者名を書く場合、まぎらわしいときは姓名を書く。
例 田中啓爾はこれを……と述べた¹⁾。三野(石川)与吉(1969)によれば……としている²⁾。……における……の研究³⁾⁴⁾⁵⁾は、……という考えもある⁶⁾。高野⁷⁾によれば。
共著の場合 2人: 田中・稲永(1927)は……と述べた⁸⁾。Tanaka & Kishimoto⁹⁾は……
3人以上: 田中ほか は……。Tanaka et al. (1930) は……

「紀要」の原稿募集について

本学機関誌「紀要」第50号の原稿を募集いたします。

投稿希望者は、投稿規定・執筆要領に従って、論文、研究ノート、資料などの原稿（原稿添付状をつける）を紀要委員会に提出して下さい。

原稿のメ切は、2021年11月4日です。

2020年度紀要委員会（○印委員長）

○横 溝 眞 理	生活文化専攻教授
杉 浦 太 一	健康栄養専攻教授
近 藤 清 兄	生活文化専攻講師
小 林 弥 生	生活こども専攻講師

聖霊女子短期大学紀要

第49号

2021年3月31日発行

編 集 者	聖霊女子短期大学紀要委員会
発 行 者	聖 霊 女 子 短 期 大 学 〒011-0937 秋田市寺内高野10-33 TEL(018)845-4111(代) FAX(018)845-4222 https://www.akita-seirei.ac.jp/tandai/
印 刷	秋田協同印刷株式会社 〒010-0976 秋田市八橋南二丁目10-34 TEL(018)823-7477(代) FAX(018)824-2864 http://www.akyodo.co.jp/

紀要（ 号）投稿原稿添付状

（御投稿の際には、本状に御記入の上、提出して下さい）

切
り
取
り
線

著者名	
題目	
欧文題目	
発表した学会	
原稿の種別 (○でかこむ)	1. 論文 2. 研究ノート 3. 実践報告 4. 翻訳 5. 資料 和 文 · 欧 文
原稿枚数	本文 枚、欧文要旨 枚 図 枚、表 枚、写真 葉
備考	

**BULLETIN
OF
SEIREI WOMEN'S JUNIOR COLLEGE**

No. 49

CONTENTS



Theses

- Examining the Globalization of Leh City's Social Capital from :
1989 to 2010 : A Case Study on the Role of Social Capital, in the Mathew PHILIP 1
Leh City's Economic Development during the Kashmir Conflict
- On the Special Characteristics of Additional Items in the Landscape
Montage Technique : Focusing on their Connection with the Big Five ... ODA Eiko 28
- On the Quasi-Passive Pro-Verb-na'ru in the Oga Subdialect of Akita ... KONDO Sugaye 37



Studies

- My Vivid Memories of "Shirokumachan no Hottoke-ki": SUGIURA Taichi 51
Concerning Human Emotions
- Research on the Production of Brewed Vinegars for Citrus Fruits SHINDO Shoko 61
KUDO Asami
YASUDA Sakiko



Practical Reports

- A Consideration of an Approach to Cultivate Community-minded
Nutritionists through Project-based Learning about Health Issues in ... ITO Masako 68
Akita Prefecture AKIYAMA Aki
- Practical Report of Learning Incorporating "Local Cuisine"
in a Dietitian Training Course TOYOSHIMA Rumiko 79
ASANO Jumpei
MATSUDA Ritsuko
AKIYAMA Aki
TAKAYAMA Yuko
- Practice of Cultivating Regionalism in Comprehensive
Language Education to Female College Students in 2018 SUGANO Kaoru 98

March 2021